

Guía ilustrada para el forastero

Verano 1933

Fuente Ferrabán

M. FERRER

Lib. de
T. Ferrer



EXCURSIONES
FESTEJOS

ATRACCIONES

DATOS ÚTILES

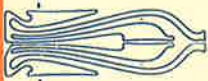
San Sebastián

PRIMERA PLAYA ESPAÑOLA



CONTINENTAL PALACE

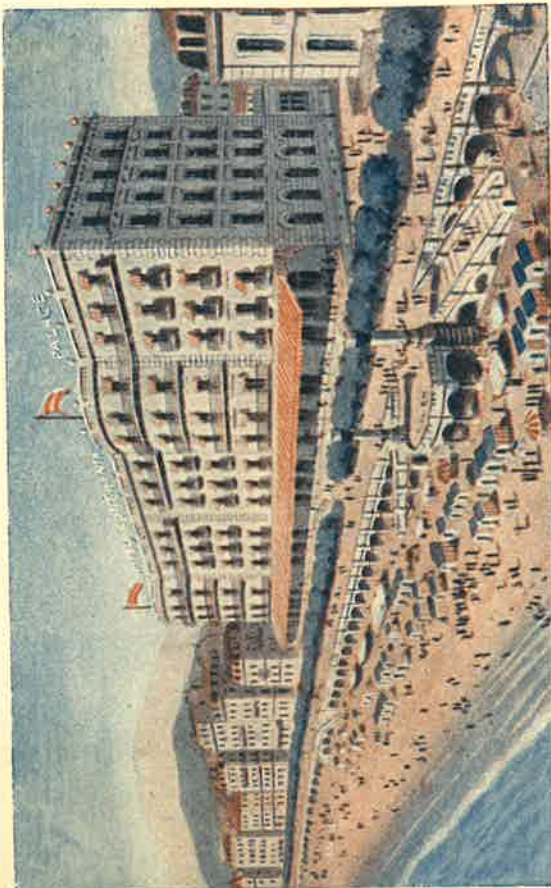
Société "Madrid Palace Hotel"



Le RESTAURANT
est fréquenté non
seulement par les
clients de l'hôtel,
mais par tout le
monde select de
San Sébastien et
Biarritz

Adresse Télégraphique:
Continental San Sébastien

TÉLÉPHONE 104



Vue incompara-
ble sur la plage
dont il occupe le
centre

200 CHAMBRES
avec eau courante
chaude et froide

100 Salles de Bains



UNIÓN DE FABRICANTES DE JOYERÍA - RELOJERÍA - PLATERÍA

ACTIVO: Más de 5.000.000 de PESETAS

CASA CENTRAL:

Puerta del Sol, 11 y 12 - MADRID

LA CASA MÁS IMPORTANTE Y QUE CUENTA
CON EL MAYOR SURTIDO EN JOYAS FINAS CON
BRILLANTES, PERLAS, ROSAS, ZÁFIROS, RU-
BÍES Y ONIX EN ORO Y PLÁTINO, RELOJES DE
LAS MEJORES MARCAS. - PLATERÍA ARTÍSTICA

PRECIOS SIN COMPETENCIA
Catálogos, Fotografías y Presupuestos

SUCURSALES { SAN SEBASTIÁN: ALAMEDA, 25
BILBAO: GRAN VÍA, 8
SEVILLA: O'DONNELL, 4

VENTAS POR CORREO
A TODAS PARTES

VENTAS A CRÉDITO
A PERSONAS SOLVENTES

Udal Liburutegia / Hondarribia
Guía ilustrada para el foraster

913 (460.154) GUI



6391659





En nuestra Sucursal de San Sebastián tenemos siempre un completo surtido en JOYERÍA, RELOJERÍA y PLATERÍA y especialmente durante la temporada de verano presentamos una notable selección de valiosas joyas, dentro de lo más rico y moderno y de relojes de toda precisión, que vendemos a precios razonables, con ventaja considerable para el comprador sobre los de otros establecimientos

SUCURSAL DEL

TRUST JOYERO

Alameda, 15 - SAN SEBASTIAN

LA CASA PREFERIDA POR LOS INTELIGENTES Y LAS PERSONAS DE BUEN GUSTO QUE SABEN COMPRAR BIEN

Invitamos a los veraneantes y turistas a visitarnos

ÚNICA GUÍA SUBVENCIONADA POR EL EXCELENTÍSIMO AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIÁN EN EL CONCURSO CELEBRADO EN 1911.

SUMARIO

	Págs.
San Sebastián	5
Residencia Real	15
Monumentos que merecen visitarse	19
Las playas	23
Distracciones	27
Hospedaje	31
Garages	33
Bancos y Sociedades de Crédito	35
Sociedades de Recreo, Artísticas y Deportivas	35
Diarios y Autoridades	37
Establecimientos Balnearios de la Provincia	39
Cultos—Tarifas de Coches	41
Tarifas de Omnibus y Automóviles	43
Viajes, Navegación y Turismo	49
Administración de Correos	49
Paseos y excursiones.—Castillo de la Mota.—Isla de Santa Clara.—Monte Igeldo.—Monte Ulía	51-55
Primer Itinerario.—Casco de la población	57
Segundo Itinerario.—Loyola.—Martutene.—Astigarraga.—Hernani	67
Tercer Itinerario.—Pasajes.—Rentería (Lezo).—Irún.—Fuenterrabía	71
Cuarto Itinerario.—Zarauz.—Guetaria.—Zumaya.—Deva (Motrico-Ondárroa).—Elgóibar (Eibar).—Azcoitia.—San Ignacio de Loyola.—Azpeitia (Tolosa).—Villabona Andoain.—Lasarte	83
Quinto Itinerario.—Bayona.—Biarritz.—Hendaya (Ondarraiz).—San Juan de Luz	99
Alpinismo y excursiones	107
Servicios de Auto-Cars	111
Texto francés	115
De importancia	127
Grandes Carreras de Automóviles	131
Real Club Náutico de San Sebastián	137
Festejos	140
Horario de correos, tranvías, automóviles y ferrocarriles	141

FOMENTO DEL TURISMO

Dirección: Juan B. Juanena (Suc. de Urquijo y C.ª)
Urdaneta, 24 - San Sebastián - Teléfono 524



COÑAC CAMPO REY

CASA URAIN

BICICLETAS
Y
TODA CLASE
DE
ACCESORIOS

Oficinas
y Casa Central:

ZARAUZ

APARTADO n.º 5
GUIPÚZCOA
(España)

Depósitos:

SAN SEBASTIÁN
Plaza del Buen Pastor, 7

VITORIA - Ortiz de Zárate

TOLOSA - Calle Andía
BAYONA

**CATÁLOGO GENERAL
1925**

AGENTES en las PRINCIPALES POBLACIONES

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

ANIS DE LA ASTURIANA



Jardines de Alderdi-Eaer

SAN SEBASTIÁN

De París, Quai d'Orsay: 11 horas.-De Londres: 17 horas.-De Madrid: 12 horas.

VIA DEL AIRE.-Aeródromo de Buc (París): 4 horas.-Hansfield (Londres):

6 horas -Cuatro Vientos (Madrid): 3 horas.

SAN SEBASTIÁN, capital de la provincia de Guipúzcoa, se halla situada al Nordeste de España, a los 43º, 19' y 35" de latitud Norte, del Meridiano de Madrid. A 20 minutos de la Frontera Francesa, es paso obligado para la entrada en España. Cuenta en la actualidad con 65.000 habitantes y es la ciudad turística por excelencia.

Donosty, que con este nombre la distinguen los naturales del país, es la ciudad española más linda y deliciosa y al par la más cosmopolita de nuestra Nación. Ha llegado a ser por derecho propio la primera playa del Cantábrico y punto de cita obligado del veraneante, no sólo por las bellezas que en sí encierra, sino por la hospitalidad con que acoge a todos los turistas sin distinción alguna, y que al regresar a sus hogares llevan perdurable recuerdo de una estancia como nunca grata.

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

BANCO GUIPUZCOANO

Capital 25.000,000 de pesetas
Fondos de reserva. 10.750,000 de pesetas

SUCURSALES Y AGENCIAS :

AZCOITIA, AZPEITIA, CESTONA, DEVA, EIBAR,
ELGÓIBAR, RENTERÍA, IRÚN, MONDRAGÓN, OÑATE,
OYARZÚN, PASAGES, TOLOSA, VERGARA,
VILLABONA, VILLAFRANCA, ZARAUZ, ZUMAYA Y
ZUMARRAGA

CUENTAS CORRIENTES

A la vista, 2 y 1/2 por ciento de interés

EMISIÓN DE BONOS A VENCIMIENTO FIJO

ABONÁNDOSE INTERESES COMO SIGUE :

A plazos de tres meses 3'50 por 100
A plazos de seis meses 4 por 100
A plazos de un año 4'50 por 100

CARTAS DE CRÉDITO, GIROS, DEPÓSITOS,
ÓRDENES DE BOLSA, Etc., Etc.

Cajas fuertes para alquilar propias para
guardar alhajas, documentos, valores, etc.

**TODA CLASE DE OPERACIONES
DE BANCA, BOLSA Y CAMBIO**

San Sebastián

Fundado en 1899

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

Dentro de los refinamientos que exige la vida moderna, hallan sus visitantes todo cuanto pudiera apetecerse, y ni el parisién más neto siente la nostalgia de aquella gran urbe, ni el campesino que viene a disfrutar de unos días de descanso, bien ganados, se atolondra como le sucedería en la Villa Lumiere, pues por rara expresión puede decirse que es el ambiente de la Ciudad el que se adapta al viajero, adquiriendo modalidades extrañas y caprichosas.

Dentro de las bellezas que en sí encierra, las que iremos enumerando según su importancia, encontramos también bellezas que llamaremos artificiales, ya que son fruto de la mano del hombre que ha querido dar realce a las que nos ha concedido la Naturaleza.

En primer lugar tenemos la Playa de la Concha, universalmente conocida desde hace muchos años. Lleva este nombre debido a su configuración, que representa una enorme concha, que hace algunos años aún en bruto, hoy ha sido tallada y rodeada de primorosos adornos por la mano del hombre. Le sirven de digno marco el Voladizo, el artístico Balneario de La Perla y los innumerables Chalets que a su alrededor han sido construídos. La Bahía es una preciosidad; y dentro de la misma se albergan vapores de pequeño calado, casi todos ellos de recreo. Su luminosidad ha atraído, cual débiles alondras, a dos hombres pájaros: Hanouille, el acróbata, y Le Blon, el primer aviador que voló sobre esta ciudad.



Jardines, puente y Kursaal.

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

BANCO DE SAN SEBASTIAN

FEDERADO CON EL
BANCO HISPANO-AMERICANO

OFICINA CENTRAL:
AVENIDA de la LIBERTAD, 19
SAN SEBASTIAN

Capital: 20.000,000 ptas.
Reservas: 6.500,000 »

Tipos de interés que abona esta Establecimiento:

En cuentas corrientes a la vista	2'50 %
En libretas de crédito con interés a la vista, de 10 a 10,000 pesetas	4 »
Depósitos a plazo fijo de 3 meses	3'50 »
» » » 6 »	4 »
» » » 9 »	4'25 »
» » » 12 »	4'50 »
Bonos a plazo fijo en un año, con cupones pagaderos trimestralmente	4'50 »

SUCURSALES:

Azcoitia - Azpeitia - Beasain - Eibar - Elizondo
Irún - Oñate - Pasages - Rentería - Tolosa - Vergara
Villafranca - Zumárraga - Zarauz - Zumaya

AGENCIAS:

Alegria - Ataun - Cestona - Deva - Elgóibar - Fuen-
terrabia - Hernani - Legazpia - Mondragón - Orio
Oyarzun - Segura - Uzúrbil - Villabona

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE



La playa de la Concha.

Luego tenemos esa maravilla de montes que contornan la silueta de la Ciudad, y que parecen enclavados dentro de la misma, lo que permite en pocos minutos admirar la obra maestra de la Naturaleza en toda su extensión. Primero el Mar, luego la Montaña.

San Sebastián se extiende formando una pequeña Península, dejando al Este el Río Urumea y al Oeste la Bahía de la Concha. Siguiendo el borde de ésta llegamos hasta el Monte Igeldo.

Por la parte del Este, y atravesando el Urumea, tenemos los Barrios de Gros y Eguía, y perpendicularmente los Barrios y ensanche de la población.

El panorama visto desde la cima del Urgull, Igeldo o Ullía, es de una belleza única.

El corte de sus calles es en casi todas ellas igual. Uno de los encantos principales que tiene es que parecen trazadas por un mágico tiralíneas, pues todas ellas son absolutamente iguales. Anchas, rectas y los edificios correctamente alineados. Disfruta también de preciosas alamedas, jardines, como son el Boulevard, el Parque de Alderdi-Eder, la Plaza Guipúzcoa y otros.

Los servicios públicos están muy bien atendidos. Hay una extensa red de tranvías. Un buen servicio de coches de punto y taxis muy lujosos. El alumbrado de la ciudad es de una magnitud sorprendente, pues durante el verano, además del alumbrado a gas, potentes arcos voltaicos lucen durante toda la noche, dando a la

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

 <i>Hotel Biarritz</i> Plaza Zubieta Hermoso edificio. Completamente a la moderna  <i>S. Sebastián</i>	 <i>Hotel de Nice</i> Situación privilegiada : Frente a la Playa Todo Confort  <i>S. Sebastián</i>
--	--

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

Ciudad un aspecto fantástico cual pequeño París. Uno de los espectáculos más bonitos es la contemplación de la Ciudad desde próximas montañas, la del Iguelo, por ejemplo, pues es de una belleza incomparable.

Clima.—No basta en sí que una ciudad tenga potentes atracciones para hacer agradable la vida del forastero. Es preciso que éste encuentre también, dentro de todas las comodidades, una de las más principales: el clima. Éste es, en San Sebastián, una de las circunstancias que más lo avaloran. Las temperaturas extremas son absolutamente desconocidas, y disfrutamos durante todo el año de un clima completamente uniforme. Tanto es así, que a no dudar dentro de algunos años llegará a igualar la fama alcanzada como estación veraniega, la de estación invernal.

Las temperaturas medias son en Invierno 12° 5 c., Primavera 14° 3 c., Verano 17° 2 c., Otoño 15° 4 c. O sea una media anual de 14° 8 c. Comparando datos con otras playas, ninguna llega a alcanzar esta uniformidad.

Higiene.—Este servicio ha sido la preocupación de todos los Municipios que se interesan por la salud de sus administrados. Hoy bien sabido es que la Medicina ha concedido a la Higiene una preferencia indudable, pues ha quedado demostrado que es la base de la salud de todos los individuos. San Sebastián, en todo aquello que a Higiene se refiere, ha figurado a la cabeza de las principales capitales del mundo entero.

En septiembre de 1902, la Dirección General de Sanidad concedió a San Sebastián un diploma de felicitación, y en la Exposición



Vista, desde el Rompeolas.

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

COÑAC CAMPO REY

HOTEL PEÑÓN CANTÁBRICO

Fuenterrabía

Teléfono 4-22



Sucursal en SAN SEBASTIAN:

Paseo de la Alameda, 23 : Teléfono 24-71

(Hay ascensor)

MANUEL BAS, PROPIETARIO

Hotel-Restaurant Peñón Cantábrico

SUCURSAL DE FUENTERRABÍA

Restaurant a la carta y por cubiertos

Paseo de la Alameda, n.º 23

(a pocos metros del Gran Casino)

SAN SEBASTIAN

MANUEL BAS
PROPIETARIO

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

ANIS DE LA ASTURIANA

Internacional de Higiene celebrada en Madrid el año 1907, fueron concedidos al Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián *dos grandes premios extraordinarios*. En Zaragoza, últimamente el año 1913, con motivo del Congreso Antituberculoso, le fué otorgada una medalla por un luminoso folleto en que el ex alcalde don José Mo-segui describía los servicios de higiene de San Sebastián.

Las estadísticas de este ramo la hacen figurar entre las ciudades más saludables de Europa, y los datos de mortalidad entre esta Capital y las principales poblaciones españolas acusan gran diferencia. Veamos:

Madrid 23,18 por mil habitantes; Barcelona 23,40; Valladolid 35,40; Pamplona 26,37; Santander 26,36; San Sebastián 13,08. Es decir, una diferencia de 12 por mil por término medio con las demás poblaciones.

Además, este Municipio tiene montado un servicio especial llamado Policía de Sanidad, que se dedica exclusivamente a vigilar todo lo que a ella se refiere.

Esta ha sido una cuestión que ha estado en el tapete en primer término, pues por muchos encantos que tenga una ciudad, si no es limpia pierde todo su valor, y San Sebastián, en cuanto a esto se refiere, puede dignamente levantar la cabeza por entre todas las más principales.

El Servicio de aguas es también excelente, pues el Ayuntamiento compró hace unos cuantos años dos riquísimos manantiales con los que ha asegurado el abastecimiento de agua pura y cristalina, y en gran cantidad.

Seguridad-Mendicidad.—Como población que es tan visitada y que tanto trasiego de gente hay, es natural que sea también muy visitada por los amigos de lo ajeno. Pero comprendiendo esto hay montado un servicio especial de policía, a cuyo frente está el digno Comisario Sr. Rodríguez de Celis, y el cual no deja penetrar en la población carteristas, ni malhechores, haciéndose constantemente en todas las estaciones un extraordinario servicio de vigilancia.

La mendicidad también es otro de los grandes males de las ciudades dedicadas a la industria del turismo, y, comprendiendo esto, el Ayuntamiento instaló un soberbio Asilo, en el que todos los no pudientes pueden albergarse, y debido a esto está restringida la mendicidad en tales términos, que es un caso rarísimo hallar peticiones de esta índole.

Además existe una policía secreta dedicada exclusivamente a esta vigilancia, que cumple perfectamente su misión.

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

Hotel Arana



SAN SEBASTIÁN
Vergara, 7

BILBAO
Bidebarrieta, 2

ZARAGOZA
Jaime I, 10

*Gran confort moderno ~
Calefacción en todas las
habitaciones ~ Ascensor y
cuartos de baño ~ Agua
caliente y fría*

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

RESIDENCIA REAL

DESDE el año 1886 en que S. M. la Reina María Cristina, comprendiendo que las condiciones climatológicas e higiénicas de San Sebastián podrían producir benéficos efectos en la salud de sus augustos hijos, eligió esta ciudad como residencia veraniega, y desde aquella fecha todos los años, sin interrupción alguna, el Palacio de Miramar es albergue de la familia Real durante el verano.

Con la familia Real viene brillante cortejo formado por diplomáticos, embajadas y la mayor parte de la aristocracia española. Por este motivo, durante el verano está instalado en un Palacio del barrio de Gros el Ministerio de Jornada, para poder despachar los asuntos más urgentes que requieran la presencia de S. M. el Rey.

La Familia Real goza aquí de las delicias de una apacible tranquilidad, y las aficiones deportivas de S. M. Don Alfonso hallan en esta ciudad campo adecuado para expansionarse proporcionando a su carácter franco y expansivo una de las mayores satisfacciones, o sea la de confundirse por calles y paseos con los transeúntes como si fuera un simple particular. Este es un rasgo que, al par que ensalza al Monarca, da idea de la seguridad con que se halla en San Sebastián.

Durante el verano y parte del otoño, el cuerpo diplomático y la Familia Real, así como la aristocracia, da espléndidas fiestas, que son centro de reunión de la «hig-life» española.

* * *

San Sebastián ha recibido la visita de numerosos soberanos.

Sería interminable la lista que hubiéramos de hacer si la tomáramos desde los tiempos remotos en que fué visitada por Alfonso VIII (1209).

Alfonso X (1280), Sancho IV (1286), Pedro el Cruel (1366), Enrique IV (1457), etc., etc. Por tanto, contrayéndonos a épocas más recientes, reseñaremos que en 1845 la visitaron la Reina Isabel, su

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

Hôtel de France & Suisse

Chauffage
central et
eau chaude
dans toutes
les chambres



Ascenseur
Cuisine
soignée
Salles de
Bain

Con todo el confort moderno : Agua caliente y fría en todas las habitaciones : Calefacción central : Aspirador de polvo : Cuarto de baño en cada piso

Precio del hospedaje, vino no comprendido:

Desde 20 de julio a 30 de septiembre, a partir de 15 pesetas diarias según habitación. — Precio del Restaurant: Desayuno, 2; Almuerzo o comida, 7

Desde 1.º de octubre a 20 de julio, a partir de 12 pesetas diarias según habitación. — Precio del Restaurant: Desayuno, 2; Almuerzo o comida, 6

SE HABLA FRANCÉS E INGLÉS

JAVIER LAFFITE, Propriétaire - SAN SEBASTIAN

Calle Guetaria, 7 y San Marcial, 15 - Téléphone 4-58

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

madre María Cristina y su hermana María Luisa. En 1849 Carlos Alberto, Rey de Cerdeña. En 1856, 58, 63 y 65 el emperador Napoleón y la emperatriz Eugenia. En 1865 la Reina Isabel, en 1867 los reyes de Portugal don Luis y doña Pía. En 1868 la Reina doña Isabel II, que parte de aquí destronada por la revolución. En 1871 don Amadeo de Saboya, en 1876 el Rey de Hannover y don Alfonso XII, en 1883 este último Rey con su esposa doña María Cristina. En 1889 la Reina de Inglaterra doña María Victoria, en 1891 los príncipes Wladimiro y Alejo, hermanos del Zar de Rusia, y el sobrino de éste el gran duque de Leuchtenberg. En 1892 y 93 la Reina Natalia de Servia. En 1895 el Rey Alejandro de Servia, la Reina Natalia, la princesa Federico de Hannover, los hijos del conde de Caserta, el gran duque Jorge, la archiduquesa de Austria y el Rey don Carlos de Portugal. En 1896 la Emperatriz Eugenia. En 1897 el príncipe imperial del Japón, Takaito. En 1899 el Rey Oscar de Suecia y Noruega. En 1902 el príncipe japonés Komatzu. En 1903 el príncipe soberano de Mónaco. En 1906, 7 y 8 el Rey Eduardo VII de Inglaterra; en 1909 el príncipe Enrique de Prusia, la ex-emperatriz Zita de Austria, y el príncipe de Gales recientemente.



HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

CASLA HERMANOS

Comestibles finos - Vinos y Licores



Charcutería Francesa

Antigua Casa
MACHEFERT

SERVICIO RÁPIDO A DOMICILIO

URBIETA, 6
Teléfono 0-16
y
FUENTERRABÍA, 18
Teléfono 20-79

Pl. Guipúzcoa, 7
Teléfono 7-17
Sucursal:
Easo (letra L)
San Sebastián

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

MONUMENTOS QUE MERECE VISITARSE

La Iglesia de San Vicente, construida en 1014 y reedificada en 1750; en el altar mayor, esculturas de gran mérito de Antonio Bengoechea y Juan de Iriarte; en el altar de las ánimas figura un hermoso medallón en alto relieve representando el purgatorio protegido por la Virgen del Carmen, obra del insigne artista donostiarra don Felipe Arimendi.

Iglesia de Santa María.—Terminada su construcción en 1764; su fachada principal se halla trabajada con sumo lujo de labores y primorosas tallas; la iglesia se compone de tres grandes naves. Merecen señalarse las pinturas del altar mayor, los dos medallones de Robert Michel a los laterales del retablo; la escultura *El Príncipe de los Apóstoles*, de Arizmendi, en el altar de San Pedro y el altar de Santa Catalina, obra de Juan de Mena.

Iglesia del Buen Pastor.—Suntuoso monumento, de construcción moderna y de hermoso estilo gótico.

Palacio del Ayuntamiento.—Edificio que forma uno de los lados de la rectangular Plaza de la Constitución. Su fachada es de estilo gótico. Horas en que puede visitarse: de una y media a tres y media tarde.



Estatua de Oquendo y Teatro Victoria Eugenia.

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

Grandes Garages HISPANO SUIZA



Echeverría H.^{nos}

Representantes exclusivos para
ÁLAVA y GUIPÚZCOA
de los Automóviles
HISPANO SUIZA

GASOLINAS, ACEITES Y GRASAS
Existencias de todas marcas

GRANDES TALLERES MECÁNICOS
montados con toda clase de adelantos modernos
INMENSO SURTIDO DE ACCESORIOS
para toda clase de Automóviles

NEUMÁTICOS Y BANDAJES
Stocks de todas marcas

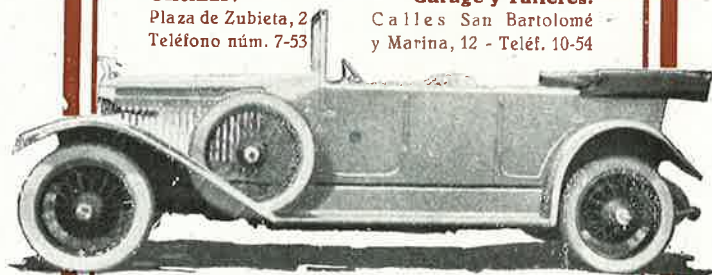
¡ATENCIÓN! Especialidad en Automóviles
de alquiler de gran lujo

Oficinas:

Plaza de Zubieta, 2
Teléfono núm. 7-53

Garage y Talleres:

Calles San Bartolomé
y Marina, 12 - Teléf. 10-54



¡No alquilar Autos sin consultar precios!

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE



Monumento a Usandizaga.

Palacio de la Diputación.—Enclavado en la Plaza de Guipúzcoa, formando uno de sus frentes. Horas de visita: de una a cuatro de la tarde, los días laborables, y durante todo el día los festivos.

Escuela de Artes y Oficios.—Edificio de construcción reciente. En el corte, distribución y disposición de las aulas se han tenido en cuenta los más estrictos preceptos de la higiene y las exigencias de la moderna enseñanza.

Museo Histórico y Artístico.—Instalado en el edificio de la Escuela de Artes y Oficios.

Exposición permanente. Entrada gratuita todos los días (a excepción de los lunes) de nueve a una y de tres a siete.

Los artistas pueden sacar copias con permiso especial del señor alcalde.

Biblioteca pública municipal.—Instalada en el mismo edificio de la Escuela. Horas, de diez a una y de tres a seis.

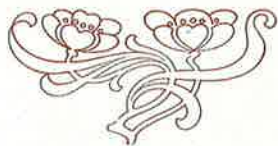
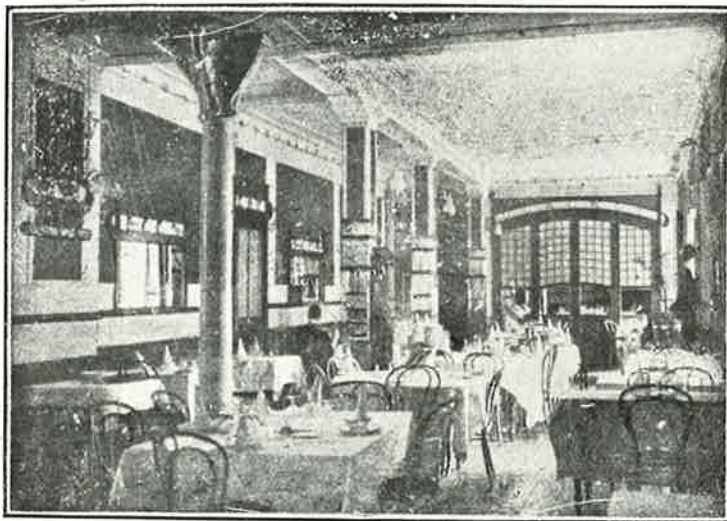
Instituto general y técnico de Guipúzcoa.—Moderno edificio construido por la Excm. Diputación.

Palacio de Justicia.—De moderna construcción.

Museo Naval y Oceanográfico, situado en el edificio del Salón Miramar, cerca del Rompeolas.

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

HOTEL Y RESTAURANT LA URBANA



J. ECHAVE

PLAZA GUIPUZCOA
números 14, 15 y 16

Teléfono núm. 223

SAN SEBASTIÁN

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

LAS PLAYAS



SAN SEBASTIÁN cuenta con tres magníficas playas: la Concha, la del Gros y Ondarreta. Todas reúnen las mejores condiciones, pero la universalmente



conocida y preferida del público es la Concha, por estar en el sitio más céntrico de la ciudad y las comodidades que a los bañistas ofrece.



Escenas de playa.

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE



CALZADOS TELLO

FÁBRICAS EN

ZARAGOZA, BARCELONA Y PALMA

en S. SEBASTIÁN: Arroca (Barrio Amara)

Ventas al detall: Urbietá, 8 y San Marcial, 46

Gran Garage Universal

Tello Hermanos y Giménez

CAPACIDAD
300 COCHES

SAN SEBASTIÁN

Calles Bermingham y Zabaleta (Barrio de Gros)

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

Su suelo de finísima arena, cuya superficie se halla completamente exenta de desigualdades tan peligrosas para los bañistas en otras playas, proporciona a ésta excelentes condiciones de seguridad.

El impulso del oleaje, suavizado por el obstáculo que a él ofrece la isla de Santa Clara, la limpieza de sus aguas, y en suma, múltiples circunstancias que parecen de propósito haberse reunido para dar a estas playas inapreciables condiciones, hacen que sea la preferida del mundo del buen tono.

El antiguo Balneario de la Perla ha sido substituído por otro de elegante corte y en el que se han introducido cuantos elementos conoce la moderna hidroterapia, con duchas de todas clases, baños rusos, turcorromanos, romanoirlandeses, de algas, baños calientes, medicinales, baños de playa, gimnasia sueca, masaje, sala de espectáculos, conciertos, etc.

La Excma. Diputación de Guipúzcoa ha construído a sus expensas, en las proximidades del balneario, una coqueta caseta de baños para las Reales personas.

Y tal ha sido la serie de reformas realizadas en la playa más hermosa sin disputa del mundo entero, que el Excelentísimo Ayuntamiento, celoso guardador del buen nombre de San Sebastián, estableció también un magnífico voladizo y paseo cubierto que se extiende alrededor de to-



da la Concha, y en cuyo centro se destaca una hermosa rotonda.



Las tertulias.

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

Regina Hotel

Director: P. Estrade



Situado en la parte más céntrica y fresca de San Sebastián

60 HABITACIONES EXTERIORES

Instalación completa de 26 cuartos de baño

CONFORT MODERNO

TEMPORADA DE VERANO ——— TEMPORADA DE INVIERNO

SAN SEBASTIÁN

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

DISTRACCIONES



Gran Kursaal.

BIEN puede decirse de San Sebastián que es la corte de los placeres. En esta ciudad el forastero no tiene tiempo de aburrirse, y es tan grande y tan diverso el número de distracciones de que se disfruta, que puede asegurarse las hay para todos los gustos y al alcance de todas las fortunas.

Durante todo el verano, por las noches, en el paseo del Boulevard, la Banda Municipal nos obsequia con soberbios conciertos. En los principales teatros, Principal, Victoria Eugenia, Bellas Artes, Teatro del Príncipe, Teatro Trueba, trabajan continuamente las mejores compañías de verso y comedia, así como líricas, de España. Hay cines como el Miramar y Novedades, en los que se representan los mejores films.

En materia de deportes tenemos carreteras de automóviles (este año tendrá lugar el tercer gran circuito automovilista, precursor del Gran Premio de Europa, que ha de correrse seguramente el año próximo en las carreteras de Guipúzcoa, con importantísimos premios), y regatas de



Hall del Gran Kursaal.

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

Baños de San Juan AZCOITIA-LOYOLA Hotel Isabel II

Aguas sulfurosas, cálcicas 16°. Indicadas para combatir las enfermedades de la piel, garganta y nervios.
Temporada oficial: del 1.º de julio a 30 de septiembre.

ITINERARIOS:

Viajeros procedentes de Madrid, Vitoria, etc. Línea del Norte.—Estación de Zumárraga, a 17 km.
Viajeros procedentes de Bilbao, Eibar, etc. Línea de los Vascongados.—Estación de Egoibar, a 12 km.
Viajeros procedentes de San Sebastián, Zarauz, etc.—Estación de Arrona a 17 km.
Numerosas líneas de automóviles que unen el establecimiento a estas estaciones y a la de Tolosa.

Habitaciones con teléfono y baño
Espléndidamente situado en el Valle de Loyola, a 2 km. del célebre Santuario y junto a los baños de San Juan
PARQUE ; TENNIS
GROQUET ; GARAJE

Informes:
ADMINISTRACIÓN DEL
BALNEARIO DE SAN JUAN
Azcoitia y Miracruz, 8
SAN SEBASTIÁN

MARINO BIDAGUREN



CLICLOS - AUTOS - MOTOS
"ALCYON"

Representante para
España de la marca
"HELIOS"

Representante en
Guipúzcoa, Vizcaya,
Navarra y Santander
(excepto Torre-
lavega)

Manterola, 4
TELÉFONO 20-25
SAN
SEBASTIAN

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

balandros, a las que concurre lo más florido de nuestra aristocracia. Regatas de yolas. Regatas de traineras. Concursos de natación, foot-ball, atletismo, soberbios partidos de pelota en los frontones Jai-Alai y Moderno. Su Majestad Don Alfonso es asiduo concurrente y entusiasta de este deporte.

El law-tennis reúne en Ondarreta buenos amantes de este deporte, y el Golf, en el campo de Lasarte, los mejores jugadores.

De estas fiestas, relatamos al final un programa.

Hay que añadir a todos estos espectáculos, el de la aviación.

Para los amantes de las expansiones nocturnas hay soberbios refugios, entre los que descuella el Tabarín, centro de reunión del mundo elegante y en el que todas las noches se celebran espléndidas fiestas, que no tienen que envidiar nada a los mejores cabarets extranjeros.

El Teatro Colón figura también en primer lugar, gracias a los desvelos de su nueva empresa, que ha hecho de este Music-Hall uno de los mejores en su clase. Cantidad de artistas y grandiosos espectáculos nocturnos son su principal atractivo.

La Tevrene Basque, nuevo cabaret de primer orden, ofrece todas las comodidades apetecibles en establecimientos de su categoría. La fama de su orquestina «Arangoa», es reputadísima.

Durante los domingos de agosto y parte de los de septiembre, se celebran soberbias corridas de toros en la Nueva Plaza de Toros, que tiene una cabida de 14.000 almas y está instalada en un punto estratégico de la ciudad. El desfile a la salida de los toros es un espectáculo atrayente, al descender por la gran vía de Miracruz, hacia la ciudad, por la multitud de autos, coches y toda clase de vehículos que acuden a estas fiestas.



HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE



HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE



Hotel Maria Cristina
y estatua de Oquendo.

HOSPEDAJE

ESTA es una cuestión algo ardua para el turista, sobre todo cuando se presenta en un sitio tan concurrido como es San Sebastián. Hay muchos que no se deciden a visitarlo en la época de veraneo, ante el temor de no hallar hospedaje, y esto es un error. San Sebastián siempre puede proporcionar hospedaje por lo menos a una suma igual o mayor a la del número de sus habitantes, pues tiene tal cantidad de hoteles y casas de huéspedes, lo mismo que casas de familia que admiten alojamiento, que con mucha facilidad ha albergado durante varios días del verano de 1923, 45 y 50.000 forasteros, suma considerabilísima, si se tiene en cuenta que el número de sus habitantes no pasa de 65.000.

Los hoteles se hallan todos situados en sitios céntricos de la población e instalados completamente a la moderna, con todos los refinamientos que hoy se exigen. La manera de ser de San Sebastián y el dedicarse exclusivamente a la industria del turismo, ha hecho que sus hoteleros estudien e indaguen el modo de mejorar siempre su situación.

A continuación formamos relación de los mismos con referencia a la categoría que hoy ostentan.

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

ANIS DE LA ASTURIANA

Soda Water
Ginger - Ale
Limonada

BERRIZ

ELABORADAS POR LA SOCIEDAD

Soda Water C^o
B E R R I Z

Con agua destilada de los célebres manantiales del Monte Oíz. Las de más fama y las mejores en su clase

Pedirías en todos los Cafés, Restaurants, etc.

DEPOSITARIO EXCLUSIVO:

J. JUANENA - Easo, 37 - Teléfono 524

FÁBRICA DE HERRAMIENTAS

PATRICIO HECHEVERRÍA

LEGAZPIA



(GUIPÚZCOA)

Estación del Ferrocarril Zumárraga

Teléfono 124

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

COÑAC CAMPO REY

HOTELES DE PRIMERA

María Cristina, Continental Palace (en la misma playa), Londres, Ezcurra y Victoria-Palace.

Pensión completa en verano desde 30 pesetas. En invierno, desde 20 pesetas.

Todos ellos tienen habitaciones con sus salas de baño, salones de recepción, teléfonos en todas las habitaciones, al igual que los mejores del extranjero.

HOTELES DE SEGUNDA

Central, Arana, Suizo, Maroño, Albéniz, Aramendi, Méjico, Europa, París, la Urbana, Ursula, Niza, Biarritz, Hispano-Americano, Royalty, Excelsior, Avenida, Príncipe, Miramar, Oriente, Guria, Argentino.

Pensión completa desde 14 pesetas en verano y 10 en invierno.

HOTELES DE TERCERA

Laurak Bat, Dominica, Olasagasti, Ayestaran, La Estrella Correo, Izpure, Moderno.

RESTAURANTS

Hay muchos, muy acreditados, en los que por módica suma se come muy bien, siendo los más conocidos: *Nicolasa-Toki, Eder, Del Príncipe, Rodil, Zarauztarra, Bartolo, Canuto, Casa Miguel, Zubillaga, Restaurant Transwaal, Manolo Aguirre, Larrarte, Casa Shanti, Neria, Oyarzuarra, M. Loinaz, Pedro Mari, Kojuneia, Villarred.*

Aparte de todo ello, numerosas familias ceden en alquiler pisos amueblados, chalets, etc., para toda la temporada de verano, a precios convencionales.

GARAGES

Todos los que hay en esta ciudad están montados en forma que que les permite ejecutar las más difíciles reparaciones de un modo rapidísimo. Previo pago de un reducido canon, custodian y conservan los automóviles que se les confíe.

En todos ellos hay stock de primeras materias, así como de neumáticos de las más acreditadas marcas.

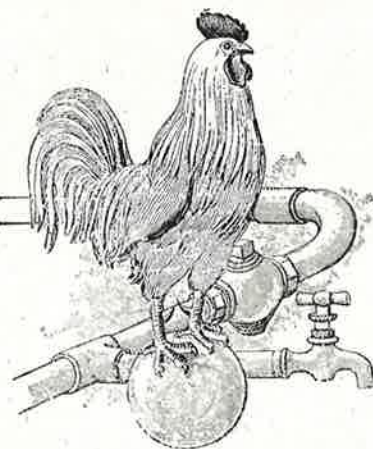
HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

Instalaciones Sanitarias

Cubiertas y ornamentación en cinc, plomo y pizarra

CRISTALERÍA
EN GENERAL

Presupuestos sobre
toda clase de obras



Antonio Astigarraga

Loyola, 13 - SAN SEBASTIAN - Teléf. 97

REPRESENTANTE DE LA IMPORTANTE CASA :
CUBIERTAS Y TEJADOS, DE BARCELONA
PARA LA VENTA Y COLOCACIÓN DE PIZARRAS
GRANDES EXISTENCIAS para servicio inmediato en
toda clase y medida de pizarras, natural y artificial

Talleres mecánicos para la fabricación de envases de hoja de lata

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

Principales garages y alquiler de automóviles:

Garage Hispano Suiza

» Garnier
» Liot
» Ibáñez
» Landa
» Rollis-Royce
» Madrid-Auto
» Continental
» Olasagasti-Peña
» Universal

Garage Cantábrico

» Victoria
» Fiat
» Olave
» Français
» Masse
» Vizcaya
» Ford
» Franco-Español
» Internacional

BANCOS Y SOCIEDADES DE CREDITO

DA la importancia que esta ciudad ha adquirido en el turismo, las casas de Banca más importantes han instalado sucursales que añadidas a las establecidas aquí, forman un número verdaderamente respetable.

Las más importantes son: Banco Vasco, Banco de Bilbao, Banco Guipuzcoano, Banco San Sebastián, Banco de España, Banco Urquijo, Vascongado, Banco Español del Río de la Plata, Banco de Vizcaya, Banco de Madrid, Crédit Lyonnais, Comptoir National d'Escompte, Banca Lasquibar, Banca Barcaiztegui y Maestre, Banca Brunet, Soler y Torra y Casa Aramburu.

SOCIEDADES DE RECREO, ARTÍSTICAS Y DEPORTIVAS

EN las primeras se cuentan el Real Aero-Club, Club Cantábrico. Círculo Easonense. Además existe buen número de sociedades populares, entre las que descuella Euskal-Billera. Hay también algunas con fines exclusivamente gastronómicos. Éstas son muy frecuentadas por conocidos aristócratas, que gustan de lo típico de la tradición. Sobresalen por su importancia: Ollagorria, Gazlupe y Cañoyetan. Son administradas por un régimen originalísimo, siendo su número de socios limitado.

Entre las sociedades artísticas, contamos en primer lugar el Orfeón Donostiarra, imponderable masa coral, que goza de renom-

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

Café y Restaurant "DANA-ONA"

CÓMODAS HABITACIONES Y CUARTO DE BAÑO PARA VIAJEROS
SERVICIO ESMERADO : ON PARLE FRANÇAIS

JUAN BARANDIARÁN

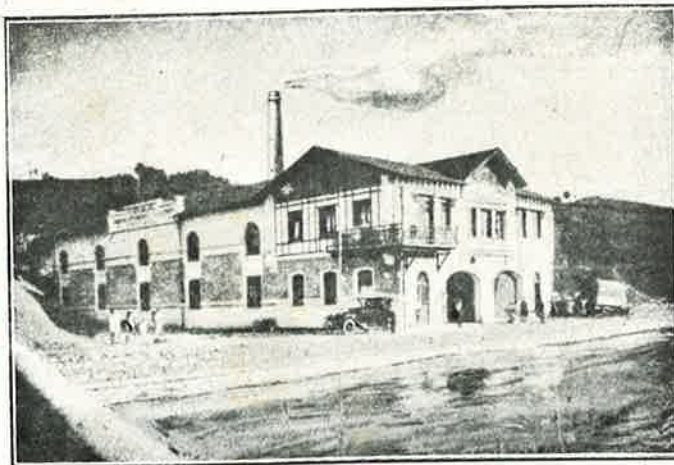
COCINA DE PRIMER ORDEN
SERVICIO A LA CARTA

SAN MARTÍN, NÚM. 29
TELÉFONO NÚM. 18-03

San Sebastián

CERCA DE LA PLAYA

Dirección
telegráfica
Urraca
Teléfono
n.º 174



Fábrica de Escabeches y Salazones

LA VASCO-MONTAÑESA
EVARISTO URRACA Armador de Vapores de Pesca
PASAJES-MOLINAO (Guipúzcoa)

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

bre mundial. Su director, el maestro Esnaola, está en posesión de la Gran Cruz de Isabel la Católica, justo premio a sus indudables méritos.

En su domicilio social se dan soberbios conciertos de órgano, a los que se puede acudir por invitación.

Sociedades deportivas, las más importantes, son: Real Golf-Club, de Lasarte; Real de Lawn-Tennis; Real Sociedad de Football, Club Sartako, Fortuna; Atlético Excursionista; Unión Deportiva; Esperanza, Real Automóvil Club de Guipúzcoa, etc.

DIARIOS

El servicio de Prensa está muy bien establecido y cuenta con órganos de importancia, que son *La Voz de Guipúzcoa*, *El Pueblo Vasco*, *La Constancia*, *El País Vasco*, *La Prensa* y *La Noticia*. Todos ellos cuentan con sus respectivos servicios especiales.

AUTORIDADES

Gobernador civil: Señor García Cernuda.
Diputación Provincial: Presidente, don Vicente Laffitte.
Ayuntamiento: Alcalde, don José Elósegui.
Audencia Provincial: Presidente, don Ángel Aldecoa.
Magistrados: Don José Ugarte Mendicoa y don J. Santaló. Magistrados suplentes, don Francisco Rivilla y don Santiago Azaldegui.
Juez de 1.ª Instancia: Don José López Soro.
Juez Municipal: Don J. Miguel Tabuyo.
Escuela de Artes y Oficios: Director, don José Iñiguez.
Gobernador Militar: General Gardoqui.
Comandancia de Marina: Comandante, don Venancio Nardiz.

CÍRCULO MERCANTIL E INDUSTRIAL

Presidente, don Enrique Pérez Egea.
Abogado, don Francisco Rivilla.
Procurador, don Francisco Zárate.
Transportes, don Julián Juanena.
Abogado adjunto, don Francisco Lafarga.

CÁMARA DE COMERCIO

Presidente, don Juan Córdoba.

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE



LEZAMA,
ASTIGARRA
y COMP.^a

Oficinas:
Rampas de
Uribitarte, 1
B I L B A O

Fabricación en
Deva de toda
clase de adoqui-
nes y especial-
mente de los
llamados Ado-
quinillo y Loseta

SANTOS EIZAGUIRRE

Fuenterrabía, 9
y San Martín, 54
SAN
SEBASTIÁN

ALMACENES AL POR MAYOR Y
MENOR DE FERRETERIA, HE-
RRAMIENTAS Y BATERIA DE
COCINA - FABRICA DE PINZAS

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

Alemania: Avenida, 23.
Argentina: Don Ramón Caimi, San Martín, 18.
Bélgica: Don Víctor Jacquemin, San Martín, 46.
Brasil: Don A. Blake de Santanza, Prim, 35.
Bolivia: Don Juan Herrera Dávila, Prim, 53.
Colombia: Don Vicente Ganuza, Reina Regente, 2.
Costa Rica: Don Juan Aguirreche, Loyola, 5.
Cuba: Don Alberto Almagro, Moraza, 1 bis.
Dinamarca: Don Angel Gascue, Mari 1.
Ecuador: Don Enrique Pereira, Isabel la Católica, 16.
Francia: Don Pierre Calviere, San Martín, 9.
Guatemala: Don Adrián de Loyarte, San Marcial 35.
Honduras: Don José Gurruchaga, Andía, 11.
Inglaterra: Don Alfredo Budd, Banco Guipuzcoano.
Italia: Don Salvador Orlando, Plaza Guipúzcoa, 1.
Méjico: Don Carlos de Uhagon, Vergara, 14.
Montenegro: Don Clemente Dramart, San Martín, 6.
Noruega: Don Camilo O. de Zabalegui, San Martín, 6.
Países Bajos: Don José Ibarra, Puerto 14.
Paraguay: Don Edmundo Couto, Miraconcha, 16.
Panamá: Don Miguel Legarra, Pedro Egafia.
Perú: Don Alberto Ugalde, Fuenterrabía, A.
Polonia: Don León Kilienster, Buen Pastor, 20.
Rusia: Don Manuel Rezola, Villa Itxais Gaiñ (Aldapeta).
San Salvador: Don Manuel Arsuaga, Fuenterrabía, 6.
Suecia: Don Olof Olhsson, Miracruz, 5.
Uruguay: Don Toribio Urdampilleta, Plaza Buen Pastor, 5.
Venezuela: Don Ignacio Iturria, Echaide, 3.

ESTABLECIMIENTOS BALNEARIOS
DE LA PROVINCIA

Denomi- nación	Temporada oficial	Naturaleza de las aguas	Estación más próxima	Línea férrea	Enfermedades a que se aplican
Alzola	15 junio - 15 octubre	Litínicas	Alzola	Vascongados	Artritis y vías urinarias.
Arechavalea	25 " 15 "	Sulfurosas sódico-azoadas	Vitoria	Vitoria a los Mártires	Afecciones de índole catarral.
Ataun	1.ª " 15 "	Sulfurosas-termales	Beasain	Norte	Herpétides húmedas
Cestona	15 " 30 "	Acidulo Sals. Alcalinas	Arrona	Vascongados	Hepátitis crónicas y estreñimiento.
Gaviria	15 " 30 "	Sulfuroso-sódico azoadas	Beasain	Norte	Dermatosis herpéti- cas.
Ormaiztegui	1.ª " 30 "	Acidulo-alcalinas termales	Ormaiztegui	Norte	Anemia, Cloroane- mia y Neurosis.
Azcoitia	1.ª julio - 30 "	Sulfurosas cálcicas	Arrona	Vascongados	Piel y Nervios.

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

ANIS DE LA ASTURIANA

Almacenes de Ferretería,
Quincalla y Herramientas

Ventas
al por mayor y menor

B. Ayestarán

DESPACHO:
URBIETA, 25. - Teléfono 1-76
(esquina San Bartolomé)

San Sebastián

AGUIRRE Y COMPAÑIA
(S. ENC.)



FABRICA DE MUEBLES SILLAS Y FUELLES

Especialidad en
GABINETES ECONOMICOS
DE HAYA

AZPEITIA

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

COÑAC CAMPO REY

CULTOS

EN las Parroquias del Buen Pastor, Santa María, San Vicente, San Ignacio y del Antiguo, así como en la residencia de los Jesuitas y otras capillas, hay misa cada media hora todos los días desde las cinco y media de la mañana hasta las diez y luego de once a doce y media, estando abiertas hasta las ocho y media de la noche para los fieles que gusten visitarlas.

TARIFAS

SERVICIO DE COCHES

PRIMER LÍMITE

AL vivero municipal o clínica del señor Leremboire por la carretera de Irún. Al Puente de Loyola por la carretera de Hernani. A la estación del Funicular, bifurcación de la carretera de Igueldo, Venta-berri y cuartel de la Guardia civil por el Antiguo. Al caserío Lazcano por Aldapeta. A la fábrica Ordicia por el camino del cementerio.

Por una o dos personas	1'50
Hasta cuatro	2,—
Por horas.	4,—

SEGUNDO LÍMITE

A Bidabieta, Crucero de Pasajes de San Pedro. Al Puente de Martutene. Al cementerio por Atocha. Al Funicular y Colegio Captier por el Antiguo. A las Escuelas Municipales de Añorga. Al caserío Bórroto por Aldapeta.

Por horas	4,—
---------------------	-----

PASEOS Y EXCURSIONES

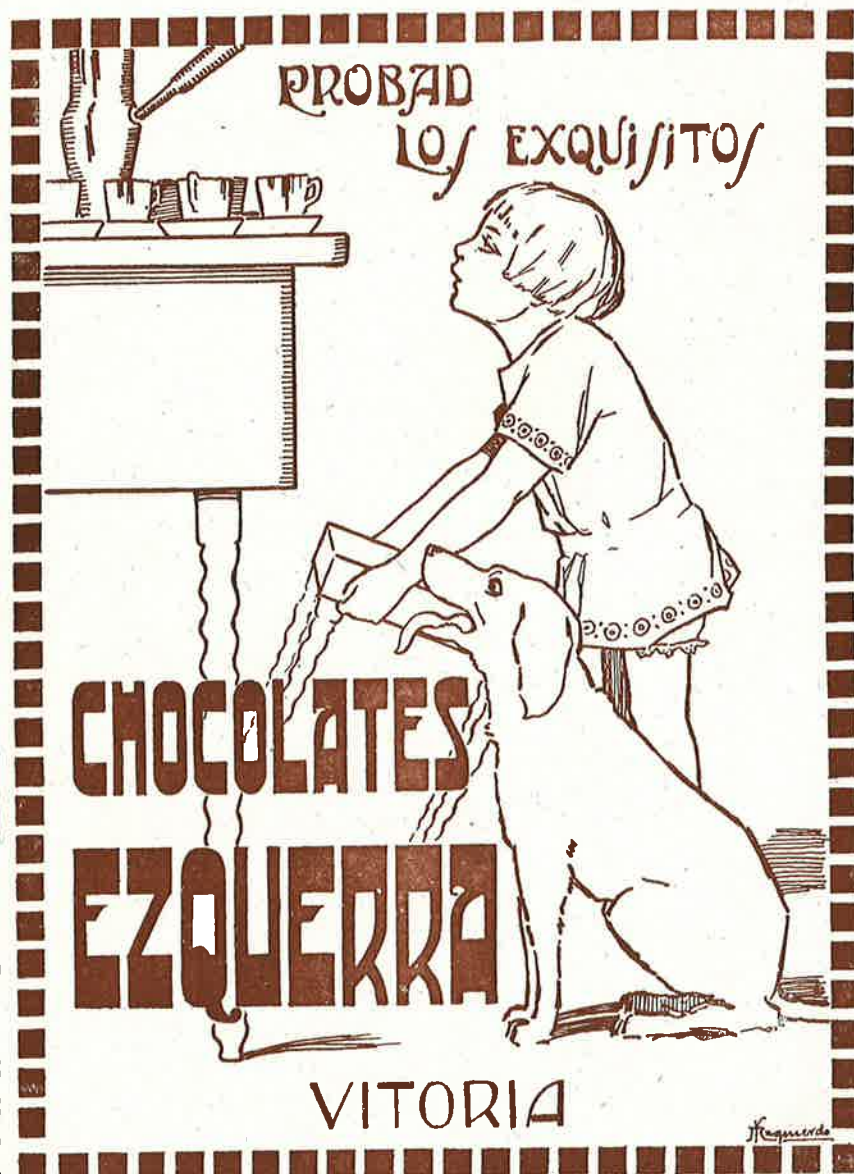
A Pasajes de San Pedro, Rentería, Lezo, Hernani, Igueldo, Ulía, Alza, Usurbil y Lasarte:

Por cada servicio cuya duración no exceda de cuatro horas	15,—
Por cada cuarto de hora que pase de las cuatro señaladas a la excursión	1,—

TRANSPORTES DE EQUIPAJES

Por un baúl	1,—
Por cada maleta o bulto de más de 10 kilos	0,50

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE



HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

SERVICIO ESPECIAL

A la Plaza de Toros en día de espectáculo:

Carrera por una o más personas 4,—

Al Hipódromo, ida y vuelta, una o más personas 25,—

Reglas generales.—1.^a Estos precios regirán constantemente en toda época del año, sin distinción entre invierno y verano ni en día y noche, aparte de los señalados en el servicio por horas en el primer límite.—2.^a En el servicio por horas se pagará íntegra la primera hora; las siguientes, por fracciones de cuarto de hora.—3.^a El coche que voluntariamente acudiere a recoger al viajero bien a su domicilio, bien a otro cualquiera, no tiene derecho a indemnización alguna por este recorrido. Sin embargo, si el viajero que hubiese efectuado la llamada desistiere de su propósito y no utilizase el coche, quedará obligado a pagar la mitad de una carrera en concepto de indemnización.

SERVICIO DE ÓMNIBUS

Desde cualquier punto del término municipal a las estaciones del Norte o de la costa o viceversa:

Por cada asiento 0,50

Por cada bulto de 1 a 10 kilos 0,20

Por cada bulto de 10 a 40 kilos 0,50

Por cada bulto de 50 kilos en adelante 1,—

Quedan exceptuados de todo pago los bultos que los viajeros lleven en la mano, siempre que no necesiten ocupar en el vehículo más asiento que aquel en que se está sentado.

SERVICIO DE AUTOMÓVILES

Tarifas para Taxímetros

Tarifa oficial por kilómetro 1,—

Hora parada 4,—

Se autorizan taxímetros de tarifa más reducida y los automóviles que los tengan llevarán un distintivo.

Sin Taxímetro

PRIMER LÍMITE

Al vivero Municipal o Colonia «El Ideal» por la carretera de de Irún. Al puente de Loyola por la carretera de Hernani. A la

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

ANIS DE LA ASTURIANA



Espléndido Salón
y jardín para Banquetes

Restaurant Panier Fleuri

Esmeradísimo servicio :: Cocina
de primer orden :: Especialidad
en servicios de té y chocolates

RENTERÍA
A 7 kms. de San Sebastián

GRAN PREMIO DE HONOR
EN LA

EXPOSICIÓN UNIVERSAL
DE BUENOS AIRES 1910

DE S. M. EL REY D. ALFONSO XIII

DE S. A. LA INFANTA ISABEL



EIBAR

(GUIPUZCOA - ESPAÑA)

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

COÑAC CAMPO REY

estación del funicular, bifurcación de la carretera municipal de Igeldo. Venta-berri y cuartel de la Guardia civil por el antiguo al caserío Lazcano por Aldapeta, a la Fábrica Ordicia por el camino del Cementerio.

Hasta cuatro personas, por carrera 2,—
Por horas. 10,—

SEGUNDO LÍMITE

A Bidebieta, Crucero de Pasajes de San Pedro. Al puente de Martutene. Al Cementerio, por Atocha. Al colegio Captier por el Antiguo. Al Asilo Matía. Al caserío Borroto por Aldapeta.

Hasta cuatro personas, por carrera 2,—
Por horas. 10,—

SERVICIO ESPECIAL

A la Plaza de Toros en día de espectáculo:
Por carrera 10,—
Servicio completo. 30,—
Al Hipódromo de Lasarte, en día de carrera:
Servicio completo. 40,—
Fuera de la población, kilómetro 1,—

Reglas generales.—1.^a En los servicios por carreras, prestados por los automóviles de alquiler, cuando se pase del primer límite, será obligatorio pagar, por la vuelta otro tanto de lo que costase el servicio. Del mismo modo los taxímetros fuera del primer límite podrán cobrar en concepto de indemnización de vuelta otro tanto de lo que marque el aparato, como precio del servicio.—2.^a Los precios indicados en la presente tarifa regirán constantemente en toda época del año, sin distinción entre invierno y verano, ni en día y noche.—3.^a En el servicio por horas se pagará íntegra la primera hora. Las siguientes por fracción de cuarto de hora.—4.^a El coche que voluntariamente acudiere a recoger al viajero, bien a su domicilio, bien a otro sitio cualquiera, no tiene derecho a indemnización alguna por este recorrido. Sin embargo, si el viajero que hubiese efectuado la llamada, desistiere de su propósito, y no utilizare el coche, quedará obligado a pagar la mitad de una carrera en concepto de indemnización.

Puntos de parada.—Avenida de la Libertad, entre las calles de Hernani y Miramar, a ambos lados (seis coches en cada lado).—

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

Alberto Alonso Berrueta

EFFECTOS NAVALES

SUMINISTROS A LA
INDUSTRIA PESQUERA

Especialidad en cables ingleses,
cuerdas alambradas, hilos y cuer-
da de abacá y redes de cáñamo

ENVASES DE MADERA
PARA PESCADOS

Dirección
telegráfica:
"ALO"

OFICINAS:

Zabaleta, 12, 1.º — Teléfono 7-57
SAN SEBASTIAN

ALMACENES:

Barrio Azcuene, 9 y Trincherpe, 5
Teléfono 1-41 — **PASAJES**

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

Calle de Miramar, lado del paseo (ocho coches).—Calle de la Alameda, por el lado del Boulevard entre las calles de Narrica y San Juan.—Boulevard, frente al Casino (seis coches).—Plaza de Guipúzcoa, entre las calles de Peñaflores y Bengoechea, lado de los jardines.—Plaza del Buen Pastor, hacia la calle de Urbiete, lado de los jardines (ocho coches).—Calle de los fueros, lado del Paseo.—Calle de Oquendo, entre la de Andía y Boulevard, por el lado de la Zurriola.—Avenida del Kursaal, desde la calle de Peña y Goñi, hacia Cemoriya, lado de las casas.



ALGUNAS DISTANCIAS KILOMÉTRICAS DE SAN SEBASTIÁN A

Alzola	63 kms.	Loyola	50 kms
Andoain	16 »	MADRID.	469 »
Azcoitia	53 »	Marquina	76 »
Azpeitia	48 »	Mondragón.	78 »
BARCELONA.	570 »	Ondárroa	64 »
Bayona	55 »	Oñate.	83 »
Behobia	20 »	Orio	21 »
Bermeo	114 »	Oyarzun	11 »
Biarritz	47 »	PAMPLONA	88 »
BILBAO	118 »	Pasajes	5 »
Cestona	42 »	Rentería	7 »
Deva	52 »	SANTANDER.	229 »
Durango	87 »	San Juan de la Luz	31 »
Eibar	72 »	Tolosa	26 »
Elgóibar.	66 »	Vergara	70 »
Elzondo	80 »	Villafranca	43 »
Guetaria.	31 »	Villabona	20 »
Hernani	10 »	VITORIA.	115 »
Irún	18 »	ZARAGOZA	264 »
Lasarte	8 »	Zarauz	26 »
Lecumberri.	53 »	Zumárraga	57 »
Lequeitio.	77 »	Zumaya	36 »
LOGROÑO.	175 »		

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

Cendoya Xnos. - San Sebastián

Oficinas - Despacho
y Talleres:

Usandizaga, 1

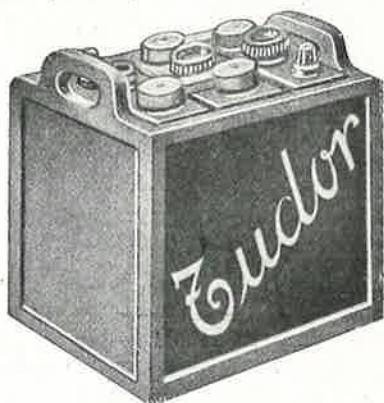
Teléfono 31-06

Barrio del Kursaal

Moderno taller electo-
mecánico, espe-
cializado en la parte
eléctrica de los autos

Stock completo de
los acumuladores

Tudor



Ferretería de la ALAMEDA



Arzubialde,
Zabala y C.^a



Almacenes y Despacho:

ALAMEDA, 16 - Teléfono 4-21

SAN SEBASTIÁN

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

VIAJES - NAVEGACIÓN - TURISMO

La Agencia Cafranga, instalada con el mejor gusto en los locales amplios y confortables, en calle tan céntrica como la de Oquendo, 7, facilita toda clase de billetes de f. c. Internacionales, para cualquier recorrido y se suministran cuantos datos se soliciten, de precios, hoteles, etc., sobre cualquier país.

También esta Agencia vende pasajes para Norte, Centro y Sud América, Extremo Oriente, etc., en las mejores condiciones, facilitando gratis cuantos presupuestos se soliciten.

ADMINISTRACIÓN PRINCIPAL DE CORREOS SAN SEBASTIAN

HORARIO DE LOS DISTINTOS SERVICIOS DE ESTA DEPENDENCIA

Giro Postal y Caja de Ahorros.—De 9 a 13. Domingos, de 9 a 12.

Valores declarados y Paquetes postales. — De 9,30 a 12 y de 14,30 a 17,30.

Certificados (Interior).—Cartas: De 9,30 a 12 y de 14 a 17.—

Impresos: De 9,30 a 12 y de 14 a 16.

Certificados (Internacional).—De 8,30 a 10,30 y de 15 a 18.

Lista (las ventanillas se cierran a la llegada de los correos).—De 9 a 12, de 15 a 17 y de 18 a 19.

Recogida de los buzones de la localidad.—5,30, 9,30, 13,30 y 16,30.

Recogida del buzón de la Administración Principal.—Línea del Norte: 7, 11, 16 y 18,45.—Línea de la Costa: 5,15, 10,30 y 16.—Línea de Plazaola: 6,30 y 15,30.

Salida de los Carteros a repartir.—8,40, 13, 17,50 y 20,40.

Interior.—8, 12, 16 y 19,45.—Apartado: Servicio permanente.



HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

COÑAC CAMPO REY

Gran Hotel
OYARZABAL



ESTABLECIMIENTO DE PRIMER
ORDEN - TELÉFONO INTER-
URBANO Y PROVINCIAL N.º 9

ÚLTIMOS ADELANTOS DE
CONFORT E HIGIENE - HABITACIONES CON AGUA CORRIENTE CALIENTE Y FRÍA
CAPILLA Y GARAGE

Oyarzabal H.^{nos}
PROPIETARIOS
CESTONA (Gulpúzcoa)

ESCORTA
Y REZOLA

Mayor, núm. 5 - ZARAUZ

Bicicletas de las mejores marcas
Accesorios de todas clases

TALLER DE REPARACION
Venta y alquiler de bicicletas

Hotel Jacinto Urteaga

Gran
Confort

Beasain (Guipúzcoa)

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

ANIS DE LA ASTURIANA

PASEOS Y EXCURSIONES

El servicio de carruajes, automóviles y tranvías, es admirable. La higiene y la comodidad se encuentran delicadamente atendidas gracias no sólo a la escrupulosa vigilancia de las autoridades, sino también al gusto y pulcritud que constituyen la manera de ser de las empresas donostiaras.

Los cocheros que alquilan sus vehículos visten gorra visera, hablan generalmente el francés y son complacientes.

Los automóviles de alquiler se distinguen por el aparato taxímetro y banderitas colocadas a la izquierda del «chauffeur».

En el muelle hay numerosas lanchas y vaporcitos que se alquilan para excursiones.

Las carreteras de la provincia están cuidadas admirablemente y gozan de la reputación de ser las mejores de España.

MONTE URGULL (CASTILLO DE LA MOTA)

El punto de partida es la iglesia de Santa María.

Dos vías inmediatas dan acceso a este monte, en cuya cima se eleva majestuoso el Castillo de la Mota. Durante la ascensión se goza de un espléndido panorama en pleno aire, pudiendo contemplarse a todo sabor la extensión del mar y la ciudad.

El Macho, antigua fortaleza, prisión de Francisco I, y el Cementerio Inglés donde reposan los restos de nuestros aliados ingleses que murieron durante la primera guerra civil.

Este Monte ha sido adquirido por el Excelentísimo Ayuntamiento con objeto de destinarlo a Parque de la ciudad, y seguramente dentro de algunos años será admiración de propios y extraños el cambio tan radical que el mismo sufra.



Vista del puerto y de la bahía.

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

Hotel Maroño

PROPIETARIO:
VICTOR ARIJA

AGUA CALIENTE Y
FRÍA EN TODAS LAS
HABITACIONES



SITUADO EN LO MÁS CÉNTRICO DE LA POBLACIÓN Y ENTRE LAS
ESTACIONES DEL NORTE Y BILBAO : MODERNA INSTALACIÓN,
CON ASCENSOR, CUARTOS DE BAÑO, TIMBRES Y LUZ ELÉCTRICA
HAY MOZO DEL HOTEL A TODOS LOS TRENES

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

ISLA DE SANTA CLARA

Promontorio que se eleva en el centro de la *Bahía*, y al que se pasa en vaporcitos o lanchas que hacen a todas horas, por 50 céntimos, este servicio.

Hay seguro embarcadero y un camino de fácil acceso al faro, desde el cual se contempla un soberbio panorama.

MONTE IGUELDO

En el Antiguo y frente a la puerta de carruajes del Palacio Real nace la carretera que, siguiendo siempre la orilla del mar, asciende al histórico Torreón de Igueldo, y, dando la vuelta al magnífico restaurant que allí hay emplazado, vuelve por la carretera de Cap-tier al punto de origen indicado. (Recorrido de toda la vuelta, 4 kilómetros).

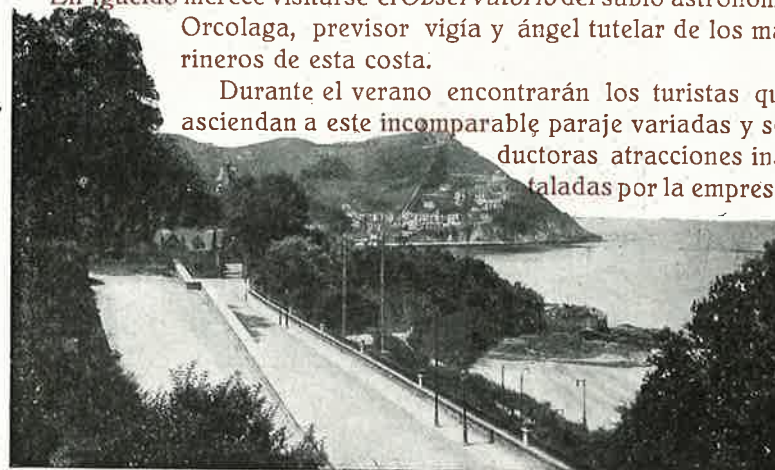
Para ascender desde la orilla del mar hasta ese restaurant de primer orden, existe también un magnífico funicular que hace el recorrido en tres minutos y medio, y el precio del billete de ida y vuelta es de una peseta.

Hay en la cima del monte una espléndida terraza cubierta, de mil metros de extensión, y otras también magníficas vestidas de jardines.

Desde todas ellas, teniendo el mar a los pies, se admira el gran panorama de Igueldo, famoso por su belleza incomparable.

En Igueldo merece visitarse el *Observatorio* del sabio astrónomo Orcolaga, previsor vigía y ángel tutelar de los marineros de esta costa.

Durante el verano encontrarán los turistas que asciendan a este incomparable paraje variadas y seductoras atracciones instaladas por la empresa.



El Monte Igueldo, visto desde Miraconcha

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

AGUAS Y BALNEARIO DE CESTONA, S. A.

Aguas minero-medicinales, únicas indicadas con éxito maravilloso para las enfermedades del hígado, intestinos, estreñimiento, estómago y bazo



EL CARLSBAD DE ESPAÑA

Explotadas desde el año 1784 y declaradas de utilidad pública en 1792
Temporada oficial: Del 15 de junio al 30 de septiembre

DE VENTA:
en todas las
- Farmacias -
y Droguerías

Hoteles del Balneario: Cuatro, pertenecientes a la Sociedad Propietaria del Balneario, instalados con los últimos adelantos de confort e higiene. - Espaciosas habitaciones para 500 huéspedes. - Restaurants. - Ascensores. - Salones. - Sala de lectura, etc.

Itinerarios: Para viajeros procedentes de la línea del Norte: Estación de Zumárraga, a 37 kilómetros; 45 minutos de recorrido. - Para la línea de los Vascongados, de Bi bas a San Sebastián: Estación de Arona, a 7 kilómetros; 12 minutos de recorrido.

Pídanse noticias directamente a las Oficinas de Cestona (Guipúzcoa)

Tintorería de París

FÁBRICA: Gran Vía - Barrio de Gros

ESMERO
PRONTITUD
ECONOMÍA

CASA DE
CONFIANZA



Tintes y limpieza perfeccionados de toda clase de trajes, vestidos, etc.

Sucursales: Legazpi, 8 - San Marcial, 26 y Urbie'ta, 23 - SAN SEBASTIAN

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

Entre ellas encuéntrase la de una nueva y hermosa pista circundada por un bando de cemento. Se darán bailes, verbenas e incluso será probable que haya representaciones teatrales. Todo ello al aire libre, en plena naturaleza, contemplándose un bellísimo panorama difícil de superar. A la izquierda, toda la costa cantábrica hasta el Machichaco. Y a la derecha, San Sebastián. Especialmente a la hora del crepúsculo, cuando los destellos de los faros Machichaco y Biarritz anuncian la noche, el espectáculo que se divisa es sublime.

Habiéndose aumentado un piso el edificio, se han instalado grandes salones para baile y otras distracciones y un pequeño teatro para cine y variedades.

MONTE ULÍA

Por carretera de seis kilómetros, en una pendiente que no excede de un 10 por 100, puede llegarse hasta la misma cumbre.

La ascensión de este monte produce la más sensacional de las impresiones, pues durante ella va dominándose paulatinamente la ciudad hasta mostrársenos a vista de pájaro y ofrecer la imagen de una inmensa embarcación que tuviera su proa sumergida en el mar. En días despejados se distingue perfectamente toda la «Corniche Basque», desde Biarritz hasta Lequeitio.

Este monte ha sido explotado hasta hace pocos años por una poderosa empresa, la cual no ha de tardar en renovar el negocio, instalando atracciones que llamen la atención, existiendo el proyecto de instalar un soberbio funicular que, al estilo del de Iguelde, permita la ascensión en pocos minutos.

En este monte está instalado el primer transbordador aéreo construido en España, bajo los planos del ilustre Torres-Quevedo. Atraviesa un frondoso valle a unos 200 metros de altura y causa gran impresión.



HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

COÑAC CAMPO REY

LA ROSARIO

S. A.

AROMAS DE LA TIERRUCA

JABÓN
POLVOS DE ARROZ

LOCIÓN
COLONIA EXTRACTO



SANTANDER

Fábrica de Jabones y Perfumería

HOTEL DE LA PLAYA

BAÑOS TEMPLADOS

ABIERTO DESDE
EL 1.º DE JULIO AL 30 DE SEPTIEMBRE

DEVA

(GUIPÚZCOA)

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

ANIS DE LA ASTURIANA

PRIMER ITINERARIO



La playa

CASCO DE LA POBLACIÓN. Dejando la *Estación del Norte* (Hendaya - Madrid) se encuentra enfrente el magnífico *Puente nuevo de María Cristina*, elegante construcción de cemento armado. Pasado éste y siguiendo a la derecha el *Paseo del Arbol de Guernica* hasta el *Puente de Piedra de Santa Catalina*,

se ofrece a la vista del visitante, a la izquierda, la bella *Avenida de la Libertad*, magnífica vía encauzada por suntuosos edificios y que desemboca en el *Paseo de la Concha*, paraje pintoresco sobre la *Playa*, desde el cual se admira la encanta-

dora *bahía* limitada a derecha por el *Monte Urgull*, al que corona el *Castillo de la Mota* a la izquierda. *Igueldo*, sobre cuya cúspide se yergue altivo un viejo torreón de



Avenida de la Libertad

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

COÑAC CAMPO REY

Hotel Bayard

11, Rue Richer, 11 - PARIS

Telegramas:
BAYAROTEL - PARIS

HOTEL DE FAMILIA, CON TODO
EL CONFORT MODERNO

Situado en el punto más céntrico de Paris, muy cerca de los Bulevares,
de la Ópera y de los grandes Almacenes

Agua corriente, caliente y fría en todas las habitaciones

Departamentos y Habitaciones
con Cuarto de Baño, W.-C., etc.

PRECIOS MÓDICOS :: SE HABLA ESPAÑOL

FRECUENTADO POR LA COLONIA
HISPANO-AMERICANA

Fábrica de Muelles para Automóviles,
Camiones y Carruajes
de todas clases



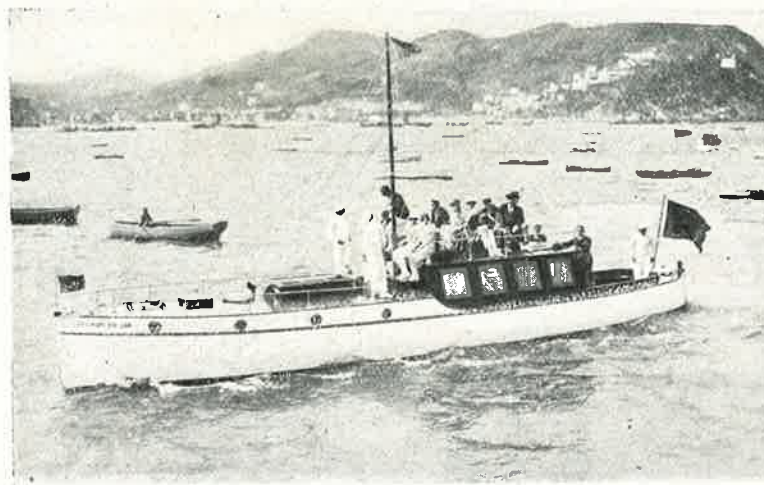
Resortes espirales para Maquinaria

ROJO, ZALDÚA Y C.^A

Teléfono 274 ZUMÁRRAGA (GUIPÚZCOA)

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

ANIS DE LA ASTURIANA



Los Príncipes e Infantes paseando en la Canoa Real, por la Bahía

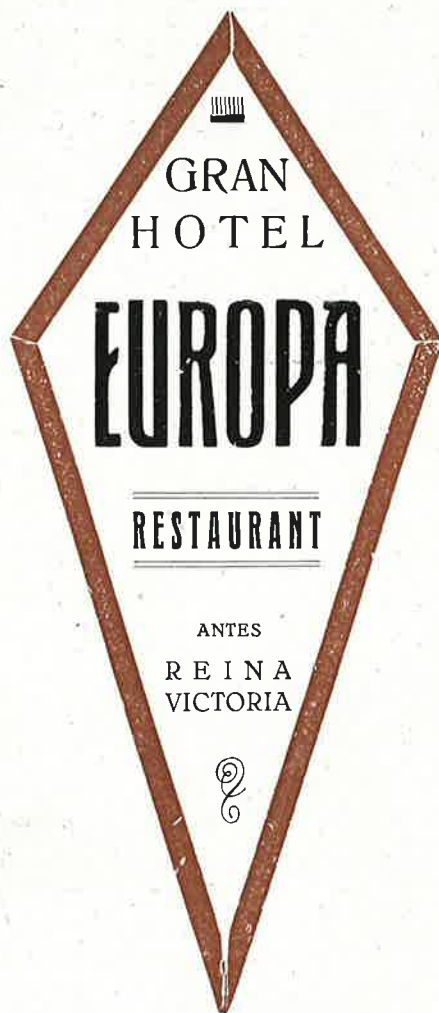
antiguo faro, y en el centro la Isla de Santa Clara y faro que la defiende.

En la playa se alzan el Balneario de la Perla y la Caseta Real de baños, y siguiendo a lo largo de la Concha hasta atravesar el túnel por debajo de los jardines del Palacio Real, sencilla villa de estilo inglés, se encuentra la Playa de Ondarreta (Antiguo), el



Nuevo Puente del Kursaal y ensanche del Gros, a vista de pájaro

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE



HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE



La playa de la Concha

Campo de maniobras, de lawn-tennis, foot-ball y al fondo el edificio donde está instalada la Prisión celular.

Volviendo al final de la Avenida y Principio del Paseo de la Concha y siguiendo a la izquierda se abre el hermoso Parque de Alderdi Eder, sobre cuya terraza se eleva el soberbio edificio del Gran Casino y el Real Club Náutico.

A la izquierda del Casino, el Muelle y Barrio de Pescadores, y a la derecha se extiende la Alameda, encantador paraje sombreado por corpulentos árboles y punto de cita del mundo elegante; en el centro el quiosco donde la Banda Municipal da sus conciertos.

A la Alameda desemboca, en línea con el Gran Casino, la calle Mayor, a cuya entrada está situado el viejo Teatro Principal, y al final la Iglesia de Santa María, materialmente empotrada en las rocas



El rompeolas

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

GARAGE MARTIJA

Teléfono Núm. 69

SERVICIO DIARIO DE AUTOMÓ-
VILES A AZCOITIA Y BETELU
AUTOCAR PARA EXCURSIONES

TALLER DE REPARACIONES
ACCESORIOS :: ALQUILER
DE COCHES Y AUTOMÓVILES

TOLOSA
(GUIPÚZCOA)

HOTEL MARTIJA

GRAN CONFORT :: Calefacción Central
Amplias habitaciones y cuarto de baño

TOLOSA ☎ Teléfono 69

Aldazabal y Laca



URBIETA, N.º 68

TELÉFONO N.º 416

San Sebastián

Fabricación de Biselados y Espejos

Almacén de Cristales al por mayor y menor
Lunas en blanco para escaparates - Baldosas
de cristal para pavimentos y toda clase de
vidrios nacionales y extranjeros



HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE



Salida de un destroyer americano

del Urgull; a su izquierda, las escaleras que dan comienzo al ascenso al *Castillo de la Mota*; a la derecha, siguiendo la *Calle del 31 de Agosto*, la *Iglesia de San Vicente*, el *Salón Miramar*, el *Teatro Principe* y la *Zurriola*. De aquí parte el nuevo paseo del castillo, pudiéndose ya dar la vuelta completa al monte Urgull por el nuevo paseo, que es un encanto más que añadir a los muchos que tiene ya San Sebastián.

La vista que del mismo se contempla es espléndida, divisoando al E. la costa francesa en bastante longitud, y al NO. y O. la costa española hasta la altura del Cabo Machichaco, ya hacia el S. la isla de Santa Clara y la bahía de la Concha. Como se verá por el plano de San Sebastián, este paseo tiene su desembocadura por la parte del muelle, donde se construirá un hermoso viaducto que será admiración de propios y extraños.

Siguiendo aguas arriba del río *Urumea*, que dejamos a la izquierda, el *Paseo de Salamanca*, en el centro del *Paseo de la República Argentina* se admiran las construcciones del *Gran Teatro* y *Hotel de María Cristina*, entre cuyos dos edificios se alza la estatua del *Almirante Oquendo*, y atravesando el *Puente de Santa Catalina* se llega al barrio de Gros, limitado por la playa del mismo nombre y en la que se halla la *Gran Kursaal*, *Puente* de comunicación directa con el Paseo del Boulevard (*Alameda*). Desde la *Playa*

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

COÑAC CAMPO REY

Bar-Restaurant VILLARREAL
HABITACIONES CÓMODAS PARA VIAJEROS
General Echagüe, 1. - SAN SEBASTIAN

ALBERTO ZUNZUNEGUI

IMPRESA Y
ENCUADERNACIÓN
OBJETOS DE ESCRITORIO

TELÉFONO
número 62

Impresión de toda clase de
trabajos en una y varias
tintas : Especialidad en tra-
bajos de relieve : Modelación
para Ayunamientos, Juzga-
dos y Aihondigas

Fábrica a Vapor, de Aguardientes y Licores

MARCIAL BERROETA

VILLA FRANCA
(Guipúzcoa)

ESPECIALIDADES DE LA CASA: Anís Euskaria,
Rhun San Andrés, Rhun Dos Negritas, Licor
San Ignacio de Loyola y Coñac Berroeta.

"LA PARRA" CAFÉ Y RESTAURANT
DE
ANDRÉS AGUIRREZABAL

Surtidora de Gasolina
Parada fija de los Automóviles de Elbar a Vitoria
Se reciben encargos de mercancías para los mismos

San Antonio, 31
Teléfono 14-236
VERGARA

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

ANIS DE LA ASTURIANA

de Gros se distinguen los artísticos minaretes de las calles que a la
playa desembocan.

De la Plaza de Toros, siguiendo la población, la calle de *Mira-
cruz*, y antes de entrar al *Puente de Santa Catalina* que se deja a
la derecha, así como el *Paseo de la Estación del Norte*, se llega al
de *Atocha*, en el cual hay enclavados el *Frontón Municipal*, trans-
formado hoy en Cuartel del Regimiento de Artillería montada;
el *Moderno* y el campo de foot-ball de la Real Sociedad, y un poco
más adelante, a mano izquierda, la *pasarela* sobre la vía férrea.
Repasando el *Puente de María Cristina* y la *Plaza de Bilbao* que
frente a él se abre, descubrimos la *Iglesia del Buen Pastor*, detrás
de ella el *Instituto Provincial*, la *Escuela de Artes y Oficios*, y
Museo histórico y Artístico; atravesando la calle de *Urbieto*, donde
se halla el *Teatro de Bellas Artes*, se encuentra el barrio de *Amara*,
en el que está enclavada la *Estación del ferrocarril de San Sebas-
tián a Bilbao y Pamplona*.

El casco de la población puede dividirse en tres partes perfec-
tamente determinadas de Norte a Sur, tomando como línea divisoria
el *Paseo de la Alameda*, a la parte vieja; la comprendida entre esta
línea y la que determina la calle de *San Martín*, parte nueva, y
desde ésta hasta las afueras, la novísima.

En el centro de la parte vieja la *Casa Consistorial*, enclavada
en la *Plaza de la Constitución*, cuyos balcones numerados recuer-
dan los espectáculos que antiguamente en ella se celebraban: en el
centro de la nueva *Plaza de Guipúzcoa*, el edificio en que están
instaladas la *Diputación Provincial*, *Caja de Ahorros* y *Teléfono
Provincial*.

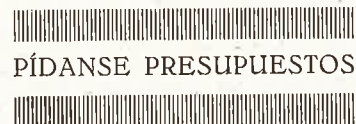


HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

Henri Gascogne

Rue du Marechal Foch, 13 - PAU (Francia)

ESPECIALIDAD EN SERVICIOS DE PORCELANA, CRISTALERÍA, PLATERÍA PARA HOTELES Y RESTAURANTS



PÍDANSE PRESUPUESTOS

COMPLETO SURTIDO EN ACCESORIOS PARA CAFÉS, BARES, ETC., EN CONDICIONES INMEJORABLES

Representante en España: **D. Julián Juanena**
 Urdaneta, 24 - SAN SEBASTIAN - Teléfono 524

Anís de la Asturiana



ES EL MEJOR

Representante en San Sebastián:
 Sucesores de
Santiago Toribio

SERRANO (Oviedo)

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
 PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

SEGUNDO ITINERARIO

LOYOLA. — MARTUTENE. — ASTIGARRAGA. — HERNANI

Recorrido total: ida y vuelta, 18 kilómetros.

Loyola (3 kilómetros). Tranvía, calle Peñaflorida.

Por carretera. — Salida por el Paseo de Atocha.

Durante todo el trayecto se admira el encantador panorama que ofrece el *Valle de Loyola*, surcado por el río *Urumea*.

Martutene (2 kilómetros).

Tranvía.

Carretera de Hernani.

Delicioso y elegante barrio, sembrado de aristocráticos chalets. Merecen visitarse las *Grutas naturales*.

Astigarraga (2 kilómetros).

Tranvía.

Carretera de Hernani.

Punto de partida de la excursión a las famosas *Cuevas de Landerbaso* y a la cumbre de *Santiago-Mendi*, donde merece visitarse la histórica ermita del Apóstol Santiago.

Hernani (2 kilómetros).

Tren, tranvía, carreteras, teléfono y telégrafo. El ferrocarril del Norte recorre la distancia que le separa de San Sebastián en ocho minutos, y el tranvía en cuarenta, realizando un trayecto delicioso por los valles de Loyola y Astigarraga. — Tres de las carreteras la unen a la capital y otros pueblos importantes de la provincia, y una a Navarra.

Villa situada en la falda del monte Santa Bárbara, a orillas del Urumea, en forma que domina una vega alegre de muy agradable

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
 PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

COÑAC CAMPO REY

HOTEL RESTAURANT "CIELO GRANDE"

AMPLÍSIMO COMEDOR : COCINA ESMERADÍSIMA

SOTERO ARISTÍMUÑO (Propietario)

MAYOR, NÚM. 21

TELÉFONO 191



TOLOSA

(GUIPÚZCOA)

FÁBRICA DE BOLAS DE BILLAR

JOAQUÍN CAMPO Plaza Alameda, 7
S. SEBASTIÁN

Mesas de billar, Bandas, Paños, Tacos, Dominós, Damas, Ajedrez, Chaquet, Tapetes, Fichas :: Depósito de las mejores casas de París en juegos de precisión para Casinos y Círculos

Boinas

Elosegui
Tolosa

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

ANIS DE LA ASTURIANA

aspecto. Está a los 1° 41' 40" de longitud oriental y 43° 16' 25" de latitud septentrional y a 55 metros de altura sobre el nivel del mar. De antiguo corte, que muestran bien a las claras las fachadas de varias casas solariegas, ofrece como edificios dignos de visitarse la Casa Consistorial, de moderna construcción, y la Parroquia, en cuyo interior se admiran valiosas esculturas.

Tienen buen alumbrado eléctrico, aguas potables abundantes y de excelente calidad servidas a domicilio, red de alcantarillado, fuentes públicas, etc., etc.

Entre las cosechas que se recogen llama la atención la de la manzana, que se emplea en la fabricación de la sidra, de renombre en Guipúzcoa.

Hay fábricas de harinas, galletas, tejidos, curtidos, almidón, papel, cemento, ladrillos, losetas, productos químicos y pianos y fundiciones de hierro y acero.

Cuenta con numerosos chalets y villas amueblados, situados al pie del tranvía, que se alquilan en verano.



HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

COÑAC CAMPO REY

HOTEL
ARAMENDI

ASCENSOR,
CALEFACCIÓN
Y AGUA CORRIENTE
EN TODAS
LAS HABITACIONES



FUENTERRABIA, 35
TELÉFONO N.º 13-05

SAN SEBASTIÁN

Le Souverain BAUME des PYRÉNÉES

Il doit se trouver dans toutes les familles, Lycées, Écoles, Châteaux, Fermes, Usines, & IIII



Les Alpinistes, Automobilistes, Cyclistes, Militaires, Touristes, ne doivent employer pour la guérison de leur plaies, ampoules, brûlures, coups, contusions, entorses, foulures, & que ce merveilleux produit. — En faire usage UNE FOIS, c'est l'ADOPTER pour toujours.

Remède par excellence
préparé par

FÉLIX CAMPA

PHARMACIEN A BAYONNE
SEUL PRÉPARATEUR AUTORISÉ

DESCONFIAR DE IMITACIONES

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

ANIS DE LA ASTURIANA

TERCER ITINERARIO

PASAGES. — RENTERIA (Lezo). — IRÚN. — FUENTERRABIA
Recorrido total: ida y vuelta, 40 kilómetros.

Pasages (5 kilómetros). Magnífico y seguro puerto natural, con una magnífica bahía, muy a propósito para que los turistas puedan dedicarse al sport de la pesca. El puerto es uno de los de más tráfico en España y estación obligada de la travesía a Francia.

Tiene magníficos y modernos astilleros. Destacan el de la casa Eraso, muy acreditada, con más de 500 operarios y el de la casa Andonaegui, con cerca de 300. Hay también varios importantes talleres de calderería y otras industrias. Grandes almacenes de vinos y de toda clase de mercancías, destinados al comercio de Francia casi en su totalidad.

Son notables las Fundiciones de Acero en Pasages de San Juan y los Astilleros Carrasco. Tienen los tres barrios hermosas Iglesias dignas de ser admiradas, y la famosa casa de Víctor Hugo, conocida en el mundo entero.

Se da el raro caso de que, a pesar del reducido número de habitantes, cuenta esta villa con dos jueces municipales.

Para el servicio de transportes del barrio de Ancho a los de San Juan o San Pedro, hay multitud de lanchas, que lo hacen a precios reducidísimos. Tiempos antes, tenían mucha fama las fornidas bateleras que hacían este servicio.

Rentería (2 kilómetros). Trenes y tranvía. Carretera de Irún.

Al pie del monte Jaizquibel; villa sumamente industrial; tiene fábricas de papel, lienzos, tapices, lanas, hilados y tintes.

Merecen visitarse la Casa Consistorial y la Iglesia Parroquial, cuya fachada, de estilo dórico y corintio, tiene un arco que sostiene todo el peso del ángulo Oeste del edificio.

Es punto frecuentadísimo durante el verano, época en que organiza grandes fiestas. Tiene magníficos paseos y buenos restaurantes entre los cuales merecen citarse el «Panier Fleuri» y Casa Mateo. De Rentería, siguiendo la carretera de la estación, se encuentra, a

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

COÑAC CAMPO REY

ARTICULOS DE SPORT de ARZUAGA Y RODRIGUEZ

GERENTE EN SAN SEBASTIÁN

ANGEL SANCHEZ MOZO

Churruca, 2, entresuelo derecha :: Teléfono 0.47

Casas en BILBAO: Correo, 21 :: MADRID: Barquillo, 3, dup.

FOOT-BALL.—Camisetas en colores, de punto y franela.—Pantalones blancos, negros y azules.—Medias con pie y sin pie. Apretadoras, pasadoras.—Infladores desde 4 pesetas a 25.—Cinturones sin abrochador metálico.—Guantes de Goal-Keeper.—Tacos.—Cajas de grasa.—Silbos.—Reglamentos.—Defensa. Agujetas para botas.—Tiras.—Redes para Goals.—Idem. para pelotones.—Jersey para Goal-Keeper.—Rodilleras, tobilleras y todo lo relacionado con el foot-ball. VENTAS POR MAYOR Y MENOR.

TENNIS.—Raquetas y pelotas del año, de las mejores y más acreditadas marcas. Unica casa en España que vende directamente la Raqueta «Vinner» norteamericana y la «Driva», francesa, y, de la casa Slazengers, Rand Diherty e Iz.—Venta en buenas condiciones, por ser de compra directa sin intermediarios. GOLF.—Casa exclusiva de la venta de palos «Pipe» de Escocia.—Pelotas reglamentarias y del gusto de los jugadores.

HOCKEY.—Los mejores y más escogidos artículos de la casa Spalding. PING-PONG.—Juego en uso en todos los Clubs deportivos y sociedades de recreo.—Unica casa de España a la que fabrica Slazengers pelotas especiales para este juego.

Bastones para paseos.—Impermeables ingleses de trinchera.—Casquetes.—Pelotas de pala y cesta.—Palas para frontón.

Garantiza los mejores pelotones ingleses RODARGO e INVICTA y exclusivos representantes para España del Pelotón de la Liga Alemana VAU-DE-ES: Gomas de repuesto de la Casa Moseam; Botas

Mamfield y Embekay; Precios razonables.

LA COMPETIDORA

FÁBRICA

DE

SELECTOS ANISADOS
DE VINOS PUROS

Representante exclusivo:

J. JUANENA

SAN SEBASTIAN

M. Lorenzo Sosa

CAZALLA DE LA SIERRA (SEVILLA)

Pedid siempre la
marca registrada
FLOR DE CAZA-
LLA, dulce y aromá-
tica por estar ela-
borada con vinos
añejos seleccionados

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

ANIS DE LA ASTURIANA

un kilómetro próximamente, pasando por la gran fábrica de galletas «Olibet» y la de «Pakers», la *Universidad de Lezo*, que conserva de su antiguo esplendor sus viejas casas de piedra ornadas con rancios escudos nobiliarios.

La *Basílica del Santo Cristo* es visitadísima por numerosas peregrinaciones, a las que atrae la fe en los milagros de la venerada imagen.

Irún

ESTA Noble y Leal, Muy Benemérita y Generosa y Heroica Villa, se halla situada en la frontera de Francia, a la margen izquierda del río Bidasoa, próxima a su desembocadura en el golfo de Vizcaya, entre el monte Jaizquibel al Norte y las ramificaciones del Aya o pico de las Tres Coronas al Sur. Por su preeminente situación geográfica, por su historia, por su ornato, cultura, industria y comercio y excelentes condiciones de salubridad e higiene, es recomendadísima como población veraniega de primer orden.

Pertenece al partido judicial de San Sebastián y a la diócesis de Vitoria; tiene 12.000 habitantes; es plaza de guerra con comandante militar y Aduana terrestre de primera clase.

Su término municipal confina con Francia y Navarra por el Este y Sur, y con Oyarzun y la ciudad de Fuenterrabía por el Oeste y Norte. Sus fértiles y pintorescas riberas se hallan bañadas por las aguas del histórico Bidaña y por numerosos arroyos.

Fuenterrabía

Distancia de San Sebastián 20 kilómetros y puede irse en el ferrocarril del Norte hasta Irún, o en el eléctrico de San Sebastián a la Frontera; desde Irún a Fuenterrabía en el tranvía también eléctrico en un trayecto de tres kilómetros, y en autos que hacen el servicio cada cuarto de hora.



Paseo del Faro.

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

GRANDES HOTELES EZCURRA Y CENTRAL SAN SEBASTIÁN

HOTEL CENTRAL

ANTIGUO PARADOR REAL

Considerado como único en su clase, con su renombrado servicio de Restaurant y Pastelería, favorecido por la más exigente clientela, y que acaba de adquirir para su explotación el regío y aristocrático

Gran Hotel EZCURRA

El más antiguo que existe en San Sebastián, el más moderno por lo bien montado de sus instalaciones, donde los veraneantes encontrarán el más refinado confort, unido a una tarifa de precios muy :: módica ::

CORRESPONDENCIA Y PEDIDOS
DE HABITACIONES

Gran Hotel Central
Viuda de Carrión y C.

Gran Hotel Ezcurra
Viuda de Carrión y C.

SAN SEBASTIAN

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE



Fuenterrabía.—Vista general.

Cada media hora hay trenes entre San Sebastián e Irún y con mucha frecuencia los hay también desde Bayona, Biarritz y San Juan de Luz a Hendaya e Irún, de modo que se pueden visitar holgadamente dichas poblaciones durante las tardes y regresar al anochecer a Fuenterrabía. Hay también vapores que conducen viajeros a San Juan de Luz y a San Sebastián por una retribución módica, y canoas automóviles y lanchas que se utilizan para las jiras por la ría Bidasoa y visitas a Ondarraitz, Hendaya, Behovia, y a la pintoresca y amena isla de los Faisanes.

Tiene hermosos paseos: al Faro de Higuier, bordeando el mar, y al renombrado Santuario de Guadalupe por amplia carretera que atraviesa una pintoresca campiña, desde cuyo alto se divisan las costas de Burdeos, Bayona, y Biarritz y los pueblos de Hendaya, Behovia, Irún y Oyarzun, formando un panorama sorprendente.

Existen en su término: un magnífico juego de pelota, un campo de foot-ball, acaso de los mejores de España, y una hermosa pista de law-tennis, en los que se juegan importantes partidos por los mejores jugadores nacionales y extranjeros.

Tiene un gran Casino, con toda clase de amenas y lícitas distracciones, abierto todo el año.

Chalets y Villas ocupando situaciones atrayentes; Hoteles con-

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

GRAN SASTRERÍA
PARA CABALLEROS

*Forge
Lasagabaster*

ALMACÉN DE TEJIDOS
AL POR MAYOR Y MENOR

ESPECIALIDAD EN ARTÍCULOS BLANCOS
DEPÓSITO DE AZULES DE VERGARA

SAN MARCIAL, 35
(ESQ. A LA CALLE DE URBIETA)
TELÉFONO NÚM. 691



SUCURSALES:

MIRACRUZ, n.º 10 (Barrio de Gros) - TELÉFONO 16-34
PLAZA ALFONSO XIII, n.º 52 (Barrio del Antiguo)- TELF. 2-67

SAN SEBASTIÁN

fortables y bien situados y casas alquilables, bien y elegantemente amuebladas.

Tiene alumbrado eléctrico y agua a domicilio procedente de manantiales purísimos y de condiciones superiores, como se comprueba con el análisis químico que obra en poder del Ayuntamiento. Hay una farmacia y cuatro médicos para el servicio público.

Hay también telégrafo, teléfono, administración de correos con giro postal.

Cuenta Fuenterrabía con 5.583 habitantes, cuya ocupación principal es el comercio, la pesca y la agricultura.

Componen el Ayuntamiento actual de Fuenterrabía don Francisco Sagarzazu, Alcalde Presidente; don Prudencio Aguinagalde, Primer Teniente de Alcalde; don Melchor Sagarzazu, segundo Teniente de Alcalde; don José García, don Casto Sagarzazu, don Miguel Jáuregui, don Joaquín Oruezabal, don Cándido López, don Emilio Tri-doy, don Pedro Alcain, don Bernardo Sorondo y don Vicente Darraste, Regidores.

La Ciudad posee los títulos de Muy Noble, Muy Leal, Muy Valerosa y Muy Siempre Fiel, y el Ayuntamiento tiene el tratamiento de Excelencia, concedido por Real decreto de 5 de noviembre de 1901.

Componen el Juzgado Municipal don Melchor Errazquin, Juez; don Nicasio Esuain, suplente; don Enrique Duinat, Fiscal, y don Francisco Seoane, Secretario.

La situación geográfica de Fuenterrabía en la frontera de una nación poderosa, émula, en muchas épocas, de España, fué causa de que los reyes de Castilla hicieran de este lugar una plaza militar torreada y murallada, de la cual han desaparecido los baluartes, cubos exteriores y otras fortalezas, y quedan el Castillo de Carlos V, algunos trozos de muralla declarados monumentos nacionales y varios pasos subterráneos llamados galerías de contramina, que son verdaderos túneles, de piedra de sillería, que el día que se habiliten debidamente van a constituir una de las visitas



Calle Mayor



Gran Hotel-Teatro AMAYA ZUMAYA

Es un magnífico edificio construido de nueva planta, sobre un solar de 1.500 metros cuadrados. La situación es soberbia. Colocado en el centro de la bahía, tiene su acceso principal por la carretera de la playa enfrente del parque de Augusto Gálvez Cañero. Posee parque propio que lo une por otra de las fachadas a la bahía y campo de «tennis» y «skating» a lo largo de su tercera fachada. A la cuarta lleva adosado un bonito teatro, con 350 butacas. — Ningún detalle se ha omitido en su construcción. Habitaciones amplias, con cuartos de baño, tabiques dobles de corcho, inmejorable cocina, dos magníficos comedores, café, cámara frigorífica con cuatro departamentos, fabricación de hielo, etc., y en fin, cuantas exigencias caben en un Hotel de la mayor categoría. — Servicio de automóvil al Balneario de Cestona (quince minutos), preciosa gasolinera para excursiones por el mar, la bahía y el río Urola, en unos cinco kilómetros. La playa dista solamente unos trescientos o cuatrocientos metros de carretera, cubierta por arbolado a ambos lados. — En estas condiciones, no es de extrañar se convierta el Hotel AMAYA en punto de cita de la aristocracia y turismo extranjeros.

Gerente: COSME IRAUNDEGUI

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

más atractivas para los turistas y para los inteligentes en obras militares. Por su situación fronteriza ha sido esta plaza sitiada en diversas ocasiones: el sitio que más renombre le ha dado lo puso el príncipe de Condé con lo más granado del ejército francés desde el 1.º de julio hasta el 7 de septiembre de 1638, teniendo que retirarse con grandes pérdidas en esta última fecha, derrotado por el ejército de auxilio que vino al mando del almirante de Castilla don Juan Alonso Enríquez de Cabrera.

Se atribuyó la victoria a la intercesión de la Virgen de Guadalupe, y desde entonces se celebra anualmente el día 8 del indicado mes la fiesta cívico-religiosa del *Alarde*, en la que toman parte más de 400 hombres, armados y uniformados, que suben en procesión al santuario de Guadalupe, tirando salvas en el trayecto.

Este año, al igual que el año pasado, se celebrará el *Alarde*, para lo cual se hacen ya los preparativos.

Los hijos de Fuenterrabía en esta ocasión dieron grandes pruebas de valor y civismo, dirigidos por su alcalde don Diego de Butrón.

La iglesia parroquial, dedicada a Nuestra Señora de la Asunción y del Manzano, es un verdadero monumento, en el cual se han practicado grandes obras de restauración que llaman la atención de los inteligentes en trabajos arquitectónicos.

En esta iglesia fué donde se desposó, el 3 de junio de 1660, la infanta doña María Teresá con el rey de Francia don Luis XIV, a quien representó don Luis Méndez de Haro.

Entre los valiosos ornamentos que conserva la iglesia se hallan algunos que tienen relación con aquel fausto suceso.

En la misma se celebran solemnes funciones religiosas los días 8 y 9 de septiembre y durante la Semana Santa. Para la procesión que se verifica la tarde del Viernes Santo se alquilan balcones de tránsito, y acude un gentío inmenso de los pueblos vecinos de España y Francia y la colonia inglesa estacionaria en Biarritz y sus alrededores.

Además de las obras militares y de la iglesia y Casa Consistorial, llaman la atención de Fuenterrabía los edificios particulares con sus aleros salientes, sus balcones irregulares y extraños portales que hacen un conjunto interesante, que causa las delicias del turista y de los artistas que visitan la población.

Fuenterrabía ha sido honrada con la visita de muchos perso-

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

HOTEL ESKUALDUNA

GRAND JARDIN : TENNIS : GARAGE : SALLE DE BAIN : VUE SUR LA MER

RESTAURANT

GUÉTHARY (Basses-Pyrénées)

TÉLÉPHONE N° 8
R. C. BAYONNE 917

LAFITTE (Propriétaire)
Ancien propriétaire HOTEL DE LA PLAGE

HOTEL DE PARIS

OUVERT TOUTE L'ANNÉE

Vue sur la mer et la montagne

HENDAYE-PLAGE

Chambres Confortables
Arrangements pour Familles
Prix Modérés
Salle de Bain
Cuisine soignée

VVE C. LABRO

PROPRIÉTAIRE

TÉLÉPHONE 61

Daniel Esnal

Fábrica de Salazones

Orio (Guipúzcoa)

Hotel
Larrañaga

El más próximo al Balneario

Teléfono 181

ALZOLA

(Guipúzcoa)

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

najes de la Familia Real española y de varias extranjeras. Podemos señalar entre ellos a don Enrique IV en 1463; a don Felipe y doña Juana; don Carlos V; don Felipe III con su hija doña Ana; la princesa doña Isabel de Borbón; don Felipe IV con su hija doña María Teresa de Austria, don Felipe V; el emperador de Alemania José II; Napoleón con la Emperatriz en 1858; el rey de los Belgas en 1859; y después de esta fecha han estado el rey de Inglaterra; varias veces el rey Oscar de Suecia y Noruega con su hijo el Príncipe Heredero, actual rey de Suecia y los reyes de España constantemente desde que veranearon en esta playa, con sus augustos hijos; el Infante don Fernando de Borbón.

Cuenta Fuenterrabía con muchos hijos ilustres, cuya sola enumeración ocuparía extenso lugar.

Tiene tres hermosos colegios de señoritas dirigidos por religiosas Hijas de la Cruz, Siervas de Maria y de San Mauro; tres grandes Comunidades religiosas de Capuchinos franciscanos; de los Sagrados Corazones y Betharramistas.

Se hallan afincadas en la Ciudad para pasar la estación canicular las significadas personalidades:

Marqués de Santo Domingo, Marqués de Villasinda, Marqués de Torralba, Marqués de Quirós, Condes de Guevara, Condesa de Chicheri, Marqués de Casa Ximénez, Condesa de Catania, Conde de Cabezuelas, don Miguel Maura, don Jesús Murga, don Tomás Beruete, Condesa de Egaña, Conde de Llobregat, don Alvaro Ureña, señora Viuda de Tejada, don Angel Colino, doña salud de Rosa, Excm. señora Viuda de Ugarte, don Augusto Gálvez Cañero, señora Viuda de Soriano, don Carlos Muñoz, don José Raguán, Viuda de Carrasco, Viuda de Castro, don José Miguel Mota, don Luis María Aladrén, don Luis García Caveda, don José Miguel Mota, Viuda de Revilla, don Ricardo Varela, don Ramón Arroyo y doña Eugenia Barnáiztegui.

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

COÑAC CAMPO REY

GRAN HOTEL



ZARAUZ
(GUIPÚZCOA)

BRINGEON prop.

MAGNIFIQUE
PANORAMA
SUR L'OCEAN

Quatre façades sur la mer et un admirable Parc
Restaurant sur la Plage
Cuisine Française Renommée

LE SEUL HOTEL FRANÇAIS A ZARAUZ. - Prix Modérés

CAFÉ
RESTAURANT.
REPAS DE NOCES



CINÉMA
THÉÂTRE
SALLE DE BAL

CHOCO-ONA

MAISONNARE

GUÉTHARY (B. P.)

HOTEL - RESTAURANT
"COTE BASQUE"

Pierre Narp

RUE CANETTA - HENDAYE

Jardin Ombrageux — A continuation du pont nouveau — R. C. Bayonne N.º 6305

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

ANIS DE LA ASTURIANA

CUARTO ITINERARIO

ZARAUZ. — GUETARIA. — ZUMAYA. — DEVA (Motrico-Ondárroa). — ELGOIBAR (Eibar). — AZCOITIA. — SAN IGNACIO DE LOYOLA. — AZPEITIA (Tolosa). — VILLABONA ANDOAIN. — LASARTE.

Zarauz

TREN (Estación de Amara).

Carretera esmeradamente conservada y sin grandes pendientes hasta *Orio*; desde este punto hasta Zarauz se desarrolla en declive bastante pronunciado y con curvas peligrosas.

Residencia veraniega, confortables hoteles, entre los cuales merecen citarse el *Gran Hotel*, *Hotel de la Perla*, *Hotel de Buenos Aires*, *Hotel Otamendi*, *Hotel Reina Victoria* y *Hotel Alameda*.

Esta preciosa villa distante de San Sebastián 25 kilómetros, puede visitarse por el ferrocarril de la costa que conduce en cuarenta y cinco minutos.

La playa es digna de figurar en primera fila entre las de la provincia.

El Ilustre Ayuntamiento no escatima medio alguno de cuantos están a su alcance para lograr la prosperidad de su querido pueblo y realiza continuas mejoras que contribuyen notablemente al progreso de tan bonita villa, que viene siendo periódicamente visitada por una nutrida y distinguida colonia veraniega.

Mide la playa cerca de tres kilómetros de extensión sin el menor peligro, y en ella han aterrizado los señores Hedilla y Zubiaga, considerándola inmejorable como punto de aterrizaje. Hay lindos chalets, y habitaciones amuebladas de alquiler a precios económicos. Posee bonitos paseos, campos de sport, excelentes carreteras, entre las que llama la atención de propios y extraños la que de esta ciudad conduce por Guetaria y Zumaya hacia Vizcaya. Cuenta la villa con un servicio completo de cartería, teléfono provincial, etc. Cocheros y garage para reparaciones.

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

HOTEL PARIS



Fuenterrabia, 11 - SAN SEBASTIÁN - (En lo más céntrico de la población)

COMPLETAMENTE RENOVADO
CALEFACCIÓN EN TODAS LAS
HABITACIONES. - AGUA FRÍA Y
CALIENTE. - CUARTOS DE BAÑO

PROPIETARIO: ISIDORO SESMA

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

Servicio regular de coches a Loyola.
Guetaria (5 kilómetros).
Hermoso puerto natural de refugio.

Zumaya

LA Noble y Leal Villa Grana de Zumaya, se halla situada en el centro aproximadamente de la costa guipuzcoana, a la desembocadura del rio Urola, famoso por sus ferrerías y que delante de la villa se explana formando una pintoresca bahía que semeja un lago, en cuya superficie encuentran los barcos que animan el puerto un refugio de absolutas quietud y seguridad.

Dista de San Sebastián una hora de tren, por la línea de los Ferrocarriles Vascongados (estación de Amara) y 36 kilómetros por la carretera de la costa, la ya famosa «cornisa vasca».

Pertenece al partido judicial de Azpeitia y a la diócesis de Vitoria. Es cabeza de distrito de diputación a Cortes y tiene aduana de segunda clase.

Confina su término municipal con los de Guetaria, la celebrísima cuna de Elcano; de Cestona, balneario de primer orden, y de Zarauz y Deva, playas veraniegas.

Poco antes de llegar al pueblo, llama poderosamente la atención de los turistas la posesión del pintor don Ignacio Zuloaga, conteniendo como en un recinto sagrado tres chalets de depurado estilo vasco, y un aglomerado de construcciones formado por su estudio, por el museo artístico y por una ermita.

No paran aquí las bellezas artísticas que encierra la villa. En la iglesia parroquial pueden admirarse un magnifico tríptico fla-



La iglesia. El Gran Hotel Amaya

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

COÑAC CAMPO REY

Los mejores calzados

Ambielle

San Sebastián
Frún

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

ANIS DE LA ASTURIANA



Vista parcial.

menco, una tabla votiva de la misma escuela, una preciosa imagen gótica de la Virgen del Rosario, y el soberbio retablo del altar mayor, obra del gran Anchieta, en el centro del cual descuella una soberana talla del apóstol S. Pedro, patrón de la villa. En la ermita de Ntra. Señora de Arritoquieta interesan igualmente algunas tablas de indiscutible mérito.

De entre las casas solariegas y antiguas mansiones señoriales descuellan Zumaya y la torre Ubillos.

Desde el punto de vista del desenvolvimiento de la riqueza comercial e industrial es Zumaya uno de los puertos de mayor tráfico de las Provincias Vascongadas, debido principalmente a sus renombradas fábricas de cemento, a la importación del carbón, a los astilleros y a los grandes talleres de construcción de calderas y máquinas de vapor y motores de combustión.

Están próximas a comenzar importantísimas obras de mejoramiento del puerto y construcción de nuevos muelles comerciales, a donde llegará la línea del Ferrocarril Zumárraga-Zumaya (a punto de terminar) y que pondrá el mar en comunicación directa con la línea del Norte, impulsando poderosamente el actual tráfico de este puerto.



Detalle del Palacio del Barón de T.

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

COÑAC CAMPO REY

**AUTOMÓVILES
CITROËN**

5 HP.

10 HP.



Salón de Exposición:
CALLE OQUENDO
(esquina Bengoechea)

AGENTES:
GARNIER AUTOMÓVIL, S. L.
CALLE IPARRAGUIRRE - Teléf. 3-98

Automóviles Talbot

10 HP. - 14 HP.

ELEGANCIA

CONFORT

RÁPIDO

Invencible en
las carreras

PIEZAS DE RECAMBIO

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

ANIS DE LA ASTURIANA

Sus servicios de higiene y salubridad están atendidos en forma inmejorable, mediante una completa red de alcantarillas y una instalación de agua potable y abundante en la mayor sequía, que abastece absolutamente todas las casas del pueblo, con fuerte presión utilizable en cualquier caso de incendio por la profusión de bocas de riego.

Existen sucursales y agencias de los Bancos Guipuzcoano, San Sebastián, Vizcaya, Vasco, Caja de Ahorros Provincial, Teléfono, Administración de Correos, Giro Postal y Telégrafos.

Los forasteros encontrarán en el Gran Hotel-Teatro AMAYA, Hotel Central, Fondas de Urdangarín, Artèche, San Martín, Iraundegui, Uranga, etc., y en las numerosas casas de huéspedes, desde el más modesto alojamiento hasta la más lujosa instalación.

Abundan en todas direcciones deliciosos puntos de excursión y con facilísimo acceso, y es singularmente bonita la ascensión por

el río Urola, en un trayecto de unos 5 kilómetros, para la que se alquilan lanchas y gasolineras.

Muy próximos se encuentran el Santuario de Nuestra Señora de Iciar y el gran Santuario de San Ignacio de Loyola, tan visitado



Una calle.



La playa. El faro.

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

COÑAC CAMPO REY



SAINT-JEAN-DE-LUZ

**Golf - Hôtel -
Beau Rivage**

Tout premier ordre - Sur la plage
Merveilleux panorama des Pyrénées
et de la Côte Basque
Jardin-Tennis-Garage

*Au Palais
des Parfums*

POUDRE
POMPEIA

*Las grandes marcas
a los precios de París*



Hendaye - Vichy

*Al lado de los
Salons de París*

*Paraguas : Basto-
nes : Tasamaneria
Artículos de París*

Fábrica de Chocolates y Pastelería

SALÓN DE TE

Adarraga Hermanos

Teléfono 25 - HERNANI - (a la bajada del tranvía)

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

ANIS DE LA ASTURIANA

por todo el turismo. Hay banda municipal, coros mixtos y notable capilla de la Iglesia Parroquial.

No escasean los entretenimientos deportivos, celebrándose con frecuencia en su magnífico frontón partidos de pelota entre los primeros artistas de este peculiar deporte, aurrekus, partidos de foot-ball, novilladas, becerradas de aficionados, existiendo media docena de campos de «tennis», «skating», etc.

La playa, más bien menuda, tiene especiales encantos de cesta para la gente de verano, poseyendo buen servicio de casetas de baño, y calientes.

Zumaya, por su situación y panorama risueños, por sus alrededores, por la limpieza y esmerado aseo de sus calles y arbolado, y por el simpático y tranquilo ambiente que se disfruta en su vida, constituye una playa de buen gusto llena de atractivos.

Deva (16 kilómetros).

Deliciosa estancia veraniega, muy concurrida, con hermosa playa y magníficas alamedas, equidistante 50 kilómetros de Bilbao y San Sebastián, con servicio de trenes cada dos horas.

Hoteles y pisos amueblados, a precios económicos.

Para solaz y recreo de los veraneantes cuenta con espacioso frontón y magnífico campo de sport para foot-ball, tennis, etc.

Aquí está instalado el Gran Hotel Idarreta, con Sucursal en Vergara.

Dentro de un radio de 15 kilómetros se encuentran los concurridos balnearios de Cestona, Alzola y Urberuaga, y a corta distancia los pintorescos pueblos de Motrico, Ondárroa, Lequeitio, Elgóibar, Eibar, Zumaya, Zarauz y los Santuarios de Iciar y Loyola. Fáciles y deliciosas ascensiones a los picos de Anduz y Arno, de los que se contemplan bellos panoramas.

Excursiones fluviales por el «Deva» y cruceros a los puertos próximos.

Facilitará detalles gratuitos el «Sindicato de Iniciativa, Turismo y Veraneo».

Servicio regular de coches a Motrico y Ondárroa.

Elgóibar (14 kilómetros).

Tren.

Carretera que atraviesa por Mendaro y Alzola (Balneario).

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

Thiery Aîné & C^{ie}

4-6, Rue Thiers - Rue Lormand, 25

BAYONA

VESTIDOS

confeccionados y sobre medida

CIUDAD-SOIRÉE - SPORT

CAZA-AUTO-SERVIDUMBRE

PRECIO FIJO

**LAS ULTIMAS NOVEDADES EN
IMPERMEABLES Y GABARDINAS**

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

Azcoitia (17 kilómetros).

Servicio de diligencias y cestas de alquiler desde Elgóibar. Merecen visitarse en esta villa la Iglesia Parroquial, de estilo gótico, con un pórtico de *Ventura Rodríguez*, en el interior la tumba de *Martín Zurbano*, obispo de Tui, y la iglesia de la Soledad, que encierra la tumba de su fundador, *don Nicolás Sáenz de Elola*. Entre Azcoitia y Loyola y en recodo que forma el *Urola* está situado el edificio del Hotel de Isabel II y de los baños de San Juan, rodeado de un precioso parque con tenis y dos campos para sport y esparcimiento. A dos kilómetros próximamente, el magnífico santuario de San Ignacio de Loyola, Noviciado de la Compañía de Jesús, que encierra valiosos recuerdos artísticos y religiosos y es centro de numerosas peregrinaciones. El regreso de esta excursión puede hacerse por *Azpeitia*, dos kilómetros próximamente de *San Ignacio de Loyola*.

Cestona (Balneario 8 kilómetros).

San Sebastián (26 kilómetros).

Eibar

DISTA 76 kilómetros de la capital y 44 de Bilbao. Hora y media por el ferrocarril de San Sebastián a Bilbao.

Se halla situada la villa en una cañada formada por la sierra Elguera y el monte Ulco, por la que desciende el riachuelo denominado Ego.

Su población es de 13.000 habitantes. Tiene algunos edificios buenos, como la Casa Consistorial y la Escuela de Armería, y es notable la Iglesia.

La Escuela de Armería es muy interesante entre las de su clase por lo que merece ser visitada.

Villa esencialmente industrial y artesana, es famosa en el mundo entero por sus objetos damasquinados y armas de fuego.

Entre las innumerables obras damasquinadas a que debe su fama puede citarse el panteón del general Prim en la Basílica de Atocha.

Las escopetas finas de caza de manufactura eibarresa son especialmente estimadas y recomendadas.

Ultimamente ha adquirido enorme importancia en la fabricación de armas cortas en modelos de guerra.

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

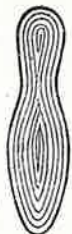
COÑAC CAMPO REY

MARTIN ARRILLAGA



Máquinas para la
Fabricación de Suelas para
Alpargatas

Especialidad en Máquinas
para Coser Puntas y
Talones



GUIPUZCOA EL GÓIBAR (ESPAÑA)

Oficina de Viajes y turismo E. N. I. T.

EUSEBIO CAFRANGA

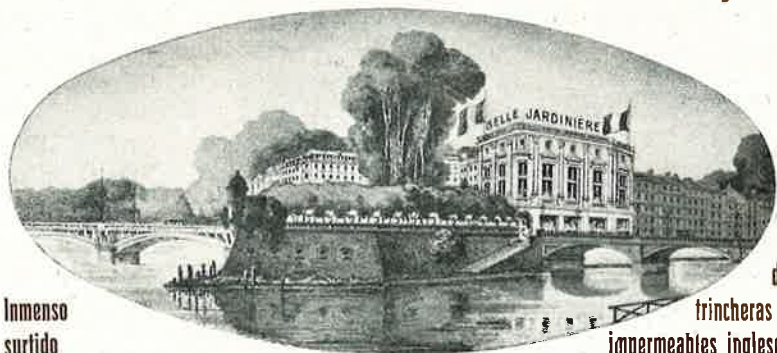
SI PARLA ITALIANO - ON PARLE FRANÇAIS
ENGLISH SPOKEN - MAN SPRICHT DEUTSCH

QUENDO, 7 - SAN SEBASTIÁN

Teléfono 18 - 34

Direcciones telegráficas { ITALFOR
CAFRANGA

Nuevos Almacenes de la Bella Jardinera de Bayona



Inmenso
surtido

de
trincheras e
impermeables ingleses

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

ANIS DE LA ASTURIANA

Tolosa

UNA de las excursiones más interesantes, entre las numerosas que desde San Sebastián pueden hacerse, es a la antigua capital de Guipúzcoa, con cuyo nombre se encabezan estas líneas. Villa de 10.000 habitantes, cruzada por el ferrocarril del Norte y distante de la mencionada playa veraniega 26 kilómetros. Bañada por el río Oria y al pie de hermosas montañas y circundada por las mismas, ocupa una posición pintoresca y lugar preeminente entre las poblaciones españolas por el gran adelanto industrial que ofrece en relación a las mismas.

Posee hermosas iglesias, mereciendo citarse la parroquia de Santa María y la Iglesia de San Francisco, cuyos planos se cree fundadamente que fueron obra del inmortal Herrera.

En la de Santa María, que es un templo de gigantescas proporciones, son de admirar dos obras escultóricas estimadas como verdaderas joyas de arte: dos retablos, representando el uno la Piedad y el otro el entierro del Salvador, que, según el insigne Jovellanos, superan en dibujo, gusto, expresión, buena calidad y delicada ejecución a cuanto aquel sabio estudió y vió en España.

La admiración que le causaron ambas obras queda recogida en la frase que escribió: «Si yo entiendo algo de esto, créase que es asombroso».

Desde el punto de vista higiénico, Tolosa tiene perfectamente atendidos todos los servicios, pues posee hermosa red de alcantarillas, agua potable riquísima y en abundancia y con fuerte presión para riegos e incendios, y un lavadero modelo en su género, además de varios secundarios.

El alumbrado, tanto público como particular, es suministrado por la central eléctrica, de propiedad de la misma villa, montada con arreglo a todos los adelantos modernos.

La cultura de sus moradores la patentizan los hermosos centros de enseñanza con que consta, entre los que son notables el suntuoso edificio dedicado a escuelas públicas, con amplios salones para niños y niñas; clase de Artes y Oficios; Academia de Música, etc., y el hermoso colegio de las Escuelas Pías, en el que merece ser visitado el importante museo industrial y comercial, en una de cuyas dependencias se pueden ver las producciones de las numerosas industrias de la localidad.

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

A L'ÉLÉGANCE

Place de la République - HENDAYE

Para Señoras,
Caballeros y
Niños

Impermeables,
Capas, Confecciones,
Abrigos de piel, Pielés,
Género de punto,
Ropa blanca
Sombreros
y Calzados



El título de nuestros ALMACENES está justificado para las últimas novedades, expuestas en la misma Temporada que en París

EXPOSICIÓN NOVEDADES
PERFUMERÍA-GUANTES
PARAGUAS Y SOMBRILLAS

Fábrica y Oficinas:
Subida al Cementerio
Teléfono 17-03
San Sebastián

FÁBRICA DE GOMA Y EBONITA
V. DA DE LIZARRIBAR
ESPECIALIDAD
EN CORREAS

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

La importancia que dan a la villa sus industrias salta a la vista teniendo en cuenta que posee grandes fábricas de papel, que producen diariamente unos 50.000 kilos, con todos sus derivados de sobres, clavos, cápsulas metálicas, cajas de cartón, aserraderos, fundiciones, y por último la célebre de boinas ELOSEGUI de universal renombre.

Entre los diferentes círculos de recreo, cafés, etc., que existen, figura como el más importante el Casino Tolosano, desde cuyas terrazas se divisan espléndidos panoramas.

En Tolosa se halla enclavado el Estadio de Berazubi, primero de su clase levantado en España, y en el que han actuado los mejores atletas nacionales.

Posee también una hermosa Plaza de Toros, buen frontón de pelota, campos de foot-ball, tennis, etc.

Su comercio con los pueblos comarcanos y con los limitrofes de Navarra es de suma importancia, y la feria y el mercado, que tienen lugar el lunes y sábado de cada semana, se ven sumamente concurridos.

Se halla unida Tolosa a San Sebastián por el ferrocarril del Norte, con un servicio amplio de trenes y por tranvía que hace el recorrido en una hora.



HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

GRANDES
ALMACENES
DE VESTIDOS

A LA SAMARITAINE

Travesía de los Cinco Cantones
BAYONA
(FRANCIA)

§

LA MAYOR
ESPECIALIDAD DE
GABARDINAS
E IMPERMEABLES
PARA CABALLEROS
SEÑORAS Y NIÑOS

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE



BAYONA. — BIARRITZ. — HENDAYA (Ondarraiz). — SAN JUAN DE LUZ.

Bayona

PUEDEN también hacerse una bonita excursión a la industriosa villa de Bayona, situada cerca de la frontera; es muy visitada, particularmente por los turistas españoles. Al descender del tren, nos hallamos cerca del gran puente de 300 metros, que une el barrio de Saint Esprit con la villa, y desde el cual pueden contemplarse los muelles y el puerto; pasando un segundo puente, llegamos a Bayona, a la plaza de la Libertad y a la de las Armas, donde están situados el Ayuntamiento y el teatro. Volviendo a la izquierda, se divisa el Château Vieux, de hermosa construcción; admiramos más lejos la Catedral de Notre-Dame (siglo XIII) con su elegante nave gótica, su coro, etc., y por calles estrechas y alegres, que recuerdan las antiguas vías castellanas, continuamos hasta la Puerta de España. Desde este punto se ve la villa envuelta en dorados rayos de sol, sombreada por seculares olmos, y se disfruta del paisaje que ofrece el esplendor de su verde campiña, sus bonitos chalets de moderna construcción, contrastando con los viejos muros cubiertos de hiedra, que fueron del castillo de Marrac.

Tiene buenos hoteles y hermosos comercios.

Desde Bayona, y en el tren llamado B. A. B., o en tranvía, o bien por la estación del ferrocarril del Midi, puede trasladarse en quince minutos a Biarritz.

Biarritz

ESTA villa es universalmente conocida, tanto por la seguridad de su hermosa playa, como por su lujo y magnificencia en casinos, Comercios, Hoteles, etc.

Su población es de 19.000 habitantes. Es estación veraniega

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

Gran Hôtel de France

et d'Angleterre
DE TOUT PREMIER ORDRE
HENDAYE

LA PLUS BELLE SITUATION SUR LA MER, LA BIDASSOA ET LES MONTAGNES ∞ TOUS LES CONFORTS MODERNES

Légaralde, Propriétaire

ENRIQUE PÉREZ EGEA

SASTRERÍA Y CAMISERÍA

ESPECIALIDAD EN UNIFORMES, IMPERMEABLES Y GÉNEROS DE PUNTO
NOVEDADES EN TEJIDOS PARA SEÑORA :: PRECIOS FIJOS

Alameda, 8 - Teléfono 561
SAN SEBASTIÁN



Sucursal en E I B A R :
Estación, 2 - Teléfono 55

Ventes Immobilières

Villes
Propriétés
Domaines
Location de Villas

Agence Martin Heuty

Guchary

Téléphone 0-13
Basses - Pyrénées

Hôtel de Paris et du Parc

Confort Moderne

Plaza
de la Gare

DUPONT, hijo
Propietario

GRAN RESTAURANT

Cocina Renombrada

GARAGE:
SAN JUAN
DE LUZ

Teléfono 0-62

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE



El Casino y la playa

invernal, pues su clima es sumamente agradable en todas las épocas del año.

Son dignos de mención el Casino de Bellevue y la Villa d'Hiver, desde donde se divisa a través de los árboles de su parque la fachada de los Thermes Salins (Baños). Más lejos, desde la plaza de Santa Eugenia, puede contemplarse el pequeño Puerto de pesca, la Atalaya y el Faro; las gigantescas rocas en una de las cuales se halla la Virgen, llamándose por esto la roca de la Virgen, y en último término la costa de los Vascos.

Esta magnífica Villa ofrece a los turistas, además de sus encantos naturales, todo género de diversiones, juegos de golf y partidos de pelota, conciertos clásicos, representaciones teatrales, concursos hípicas, batallas de flores, etc.

Sus modernos y lujosos hoteles han sido más de una vez morada de monarcas de diferentes países.

Hendaya

A veinte minutos de España; el pequeño pueblo francés posee dos características, bien distintas ambas, que se adaptan de modo exacto al espíritu de la nación vecina.

Hendaya es un pequeño centro comercial de primer orden. Su situación privilegiada en la frontera hace que sea el principal punto de tránsito de todo nuestro comercio y relación general con Francia.

Sin embargo, la posición citada que tanto enorgullece a los vasco-franceses, no ha bastado para detener su espíritu de iniciativa, y no contentos con la importancia que ha adquirido la vecina

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

COÑAC CAMPO REY

HOTEL RESTAURANT 3 CORONAS

VISTAS ESPLÉNDIDAS SOBRE
EL MAR Y LA MONTAÑA.
CERCA DE LA ESTACIÓN.-T.º 41

HENDAYA

(Francia)

SAN ROMAN CAMBIO DE MONEDAS

COMISIONES ~~~~~
FRENTA A LAS ESTACIONES
DEL MIDI Y FRONTERA

HENDAYA

(Francia)

HOTEL ALAMEDA

LEGORBURUE IRAOLA PROPIETARIOS
Restaurant de primer orden : Cuarto
de baño : Espacioso jardín : Teléfono 52

ZARAUZ

SAGASTUME

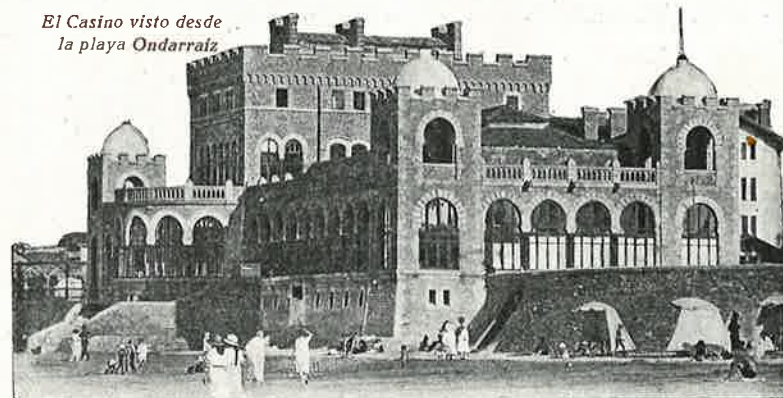
:: SASTRERÍA DE SEÑORAS Y CABALLEROS ::
PRECIOS EXCEPCIONALES : GORRAS Y BOINAS

Fuenterrabía, 4 y Alfonso VIII, 7 — SAN SEBASTIAN

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

ANIS DE LA ASTURIANA

El Casino visto desde
la playa Ondarraiz



Villa, han explotado las bellezas naturales que en sí encierra con su deliciosa Playa, y su preciosa vista sobre España, recuerdo, aunque en pequeño modo, del Bósforo.

Hay innumerables hoteles con todo el confort apetecible y en excelentes condiciones económicas, al par que trato consideradísimo, lo que hace que la pequeña población citada sea punto de reposo de gran número de veraneantes que buscan en la quietud de estos recónditos lugares, descanso a sus imaginaciones fatigadas, entre los que se encuentran Hotel Irrias, Arco, Carduas. en Hendaya; Euskalduna, Central y otros.

El baño de sol



Hotel Euskalduna.
Confort moderno y cocina de primer orden.

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

Garage J. Claverie

Boulevard Victor Hugo & Boulevard Thiers

ST. JEAN DE LUZ BASSES - PYRÉNÉES

Télégrammes: "Claverainé" St. Jean de Luz : Téléphone 2



GARAGES D'AUTOMOBILES AVEC BOXES

FOURNITURES ET REPARATIONS DE TOUTES SORTES

AUTOMOVILES & CYCLES

STOCK MICHELIN

FACILITÉS POUR PASSAGES EN DOUANES

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

San Juan de Luz

OTRA preciosa villa es la famosa «Corniche basque». Disfrutando de situación privilegiada a 16 kilómetros de la frontera, toda su demarcación presenta un precioso golpe de vista, con el sinnúmero de chalets, granjas, etc., y el verdor de sus campos, como todos los de Vasconia, excelentemente cultivados.

Es el centro de veraneo preferido por la colonia inglesa, que reside en esta población en gran número y durante la mayor parte del año, pues disfruta de un clima excelente, y su situación entre los principales centros de turismo (San Sebastián-Biarritz) hace que sea visitada por los millares de veraneantes que acuden a estos puntos.

De San Juan de Luz pueden hacerse pequeñas excursiones: A la Ciboure, donde está el famoso Casino. A la Rhune, al que se puede ascender por medio de un comodísimo funicular. La pradera vasca presenta hermoso golpe de vista a través de la hermosísima carretera que atraviesa la gentil población, hoy considerada como de los principales puntos de veraneo de lo más distinguido de las colonias americana e inglesa, asistiendo también la española en bastante número.

Tiene muy buenos hoteles, pensiones de familia, bien instalados y surtidos garages, entre los que destaca el de la casa Claverie, de principal importancia en toda la costa vasca.

Durante todo el verano hay grandes fiestas que contribuyen a dar una nota de color y animación a estos lindos pueblos.



HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

COÑAC CAMPO REY

GRAN HOTEL IMATZ

Servicio a la carta y a precio fijo
Cocina y Bodegas de Primer orden
En la misma plaza

HENDAYA

Francia

CENTRAL AUTO - GARAJE

GRAND ATELIER DE RÉPARATION
PNEUMATIQUES "MICHELIN"
PIÈCES DÉTACHÉES "CITROEN"

JOACHIM LAFFITE
DIRECTEUR

Maison
fondée
en 1895

BIARRITZ

ANIS DE LA ASTURIANA

ES EL MEJOR

REPRESENTANTE EN SAN SEBASTIÁN:
Sucesores de SANTIAGO TORIBIO

SERRANO
(OVIEDO)

AGUAS DE ALZOLA

Oligo-metálicas, variedad clorurado-sódicas, bicarbonatadas, cálcico-magnésicas, marcadamente litínicas, nitrogenadas y radioactivas.
Las más eficaces para cólicos nefríticos, artrismo y vías urinarias.

TEMPORADA OFICIAL: 15 DE JUNIO AL 15 DE OCTUBRE
Linea de San Sebastián a Bilbao Pídanse detalles

HOTEL DEL BALNEARIO. — Con acceso a las aguas y baños, propiedad de los propietarios del manantial. — Economía y confort.
Mesa espléndida, acreditada hace cincuenta años.

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

ANIS DE LA ASTURIANA

ALPINISMO

PUEDEN hacerse numerosas excursiones, debido a lo montañosa que es la provincia de Guipúzcoa, y para ello el turista cuenta con grandes facilidades, ya que la ascensión de casi todos los Montes, aun los más altos, puede hacerse dentro del día.

Debe tenerse en cuenta que la acción del sol es muy enérgica en las alturas, y por eso se recomienda mucha prudencia, especialmente a las señoras, y siempre debe tenerse en cuenta la época en que se hacen esta clase de excursiones.

MENDIRRITZ.—Pico de unos 360 metros de altura. Su ascensión puede hacerse por el funicular hasta Igueldo, y desde este punto por cómodo paseo.

BURUNTZA.—Encima de la carretera general, a una altura de 450 metros. Puede irse en el tranvía de Tolosa hasta la fábrica de los señores Brunet, en Oria. De aquí por sendero que atraviesa hermoso pinar, puede llegarse fácilmente a la cumbre en dos horas. Conviene pedir guía en el barrio de dicha fábrica.

ANDATZA.—De 520 metros de altura, está situada sobre el cercano pueblo de Usurbil. Por el Ferrocarril de la Costa puede irse hasta el último punto. Aquí facilitan guía. Ascensión en dos horas y media. Panorama soberbio.

ADARRA.—Por Ferrocarril del Norte hasta el apeadero de Urnieta, cogiendo el correo de las 7,40. De esta forma la ascensión puede empezarse a las 8 de la mañana, tardándose aproximadamente, a paso descansado, unas cuatro horas. Tiene 900 metros de altura y se dominan muy bien los montes de Navarra y parte de la costa. Camino muy cómodo.

HERNIO. —Montaña que se eleva a 1.135 metros sobre el nivel del mar. Puede irse por tren hasta Tolosa y de aquí en automóvil

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

COÑAC CAMPO REY

AU GRAND BON MARCHÉ

Fábrica de Impermeables

BAYONA (Francia)



Sucursal en HENDAYA: 9, Calle Víctor Hugo, 9

Frente a las estaciones del Midi y de la Frontera



U. E. P. F.

GRAN FUNERARIA

La casa más importante y económica.—La que mejores materiales emplea en la construcción de Féretros, Arcas y Sarcófagos en todas las clases de maderas finas. Casa especial en traslados de cadáveres a provincias y extranjero. Se sirven en el acto todos los pedidos para dentro y fuera de la población. Coche especial para el reparto de Féretros. Servicio permanente.

Fuenterrabía, 21 — Teléfono núm. 17-60 — SAN SEBASTIÁN

ARÍN Y EMBIL

FÁBRICA DE MUEBLES

ORIO (Guipúzcoa)

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

ANIS DE LA ASTURIANA

hasta Vidania, de donde se tarda aproximadamente dos horas y media para llegar a la cima. Por el Ferrocarril de la Costa puede irse hasta Orio, pero hay que subir 10 kilómetros de carretera para llegar a los caminos vecinales desde los cuales todavía la ascensión dura unas dos horas. Conviene en este caso ir en coche hasta este punto.

La vista es bellísima, pues se domina el mar en toda su extensión, y a la izquierda se ven hundidos en el valle los pueblecitos de Regil, Azpeitia, Azcoitia, causando gran impresión por ser una montaña erizada de peñascos y de aspecto salvaje. Es muy frecuentada por peregrinaciones.

AIZTGORRI.—El gigante vasco, como le llaman algunos historiadores a este monte, se eleva al confín que separa la provincia de Alava de la de Guipúzcoa. Para hacer esta excursión son necesarios dos días. De víspera puede hacerse noche en el Santuario de Aranzazu, donde de paso pueden admirarse las numerosas reliquias que en el mismo se guardan, y muy de mañana emprender la ascensión, en la que se tarda unas cinco horas a paso lento.

El recorrido se hace sobre roca viva y sin vegetación alguna, causando igual impresión la ascensión del Hernio, aunque ésta es más larga, debido a la altura del monte (1.750 metros).

La vista que se domina es grandiosa en verdad, pues a pesar de la distancia, con buenos prismáticos distínguese perfectamente, siempre que el día esté claro, el Moncayo, las sierras de Pancorro, los montes de Navarra, Soria, Alava, Burgos, Vizcaya, Guipúzcoa entera y gran parte de la costa francesa, como también algunos picos de los Pirineos.

EXCURSIONES MARITIMAS

Pueden hacerse a los próximos puertos de Guetaria, Deva y Fuenterrabía, para lo cual en el muelle hay vaporcitos adecuados a estos menesteres, que pueden alquilarse para hacer esta clase de excursiones, deliciosas en verdad.

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

Hotel Arocena

El único junto al Balneario

TELÉFONO, 2-4

CESTONA (Guipúzcoa)

Compra y venta de hierros y metales usados

JUAN JOSE GIMENEZ

Barrio de Gros

Tabarin Souper-Tango

Rendez-vous du
monde élégant à
la sortie des
Théâtres et du
Grand Casino

Teléfono. 8-75
SAN SEBASTIAN

Orquestre Tzigane :- Jazz-Band

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

SERVICIOS DE AUTO-CARS DE LA COMPANIA DEL MIDI

Temporada de Verano 1925 (junio a octubre)

I. - RUTA DE LOS PIRINEOS

Del Océano al Mediterráneo

BIARRITZ CERBERE EN 6 ETAPAS (7 días, con uno de descanso en Luchon) POR LOS COLLADOS DE AUBISQUE (1710 m.), DE SOULOR (1645 m.), DEL TOURMALET (2122 m.), DE ASPIN (1497 m.), DE PEYRESOURDE (1545 m.), DEL PORTET d'ASPET (1050 m.), DE PORT (1249 m.), DE PUYMORENS (1918 m.), DE FOURTOU (784 m.).

Primera salida de Biarritz, Cerbere y Luchon, el jueves 25 de junio.

A. DIRECCIÓN BIARRITZ-CERBERE

- 1.^a etapa: Biarritz-Eaux-Bonnes (204 km.).
Salida: lunes, jueves y sábado, almuerzo en St-Jean-Pied-de-Port.
- 2.^a etapa: Eaux-Bonnes-Cauterets (61 km.).
Salida: martes, viernes y domingo, almuerzo en Cauterets.
- 3.^a etapa: Cauterets-Luchon (146 km.).
Salida: miércoles, sábado y lunes, almuerzo en Bagnères-de-Bigorre.
Una jornada de descanso en Luchon.
- 4.^a etapa: Luchon-Ax-les-Thermes (158 km.).
Salida: viernes, lunes y miércoles, almuerzo en St-Girons.
- 5.^a etapa: Ax-les-Thermes-Vernet-les-Bains (125 km.).
Salida: sábado, martes y jueves, almuerzo en Font-Romeu.
- 6.^a etapa: Vernet-les-Bains-Cerbere (124 km.).
Salida: domingo, miércoles y viernes, almuerzo en Amélie-les-Bains.

B. DIRECCION CERBERE-BIARRITZ

- 1.^a etapa: Cerbere-Vernet-les-Bains.
Salida: lunes, jueves y sábado, almuerzo en Amélie-les-Bains.

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

COÑAC CAMPO REY

PATRICIO
ELORZA

FÁBRICA DE CARTÓN Y PAPEL
CONTINUO - ESPECIALIDAD EN
PAPELES SATINADOS UNA CARA,
INGLÉS, CAÑA, CELULOSA, KRAFT
ETC., ETC.

LEGAZPIA



(GUIPÚZCOA)

Fonda Joshe-Mari
HERNANI



Hospedaje es-
pléndido-Cocina
exquisita-Sidras
y Refrescos

Paseo de los
Cilios
(frente al Frontón)
c. Mayor, 7 y 9

VIUDA DE ARRUTI

FÁBRICA DE MUEBLES DE LUJO

TAPICERÍA Y COLCHONERÍA ** EXPOSICIÓN DE MUEBLES

Aguzki Alde - Teléfono 16-59
ZARAUZ - (Guipúzcoa)

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

ANIS DE LA ASTURIANA

- 2.^a etapa: Vernet-les-Bains-Ax-les-Thermes.
Salida: martes, viernes y domingo, almuerzo en Font-Romeu.
- 3.^a etapa: Ax-les-Thermes-Luchon.
Salida: miércoles, sábado y lunes, almuerzo en St.-Girons.
Una jornada de descanso en Luchon.
- 4.^a etapa: Luchon-Cauterets.
Salida: viernes, lunes y miércoles, almuerzo en Bagnères de-Bigorre.
- 5.^a etapa: Cauterets-Eaux-Bonnes.
Salida: sábado, martes, jueves, almuerzo en Cauterets.
- 6.^a etapa: Eaux-Bonnes-Biarritz.
Salida: domingo, miércoles y viernes, almuerzo en St.-Jean-Pied-de-Port.

II. - CARCASSONNE - FONT - ROMEU
por las gargantas del Aude

En correspondencia en Font-Romeu con la Ruta de los Pirineos
Primera salida de Carcassonne, el jueves 25 de junio.

Salida de Font-Romeu: Domingo, miércoles y viernes, almuerzo en Usson-les-Bains.

Salida de Carcassonne: lunes, jueves y sábado, almuerzo en Usson-les-Bains.

Precios de los principales trayectos

Biarritz-Cerbere ó viceversa	410 fr.
Biarritz-Font-Romeu ó viceversa.	345 »
Biarritz-Luchon ó viceversa	235 »
Biarritz-Cauterets ó viceversa.	150 »
Biarritz-Eaux-Bonnes ó viceversa	115 »
Eaux-Bonnes-Cauterets ó viceversa	40 »
Cauterets-Luchon ó viceversa.	90 »
Cauterets-Font-Romeu ó viceversa	210 »
Luchon-Ax-les-Thermes ó viceversa	85 »
Luchon-Font-Romeu ó viceversa.	125 »
Luchon-Cerbere ó viceversa	210 »
Ax-les-Thermes-Font-Romeu ó viceversa	46 »
Ax-les-Thermes-Vernet-les-Bains ó viceversa	70 »
Font-Romeu-Cerbere ó viceversa	94 »
Vernet-les-Bains-Cerbere ó viceversa	70 »
Font-Romeu-Carcassonne ó viceversa.	73 »

Para todos informes, consultar prospectos especiales ó dirigirse á:
Cie. du Midi, Services de Tourisme, 54, Boulevard Haussmann (París) 9^e.

Agence de la Cie. du Midi, 16, Boulevard des Capucines (París) 9^e.
Las principales agencias de viajes.

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

Hotel Beau Sejour

Boulevard Thiers - Teléf. 0-73
San Juan de Luz (Francia)

RESTAURANT A LA CARTA
Y A PRECIO FIJO

COCINA Y BODEGAS
DE PRIMER ORDEN

Propietarios: POMECHICOT FRÈRES



HOTEL
CENTRAL
ZUMAYA (Guipúzcoa)

Propietario: FRANCISCO ARRUTI

AMPLIAS HABITACIONES, TODAS EX-
TERIORES, CON VISTAS AL MAR
COCINA DE PRIMER ORDEN
CUARTO DE BAÑO

Pensión: 10 pesetas
Teléfono n.º 62 (junto a la Estación)

RESTAURANT BADET
Vda. de Bascarán **EIBAR**
Teléfono núm. 3 (Guipúzcoa)

HOTEL ESPAÑA - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

SAINT SEBASTIEN

De Paris (Quai d'Orsay), 11 heures.

De la frontière (Hendaye), 20 minutes.

Saint-Sébastien capitale de la province de Guipúzcoa, population 65.000 habitants, est située au Nord-nord-ouest d'Espagne, à 43° 19' et 35" de latitud Nord et à 1° 41' et 10" de longitude Est du méridien de Madrid.

Situation tout à fait pittoresque.

Eglises: Santa María, San Vicente et Buen Pastor.

Promenade de la Concha.

Excursions au Castillo, au Mont Ulía, à Iguelo, à l'île Santa Clara et diverses autres indiquées aux itinéraires ci-après.

C'est la résidence estivale du grand monde, fréquentée par de nombreux touristes de tous les pays qui viennent attirés par l'exubérante beauté, la douceur de son climat, la poésie de sa campagne, l'hygiène et commodités de la ville, et les brillantes fêtes qui sont organisées pendant toute l'année.

L'aristocratique saison d'été commence vers la milieu du mois de juin et termine vers le milieu également d'octobre.

C'est aussi la ville choisie pour la saison d'hiver, pendant laquelle la température moyenne est de 14° 8 cent. et 18° en été.

Residence Royale.

La Ville, qui forme une petite péninsule au bord de l'océan Atlantique s'étend un ample amphithéâtre au pied du Mont Urgull; à l'Est la Zurriola et la Rivière Urumea et à l'Ouest la baie de la Concha qui aboutit jusqu'à la base du Mont Iguelo. Entre ce dernier et le Mont Urgull s'élève en promontoire l'île de Santa Clara.

HÔTELS.—Il est difficile trouver une autre ville où le service des hôtels soit si admirablement tenu.

Parmi les hôtels de première catégorie il faut citer: l'Hôtel de Londres, Continental, Ezcurra, Marie Cristine et Victoria Palace.

Pension complète à partir de 30 pesetas.

Hôtels de deuxième catégorie: La Paz, Excelsior, Central, Méjico, Europa, Paris, La Urbana, Ursula, Niza, Aramendi, Arana, Albéniz, Hispano-Americano, Biarritz, Suizo, Maroño, Royalty, Dominica, Avenida, Príncipe, Oriente.

Pension complète à partir de 12 pesetas.

Hôtels de troisième catégorie: Laurak-bat, Olasagasti, Ayestarán, Estrella, Izpura, Moderno, Argentina.

HOTEL ESPAÑA - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

COÑAC CAMPO REY

GRAN HOTEL EUSKALDUNA

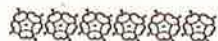
A pocos
metros de
la Playa y
Casino



Confort
moderno
Grandes Fiestas
Orquesta

HENDAYA

GARAGE MODERNO



ALQUILER DE
AUTOMOVILES

Grandes Talleres de
Reparaciones



Accesorios
para Automóviles

CONSTRUCCIÓN DE TODA
CLASE DE ENGRANAJES, Etc.



TELÉFONO NÚM. 154

DEVA (GUIPÚZCOA)

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

ANIS DE LA ASTURIANA

Pension complète à partir de 8 et 10 pesetas.

Pensions de famille et chambres à coucher à partir de 3, 5 et 6 pesetas.

PROMENADES ET EXCURSIONS.—Le service des voitures, automobiles et tramways est admirable.

L'hygiène et la commodité se trouvent délicatement observées grâce non seulement à la scrupuleuse vigilance des autorités mais aussi au goût et à la beauté qui constituent la manière d'être des entreprises donostiarres.

Les cochers qui louent leurs voitures ont gilet et béret rouges, ils parlent généralement le français et sont complaisants.

Les automobiles de louage se distinguent par l'appareil taximètre et de petits drapeaux placés à gauche du chauffeur.

Au quai il y a de nombreuses chaloupes et petits vapeurs que l'on peut louer pour faire des excursions.

Les routes de la province sont très bien entretenues, et jouissent de la réputation d'être les meilleures d'Espagne.

CASTILLO DE LA MOTA.—(45 minutes). — Le point de départ est l'église de Santa María.

Deux voies immédiates donnent accès au Mont Urgull, au sommet duquel s'élève majestueux le Castillo de la Mota.

Pendant l'ascension on jouit d'un splendide panorama en plein air, et l'on contemple avec délice l'extension de la mer et de la Ville.

Sur la route on trouve le Macho, ancienne forteresse prison de François I, et le cimetière anglais où reposent les restes de nos alliés Anglais qui moururent pendant la première guerre civile.

ILLE DE SANTA CLARA.—Promontoire qui s'élève au centre de la baie, et où on arrive par des petits vapeurs ou chaloupes qui font ce service à tous moments au prix de 50 centimes.

Il y a un embarcadère très sûr et un chemin d'un accès facile au phare, d'où on contemple un magnifique panorama.

MONT IGUELDO.—L'Antiguo, en face de la porte cochère du Palais Royal, commence la route qui monte en côte assez prononcée jusqu'au Quartier d'Igueldo; on peut y monter par le Funiculaire.

A Igueldo, l'observatoire du réputé astronome Orcolaga, l'ange tutélaire des marins de cette côte, mérite d'être visité.

MONT ULIA.—Par la route (6 kilomètres), dont la douce côte n'excède pas de 5 %, on peut arriver au faite.

L'ascension de cette montagne produit une sensationnelle impression, car peu à peu on domine la Ville, qui se voit bientôt à vol d'oiseau et nous produit l'effet d'une immense embarcation qui aurait son avant submergé dans la mer.

Quand le temps est très clair on perçoit la mer à une telle distance

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

COÑAC CAMPO REY

Hotel-Restaurant MATEO



Rentería

A 7 kilómetros de
San Sebastián



Exquisita cocina

ESMERADAS HABITACIONES

Teléfono 84

HOTEL TERMINUS

Estación del Norte

SAN SEBASTIAN

BUFFET



CONFORT MODERNO : HABITACIONES CON AGUA CALIENTE Y FRÍA

CUARTOS DE BAÑO : PENSIÓN DESDE 18 PESETAS

MERIENDAS PARA VIAJE : SERVICIO ESMERADÍSIMO

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

ANIS DE LA ASTURIANA

qu'on peut distinguer parfaitement le contour de la côte depuis Biarritz jusqu'à Lequeitio.

Un transbordeur qui traverse la vallée à deux cents mètres de hauteur au moyen d'un système de suspension parfaitement sûr conduit au Rocher ou Peña del Aguila, délicieux endroit situé sur une roche élevée coupée à pic sur la mer, et où un petit restaurant engage à réparer les forces et satisfaire l'appétit que l'air et l'exercice en pleine nature ont excité.

PREMIER ITINÉRAIRE.—*Intérieur de la Ville.*—En laissant la gare du Nord (Hendaye-Madrid) on trouve en face le magnifique pont de Maria Cristina, élégante construction en ciment armé. En passant ce pont et suivant à droite la promenade de l'Arbre de Guernica on aperçoit le pont en pierre, Santa Catalina, puis à gauche la belle Avenue de la Liberté, magnifique voie encadrée par de beaux édifices et qui aboutit à la promenade de la Concha, parage pittoresque sur la Plage d'où on admire la magnifique Baie, limitée à droite par le Mont Urgull couronné par le Castillo de la Mota, et à gauche par Igueldo en haut duquel se trouve une vieille tour, ancien phare, et enfin au centre l'Île de Santa Clara, ainsi que le phare qui la protège.

A la plage s'élève le nouvel établissement de La Perla, la Cabine Royale des Bains.

En suivant tout le long de la Concha et en traversant le tunnel au dessous les jardins du Palais Royal, simple ville de style anglais, se trouve la Plage d'Ondarreta (Antiguo), les champs Lawn-Tennis, Foot-ball, Patin, et tout à fait dans le fond l'édifice où est installée la Prison cellulaire.

En revenant au bout de l'Avenue de la Liberté, au commencement de la promenade de la Concha, en suivant à gauche on voit le joli parc Alderdi-Eder, dont la terrasse est surmontée par le magnifique édifice du Gran Casino où pendant toute l'année on célèbre des fêtes, et de côte sur la mer, le Real Club Náutico.

A gauche du Casino le quai et quartiers des pêcheurs, et à droite s'étend l'Alameda, parage enchanteur, ombragé d'arbres séculaires, et lieu de réunion du monde élégant; au centre le kiosque où la Bande Municipale donne ses concerts.

A l'Alameda ressort en ligne avec le Gran Casino la Rue Mayor, à l'entrée de laquelle est situé le vieux Théâtre Principal, et au bout l'église de Santa Maria, matériellement encaissée dans les rochers de l'Urgull; à sa gauche les escaliers qui donnent accès au Castillo de la Mota; à droite en suivant la Rue du 31 de Agosto l'église de San Vicente, la Zurriola avec une belle terrasse d'où on contemple divinement bien la beauté de la mer.

En suivant la Rive de l'Urumea que nous laissons à gauche, à la promenade de Salamanco, au milieu la promenade de la République Argentine

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

COÑAC CAMPO REY

**SANTOS
EIZAGUIRRE**

Fuenterrabía, 9 y San Martín, 54
SAN SEBASTIÁN

Almacenes al por
mayor y menor de
Ferretería, Herra-
mientas y Batería de
cocina. - Fábrica de
pinzas

LA NUEVA BRETAÑA

MUEBLES

CLEMENTE Y SAIZAR

Avenida, 14
Idiáquez, 13
San Sebastián

S. Marcial, 5
IRÚN

IGNACIO GOENAGA

AVENIDA, 43
TELÉFONO 43

SUCESOR DE
ELÓSEGUI

San Sebastián

Servicio de automóviles de lujo : Servicio de coches

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

ANIS DE LA ASTURIANA

on admire les constructions de Grand Théâtre et Hôtel María Cristina, au milieu desquels s'élève la statue de l'Amiral Oquendo.

En traversant le Pont de Santa Catalina on arrive au quartier appelé Barrio de Gros, limité par la Plage du même nom et le Grand Kursaal, pont de communication directe avec la promenade du Boulevard (Alameda). De la plage de Gros on distingue les artistiques tourelles de la nouvelle Plaza de Toros (Arènes), où on peut arriver par n'importe quelles rues aboutissant à la plage.

De la Plaza de Toros en suivant la direction de la Ville se trouve la rue de Miracruz, et avant d'entrer au Pont de Santa Catalina, que nous laissons à droite avec la promenade de la gare du Nord, se trouve le Paseo de Atocha où sont situés le Fronton Moderno (ou Jeu de Paume), et un peu plus loin à gauche la passerelle sur la voie ferrée.

En revenant par le Pont de María Cristina et la Place de Bilbao située en face, nous apercevons l'église du Buen Pastor, et derrière l'Institut Provincial ainsi que l'école des Arts et Métiers, et Musée historique et artistique.

En traversant la Rue Urbieta on arrive au quartier d'Amara, où est située la Gare du Chemin de Fer de Bilbao.

Le centre de la ville peut être divisé en trois parties parfaitement déterminées: du Nord au Sud en prenant comme ligne divisoire la promenade de la Alameda, le vieux quartier; celle comprise entre cette ligne et la Rue San Martín, nouveau quartier; et enfin, depuis cette dernière rue jusqu'à l'autre extrémité, qui sont des constructions tout à fait récentes.

Au centre du vieux quartier se trouve la Mairie, encaissée dans la Place de la Constitution, dont les balcons numérotés rappellent les spectacles qu'on y célébrait anciennement.

Au centre du nouveau quartier est située la Plaza de Guipúzcoa, ainsi que l'édifice où est installée la Diputación Provincial, les Postes, Caisse de d'Epargne et bureau central du Téléphone Provincial.

DEUXIEME ITINÉRAIRE. — Loyola. — Martutene. — Astigarraga. — Hernani. Parcours total, aller et retour (18 kilomètres).

Loyola (3 km.) Tramway (Place de Guipúzcoa). Par la route, en sortant par la promenade d'Atocha.

Pendant tout le trajet on admire le joli panorama qu'offre la vallée de Loyola, qui est traversée par la rivière de l'Urumea.

Martutene (2 km.) Tramway, Chemin d'Hernani.

Délicieux et élégant quartier parsemé de chalets aristocratiques.

Les Grottes naturelles méritent d'être visitées.

Astigarraga (2 km.). Tramway. Route d'Hernani.

Point de départ de l'excursion aux fameuses Cavernes de Landarbaso, et à la cime de Santiago Mendi, où mérite d'être visité l'historique ermitage de l'Apôtre Santiago.

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

COÑAC CAMPO REY

GRAN HOTEL OTAMENDI - GRAN CAFÉ REINA VICTORIA

MISMA PROPIEDAD

COCINA EXQUISITA DE PRIMER ORDEN
FRANCESA Y ESPAÑOLA : GRAN CONFORT
RECOMENDADO ESPECIALMENTE

Teléfono 55

ZARAUZ

Maderas de Las Landas

CANDIDO SETIEN

Gran Surtido - Teléf. 37

RENTERIA-HERNANI

(Guipúzcoa)

Hijas de Aramburu

*Alameda, 21 - (Boulevard)
Antigua Agencia de Periódicos
españoles y extranjeros*

San Sebastián

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

ANIS DE LA ASTURIANA

Hernani (2 km.). Chemin de fer. Tramway. Route.

Village situé à mi-côte du Monte Santa Bárbara, d'ancienne ocupe, qui démontrent clairement les façades de diverses maisons patrimoniales. Les édifices qui méritent d'être visités sont: la Mairie, de construction moderne; la paroisse, dont l'intérieur est orné d'admirables sculptures.

Pendant la saison d'été la Mairie organise diverses fêtes et divertissements publics.

TROISIEME ITINÉRAIRE. — *Pasages*. — *Rentería (Lezo)*. — *Irún*. — *Fuenterrabía*

Parcours total (aller et retour), 36 km.

Pasages (5 km.). Chemin de fer (Gare du Nord). Tramway. Via Alameda. Par mer (barques et petits vapeurs de louage).

Par la route. Départ par le pont de Santa Catalina et Paseo Miracruz.

Pasages se divise en trois parties: San Pedro, San Juan et Ancho. De ce dernier on passe aux autres deux à l'aide de barques (10 centimes).

Pasages est un port naturel de toute sécurité qui a un grand trafic.

Méritent d'être vues les églises et la Casa Musée où habita à *Pasages* de San Juan le fameux poète Victor Hugo.

Rentería (2 km.). Chemin de fer. Tramway. Route d'Irún au bas du mont Jaizquibel. Ville très industrielle, possède des fabriques de papier, de toiles et tapis.

Méritent d'être visitées la Mairie et l'Eglise, dont la façade, d'un style dorique et corinthe, à un arc qui soutient tout le poids de l'angle ouest de l'église. C'est un endroit très fréquenté pendant l'été, époque à laquelle on organise des grandes fêtes.

Il y a de belles promenades et de bons restaurants, parmi lesquels on peut citer le Panier Fleuri sur le chemin du Sanctuaire de Lezo, le Gran Balcon sur la place où termine la ligne du tramway de San Sebastián et le Restaurant Mateo.

Depuis *Rentería* en suivant le chemin de la Gare on trouve à un kilomètre environ l'Université de Lezo, qui conserve de son ancienne splendeur ses vieilles maisons en pierre ornées d'anciens écus nobiliaires.

La Basilique du Santo Cristo est très visitée par de nombreux pèlerins attirés par leur fait aux miracles de la vénérée Image.

Irún (11 km.). Route splendide. Il faut faire attention aux indicateurs annonçant les points dangereux, tels que les deux passages sur la voie ferrée (petits tunnels), les descentes rapides et dangereuses de Gainchurizqueta et un passage à niveau à las Ventas, près d'Irún.

Ville située à la frontière française entre le Mont Jaizquibel au Nord et les ramifications de l'Aya au Sud, à la rive gauche du Bidassoa. Ville de grande importance commerciale.

La magnifique promenade de Colón conduit au Casino et à la Palace de la Constitución.

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

IMPRESA * LITOGRAFÍA

Talleres Gráficos HOSTENCH

Córcega, 231-233 Teléfono 210 G.

ENCUADERNACIONES
LIBROS RAYADOS
MUESTRARIOS
RELIEVES

Sucursal en SABADELL Sucursal en TARRASA
SAN MIGUEL, 28-30 SAN PEDRO, 36
TELÉFONO 1344 TELÉFONO 5685

BARCELONA

Photo Kino's
Easo, 33

Galería Artística
En planta baja
SAN SEBASTIAN

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

Parmi les monuments dignes d'être visités, il faut mentionner la Casa Consistorial (Mairie), d'élégante construction, et l'Eglise paroissiale où se trouve le tombeau de l'Amiral Pedro Zubiaurre.

A quelques kilomètres d'Irún et sur le chemin de Béhobie se trouve, au centre de la rivière Bidassoa, la petite Ile des Faissans, terrain neutre choisi par divers souverains français et espagnols pour célébrer leurs conférences en ce qui concerne les affaires internationales.

D'Irún par tramway on par la route, à trois kilomètres, *Fuenterrabia*, ville ancienne et historique, située sur une ramification du Mont Jaizquibel. A l'entrée de la ville on aperçoit un pittoresque Boulevard qui termine en un étroit chemin conduisant à l'embarcadère, où grace à un service constant de chaloupes (10 ou 15 centimes) on réalise une courte traversée à Hendaye, ville située à la limite de la frontière française.

En face du Boulevard, le Casino. A gauche le Jeu de Pelote Basque.

Méritent être visités l'Eglise, le Château de Carlos V; la belle plage, très fréquentée pendant l'été, d'où l'on admire un splendide panorama.

QUATRIEME ITINÉRAIRE. — Zarauz. — Guetaria. — Zumaya. — Deva (Motrico Ondárroa). — Elgoibar. — Eibar. — Azcoitia. — San Ignacio de Loyola. — Azpeitia (Tolosa). — Villabona. — Andoain. — Lasarte. Zarauz (26 km.). Train (Gare d'Amara).

Route soigneusement conservée et sans grande côte jusqu'à Orio. A partir de là jusqu'à Zarauz la pente est assez prononcée, et il y a des tournants dangereux.

Résidence estivale, avec d'élégants chalets et confortables hôtels, parmi lesquels il faut citer le Grand Hôtel de la Perla, Hôtel Otamendi, Hôtel Reina Victoria, Hôtel Alameda et Grand Hôtel.

Belle Plage. Service régulier de voitures à Loyola.

Garages pour automobiles et réparations.

Guetaria (5 km.). Magnifique port naturel de refuge.

Zumaya (5 km.). Train.

La route serpente constamment sur la côte, et l'excursion pendant la quelle on admire la mer sur une vaste extension, est attrayante à tous points de vue.

L'incomparable Corniche Basque mérite d'être vue sous toute son extension par ceux qui aiment contempler la nature.

Zumaya est un port de grand mouvement, et ce grâce à son importante industrie de ciments. Plage.

Deva (16 km.). Train.

Ville estivale très fréquentée, ayant une belle plage et d'élégants chalets.

Garage et restaurant de premier ordre, et l'Hôtel Alameda près de la plage.

Service régulier de voitures à Motrico et Ondárroa.

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

Elgoibar (14 km.). Train.

Route qui passe par Mendaro et Alzola (Balnéaire).

Azcoitia (17 km.). Service de diligences et voitures de location depuis Elgoibar. Méritent une visite dans cette ville l'Eglise paroissiale, de style gothique, avec un portique de Venture Rodríguez. A l'intérieur le tombeau de Martín Zurbano, évêque de *Tuy*, et l'église de la Soledad, qui renferme la tombe de son fondateur Nicolás Sanz de Elola.

A deux kilomètres environ, le magnifique sanctuaire de San Ignacio de Loyola, Noviciat de la Compañía de Jesús, qui renferme de précieux souvenirs artistiques et religieux. On y fait de nombreuses pérégrinations. Le retour de cette excursion peut se faire par Azpeitia, deux kilomètres de San Ignacio de Loyola.

Cestona (Balnéaire), 8 km.

Zarauz (14 km.).

San Sebastián (26 km.).

NOTES.—1° Toutes les distances kilométriques sont prises de point à point en suivant les noms des villes citées.

2° Depuis Elgoibar on peut poursuivre l'excursion à Eibar (6 km.). Ville connue dans le monde entier par l'importance de ses industries d'armes, incrustations d'or sur acier.

3° Depuis Deva en suivant la délicieuse Corniche Basque à Motrico, 5 km. Dernière ville limitrophe de la province de Guipúzcoa, et à Ondárroa (14 km. environ), première ville limitrophe de la provincia de Vizcaya; villes très pittoresques.

4° Depuis Azpeitia, si l'on désire prolonger l'excursion on peut visiter Tolosa (24 km.). Importante ville, ancienne capitale forale de Guipúzcoa, où il y a une grande industrie de papier et de tissus. Villabona (6 km.), Andoain (5 km.), Lasarte (6 km.), pour terminer à San Sebastián (9 km.).

5° Dans toutes les villes qui figurent sur cette description on trouve de bons restaurants et auberges bien tenues et confortables; il y a en outre un excellent service de voitures de location.



HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTO

DE IMPORTANCIA

A los forasteros, recomendamos especialmente las casas cuyo anuncio va inserto en esta publicación. Todas ellas han sido escrupulosamente seleccionadas, con objeto de que sean complemento real al innegable servicio que esta Guía Ilustrada a de prestar al turista en la Ciudad y la Provincia. Nos complacemos igualmente en señalar el anuncio de algunas industrias prósperas de la Región, en la seguridad que su conocimiento a de ser de utilidad a los miles de forasteros, que honran con su visita este precioso trozo del país vasco. En cualquier dato, con referencia a los que van insertos en esta Guía, esta Empresa se complace en ofrecer su mediación y recomendación especial para la visita y conocimientos de cualquiera de las partes del comercio e industria guipuzcoanos, en el solo deseo de servir a nuestros lectores y anunciantes.



EMPRESA FOMENTO DEL TURISMO

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

COÑAC CAMPO REY

Conservas

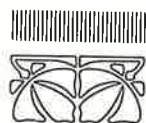
Salazones

Thon. Mariné

Anchoas Scola

ONDÁRROA

(Vizcaya)



Exclusiva en
Guipúzcoa:

J. Juanena

Urdaneta y Easo, 37

Teléfono n.º 524

SAN SEBASTIÁN



GALLETAS
VIÑAS

LA MARCA MÁS ANTIGUA
DE ESPAÑA

PRIMERA PRODUCCIÓN
NACIONAL

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

ANIS DE LA ASTURIANA

PROGRAMA
DE
FESTEJOS



Verano de 1925

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

ORGANIZADOS POR EL
EXCELENTÍSIMO
AYUNTAMIENTO
DE SAN SEBASTIÁN

TENDRÁ LUGAR DURANTE
EL MES DE SEPTIEMBRE

**Grandes Regatas
de Traineras
Concurso Hípico
Batalla de Flores
Gira náutica en el Urumea
Concurso de Escaparates
Alarde Musical**

aparte de otros festejos de carácter
popular

De todos ellos por la prensa y progra-
mas de mano se tendrá conocimiento de
sus fechas respectivas.



HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

GRANDES CARRERAS DE AUTOMOVILES

1925 - CIRCUITO DE LASARTE - 1925

135.000 PESETAS DE PREMIOS

DETALLES ÚTILES. — Puntos de acceso: Carretera de Madrid, a 8 kilómetros; Carretera de Hernani, a 8 kilómetros; Carretera de Ayete, a 7 kilómetros.

La Carretera de Madrid tiene acceso directo a las Tribunas, lo mismo que la de Bilbao, por el empalme de Chiqui-erdi (Lasarte). La de Hernani y Ayete, desembocan y mueren por tanto, en el mismo recorrido del circuito, en trozos pintorescos del mismo.

Por Tranvías: El de Hernani, hasta este último punto. El de Tolosa, hasta el empalme de Recalde (Lasarte) y hasta las mismas Tribunas, dos horas antes de comienzo de las carreras.

Ferrocarril: Por Amara, hasta Lasarte; por el Ferrocarril del Norte, hasta Hernani, Andoain o Urnieta, como punto intermedio.

Autobús de línea: Por Ayete, a Oriamendi; por Carretera de Madrid, a Lasarte; por Carretera de Hernani, a Hernani.

PROGRAMA

DÍA 17 SEPTIEMBRE - JUEVES

II GRAN PREMIO DE AUTOCICLOS

TREINTA VUELTAS al Circuito (17 kms. 700 de perímetro) con un total de 531 kilómetros.

Hora de salida, se fijará oportunamente en los diarios de la localidad.

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

COÑAC CAMPO REY

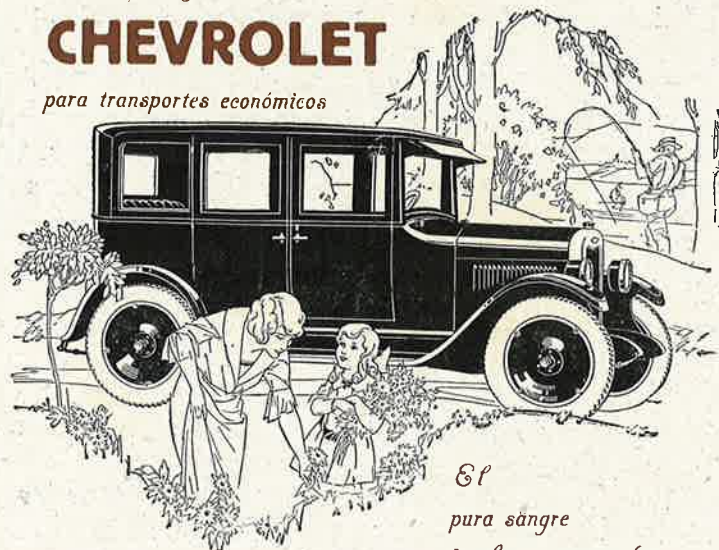
Cuando se construyan mejores Automóviles

BUICK los fabricará

Automóviles y Camionetas 10 HP

CHEVROLET

para transportes económicos



Es
pura sangre
de los automóviles

Antes de decidirse a comprar otro automóvil visiten nuestras Exposiciones de venta donde hallarán el modelo por Vds. deseado

EASO, 1
y MARINA, 4
TELÉFONO 909

BUGATTI

Concesionarios:

Ciordia y Larrinaga
SAN SEBASTIÁN

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

**COMPTOIR AUTO
BASQUE**

BERGADA, MORTET
Y SONNET

Behobie (FRANCE) Hendaye

GRAN GARAGE
Talleres de reparación
Especialista eléctrico

GASOLINA : 7 aparatos distribuidores
ACEITES :
ROLS y MOTRIX
Accesorios

Piezas de recambio
para todos los CAMIONES AMERICANOS
U. S. A.
PIERCE ARROW A. S.



STOCK SIEMPRE COMPLETO

Representantes de Camiones Americanos
y de los famosos coches LA BUIRE

BANDAJES - PRENSA ELÉCTRICA

Fábrica de Bicicletas B. C. A. y "ORIGAN"

REY

Automóviles

s fabricará



a sangre

los automóviles

GATTI

cesionarios:

y Larrinaga

SEBASTIÁN

mero 12. - MADRID
S EN ADELANTE

FÁBRICA DE CARTONAJE
Y TALLERES GRÁFICOS

EDICIÓN DE ARTE

Especialidad: Tarjetas Postales • Calendarios
• Carteles a varios colores • Catálogos

Calle Prim, 27

SAN SEBASTIÁN

Teléfono 1027

PINTOS y COMP.^{IA}

Gran Fábrica de Sombreros

SAN SEBASTIÁN

San Juan, 13, bajos - Teléf. 708



AIZPURU y LAGOS

PROVISIONES
DE BUQUES

Artículos de pesca - Cañas - Pinturas - Barnices

Mari, 11 SAN SEBASTIÁN Teléf. 20-40



¡Atención!

¡Automovilistas!



Lo más sencillo y práctico en cuestión de salvabarros son los **SALVABARROS SANROMA** - Carrocería a todo lujo - Trabajo perfecto y acabado - Iréis cómodamente en vuestros coches, sin temor a los baches mal estado de las carreteras, etc., usando los Almohadones patentados de esta casa

ALMOHADONES
Y GUARDABARROS
PATENTADOS



Imaz y Sanromá

Zabaleta (B. Gros)
Teléfono n.º 18-78

S. Sebastián

Family Hotel Vasco

Vergara, núm. 12

Teléf. 7-19

Cubierta completo: 5'50 pesetas

San Sebastián

Talleres Mecánicos de Lampistería

BALDUS H.^{NOS}

S. Sebastián - Miracruz, 19
Bilbao - Irala - Barri

Mah-Jong

Artículos chinos
Sellos para colecciones

JUAN GALÉ Pl. Buen Pastor, 5 - S. SEBASTIÁN

Laboa y C.^a Lta. - San Sebastián

Efectos navales - Especialidades para la
industria pesquera - Pinturas y Barnices
Lubrificantes - Suministros industriales

Plaza Constitución, 6 - San Sebastián - Telf. 25-05

CASA
VILAR

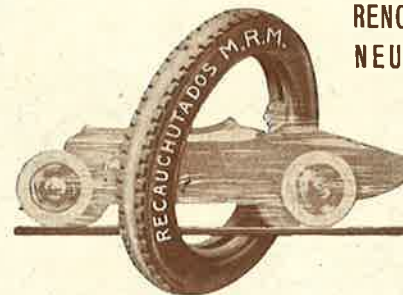
SOMBRERERÍA y CAMISERÍA
NOVEDADES

CALLE LOYOLA, 6 - TELF. 987

RECAUCHUTADOS



RENOVACIÓN DE
NEUMÁTICOS



Los neumáticos renovados por
el procedimiento M. R. M. duran
más tiempo que los nuevos

Miracruz, 28-A

San Sebastián

RECOMENDAMOS
ESPECIALMENTE EN BIARRITZ

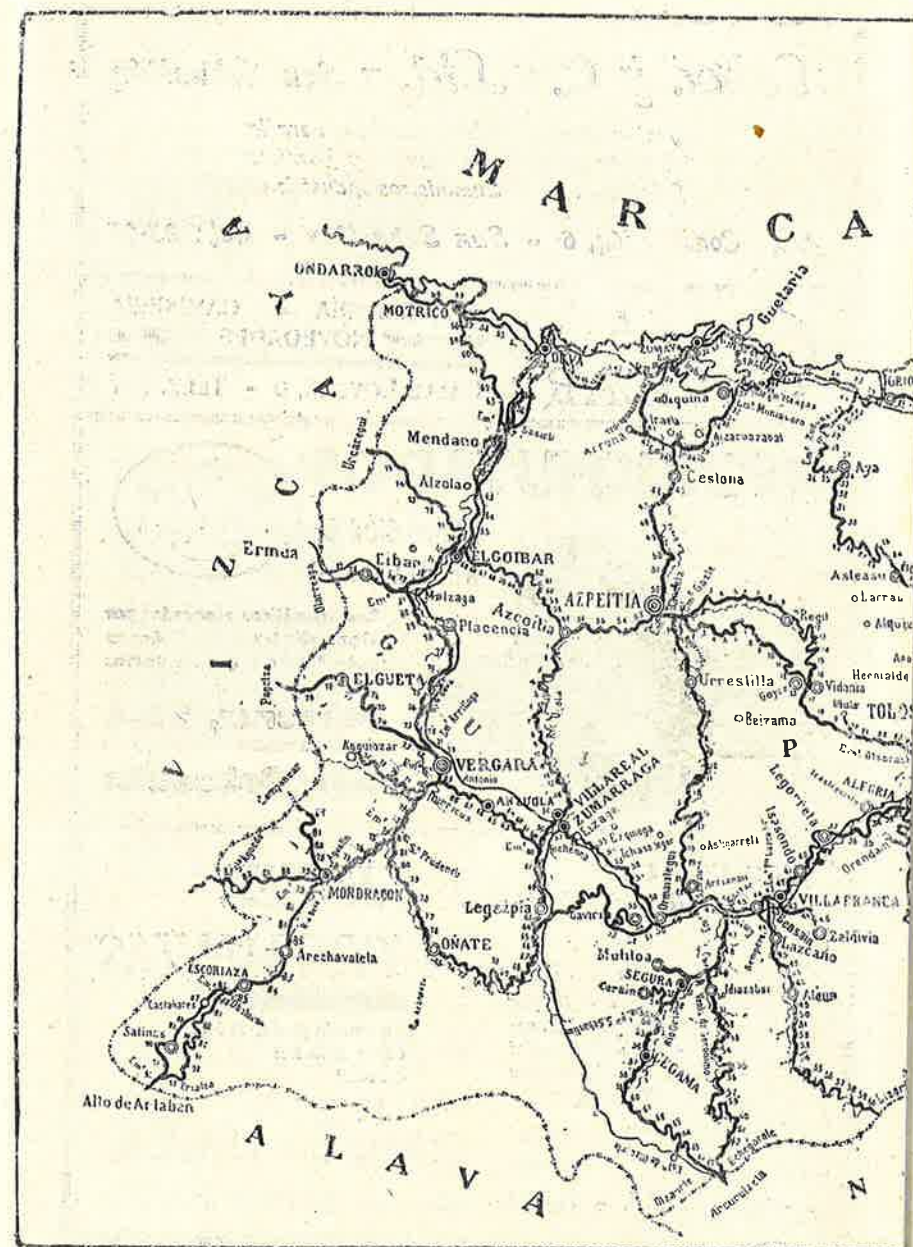
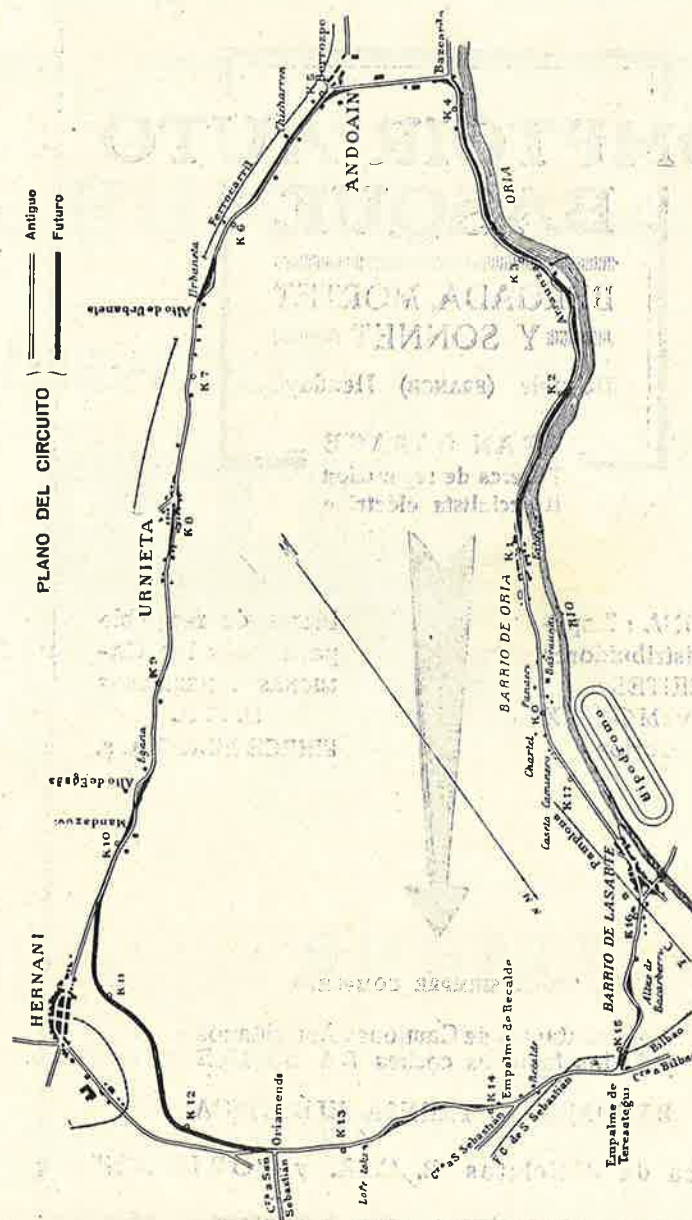
HOTEL
TERMINUS

Excelente cocina y buena
bodega de vinos - Precios
moderadísimos (7 y 8 fr. co-
mida) - Se habla español
- Precios especiales para
pensión completa

Avenue du Jardin Public
Cerca Estación
del Midi

Propietario: E. PAZ. - Teléfono 477

ESPÁRRAGOS MUEZA - San Adrián (Navarra)



ESPÁRRAGOS MUERZ

UERZA - San Adrián (Navarra)



UERZA - San Adrián (Navarra)

A - San Adrián (Navarra)



A - San Adrián (Navarra)

ANIS DE LA ASTURIANA



Lee Guinness



Wagner

PREMIOS
PARA CADA CATEGORÍA

Al 1.º - 5.000 pesetas.

Al 2.º - 1.500 pesetas.

Al 3.º - 750 pesetas.

Vuelta más rápida,

250 pesetas.

Categoría A. - Hasta

750 cm³ de cilindrada.

Categoría B. - Hasta

1.100 cm³ de cilindrada.

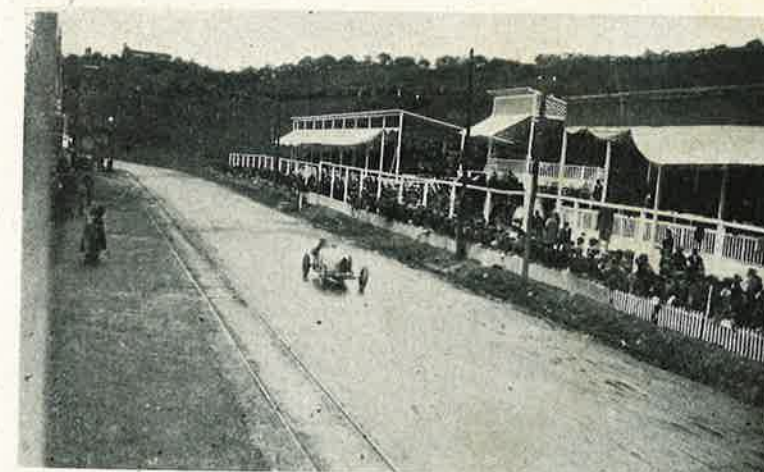
Inscripciones hasta el 15 de Agosto, seis de la tarde.
Cierre definitivo, el 1.º de Septiembre, con el pago del doble de derechos.

DÍA 19 SEPTIEMBRE - SÁBADO

III GRAN PREMIO DE SAN SEBASTIÁN

(VELOCIDAD)

CUARENTA VUELTAS al Circuito (17 kms. 700 de perímetro)
con un total de 708 kilómetros.



Un detalle de la carrera de velocidad

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTO

COÑAC CAMPO REY

EMILIO PAUNERO

Propietario del

CAFÉ ROYALTY

ZARAUZ

LUBRIFICANTES

Delegación para España

Plazuela Lasala, 1 SAN SEBASTIÁN

BRITISH MARCA REGISTRADA

FÁBRICA DE CHOCOLATES Y PASTELERÍA

SALÓN DE TÈ

Adarraga Hermanos

HERNANI

Teléfono 25

(a la bajada del tranvía)

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID

PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

ANIS DE LA ASTURIANA



P. de Vizcaya



Segrave

Hora de salida, se fijará oportunamente en los diarios de la localidad.

PREMIOS

Al 1.º-50.000 pesetas y Copa de S. M. El Rey.
Al 2.º-15.000 pesetas.
Al 3.º- 8.000 pesetas.
Al 4.º- 5.000 pesetas.
Vuelta más rápida, 1.000 pesetas.

Además, a cada conductor que tome la salida 500 pesetas. Medallas y Copas de distinguidos donantes, que en su día se darán a conocer.

Inscripciones hasta el día 15 de Agosto, seis de la tarde.

Cierre definitivo el 1.º de Septiembre. Pago del doble de derechos.

DÍA 20 SEPTIEMBRE - DOMINGO

III GRAN PREMIO DE TURISMO DE GUIPÚZCOA

CARRERA DE LÁS 12 HORAS

EXCLUSIVAMENTE PARA COCHES DE TURISMO

La salida será dada a las DIEZ DE LA MAÑANA, y resultará vencedor el coche que a las DIEZ DE LA NOCHE, haya efectuado un recorrido mayor.

Existirán cinco categorías a saber: F. Para 1.100 hasta 1.500 cm³ de cilindrada. — E. De 1.501 hasta 2.000 cm³. — D. De 2.001 hasta 3.000 cm³. — C. De 3.000 hasta 5.000 cm³. — B. De 5.001 en adelante.

PREMIOS PARA CADA CATEGORÍA

Al 1.º - 5.000 pesetas :: Al 2.º - 2.000 pesetas

Las inscripciones hasta el día 15 de Agosto, seis de la tarde. Definitivas, el 1.º de Septiembre.

NOTA IMPORTANTE: El año 1926, se correrá en este mismo Circuito, completamente reformado, el GRAN PREMIO DE EUROPA DE VELOCIDAD. La carrera más importante del mundo.

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID

PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

COÑAC CAMPO REY

CENTRAL AUTO-GARAGE

JOACHIM LAFITTE, DIRECTEUR

GRAND ATELIER DE RÉPARATION
PNEUMATIQUES "MICHELIN"
PIÈCES DÉTACHÉES "CITROEN"

Maison fondée en 1895

BIARRITZ

ENRIQUE PÉREZ EGEA

ESPECIALIDAD
EN UNIFORMES,
IMPERMEABLES
Y GÉNEROS DE
PUNTO, NOVE-
DADES EN TE-
JIDOS PARA
SEÑORA

SASTRERIA
Y CAMISERIA

PRECIO FIJOS



Alameda, 8-Tel. 561
SAN SEBASTIÁN

Sucursal en
E I B A R :
Estación, 2
Teléfono 55

Restaurant et Pension de Famille

THE

CHOCOLAT

V^{ve} Miguel Haramboure

Villa Itzasuá

HENDAYE-PLAGE (B.-P.)

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

ANIS DE LA ASTURIANA

REAL CLUB NAUTICO DE SAN SEBASTIAN

Temporada de Regatas de 1925

ANTEPROGRAMA

Días 13, 14 y 15 DE JULIO : Copa del Club Cantábrico.
Días 21 y 22 DE JULIO : Copa Pardiñas.
Días 27, 28 y 29 DE JULIO : Copa Argentina (Oliveira César).
Días 9, 10 y 11 DE SEPTIEMBRE : Copa del Real Automóvil Club de Guipúzcoa.
Día 18 DE SEPTIEMBRE : Copa Madrid.
En la primera quincena de Septiembre, regata de yolas de mar (Campeonato de la Costa Vasca), semana de canoas automóbiles y regatas internacionales.
Día 1.º DE SEPTIEMBRE : Para 6,50 metros, primera prueba de la Copa de S. M. la Reina D.^a Cristina, Copa del señor alcalde de San Sebastián y Copa del presidente del Real Club Náutico.
Para 8 metros, primera prueba de la Copa de S. M. el Rey.
Para 8,50 metros, primera prueba de la Copa de S. M. la Reina doña Victoria.



Deporte náutico

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

COÑAC CAMPO REY

ara 6, 7 y 10 metros, primera prueba de la Copa de S. A. R. el infante don Carlos.

DÍA 2 DE SEPTIEMBRE: Segundas pruebas de las Copas del día 1.º, para todas las clases. Además, para los 6,50 metros, 750 pesetas en tiempo premiado.



La bahía de la Concha

DÍA 3 DE SEPTIEMBRE: Para los 6,50 metros, primera prueba de la Copa de Oro del Gran Casino.

Para los 8,50 metros, tercera prueba de la Copa de S. M. la Reina doña Victoria.

Para 8 metros, primera prueba de una Copa a señalar.

Para 6, 7 y 10 metros, primera prueba de la Copa S. A. R. el infante don Fernando.

DÍA 4 DE SEPTIEMBRE: Para 6,50 metros, segunda prueba de la Copa de Oro del Gran Casino.

Para 8,50 metros, primera prueba de la Copa del Gran Kursaal.

Para 8 metros, segunda prueba de una Copa a señalar.

Para 6, 7 y 10 metros, segunda prueba de la Copa de S. A. R. el infante don Fernando.

DÍA 5 DE SEPTIEMBRE: Para 6,50 metros, Copa de S. M. el Rey; y Copas del Ministerio de Marina, Excma. Diputación y Resines.

Para 8,50 metros, segunda prueba de la Copa del Gran Kursaal.

Para 8 metros, una Copa a señalar.

Para 6, 7 y 10 metros Copa Fontalba.

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

ANIS DE LA ASTURIANA

Gran Meeting Internacional de Canoas Automóviles

que se celebrarán del 7 al 13 de Septiembre de 1925, organizadas por el «Real Club Náutico» con la cooperación del «Sindicato de Iniciativas».

PRIMER DÍA: Handicap para toda clase de canoas. Recorrido, 50 kilómetros.

Premios: 1.º, 2.000 pesetas y Copa. — 2.º, 750 pesetas y Copa. — 3.º, Medalla de plata.

SEGUNDO DÍA: Scratch (velocidad) Campeonato de San Sebastián. Recorrido, 150 kilómetros, para toda clase de canoas que hagan más de 30 kilómetros a la hora.

Premios: 1.º, 5.000 pesetas y Copa. — 2.º, 1.000 pesetas y Copa. — 3.º, 500 pesetas y Medalla de plata.

TERCER DÍA: Handicap para toda clase de canoas.

Premios: 1.º, 1.000 pesetas y Copa. — 2.º, 750 pesetas y Copa. — 3.º, 500 pesetas y Medalla de plata.

CUARTO DÍA: Scratch (velocidad), para todas las canoas que hagan más de 30 kilómetros.

Premios: 1.º, 1.000 pesetas y Copa. — 2.º, 500 pesetas y Copa. — 3.º, 250 pesetas y Medalla de plata.

Para concederse los tres premios es necesario que, por lo menos, tomen la salida cinco embarcaciones.

Para Reglamentos y Programas dirigirse al «Real Club Náutico» o al «Sindicato de Iniciativas», de San Sebastián.

Durante el mes de Septiembre se celebrarán en S. Sebastián: Grandes carreras de automóviles, Corridos de toros, Grandes regatas de remo y vela, Campeonato de tenis, Campeonato de golf, Partidos de pelota, Grandes festivales náuticos, etc., etc.



Balandros en la bahía

HOTEL ESPAÑA. - Calle Mayor, número 12. - MADRID
PENSIÓN COMPLETA DE 12 PESETAS EN ADELANTE

FESTEJOS

TEATROS

Teatro Principal.—En el viejo coliseo municipal, actuará durante el mes de julio, la Compañía Puchol-Ozores. En agosto la de Mimi-Aguglia (Comedia). En setiembre, la de Alba Bonafé.

Teatro Victoria Eugenia.—En el moderno edificio del Paseo de la Zurriola, desde mediados de julio hasta fines de agosto, la Compañía del Infanta Isabel, de D. Arturo Serrano.

Catalina Bárcena, la ingénuo por excelencia, comenzará su temporada el 26 del mismo mes, para terminar a fin de Septiembre.

Los Salones Miramar, Palacio de Bellas Artes, Teatro Trueba y el precioso Teatro del Príncipe, serán escenario de los más artísticos números de varietés, y probablemente en algunos de ellos, se presentarán Compañías de Zarzuela y Comedia, de las más afamadas.

El lindo Saloncito Novedades, sito en la calle Garibay, dará sesiones de cinematógrafo, amenizadas por un selectísimo sexteto.

Petit Casino - Calle Mayor.—De reciente construcción, abrirá sus puertas, en la primera quincena de julio, dedicando su periodo inaugural al espectáculo frívolo, de revistas y vaudevilles extranjeros, que verdaderamente llamarán la atención.

GRANDES CORRIDAS DE TOROS

Los días 25 de julio, 2, 9, 15, 16, 23, 30 de agosto y 6 y 13 de Septiembre, tendrán lugar soberbias fiestas taurinas, con el concurso de los más afamados matadores.

No ultimado el programa definitivo, en el momento de cierre de esta edición, podemos adelantar sin embargo que Villalta, Niño de la Palma, Litri, Agüero, Algabeño, Gitanillo con varios más, serán del Cartel.

Los toros, como es costumbre en la Nueva Plaza de Toros, pertenecerán a las más renombradas ganaderías.

Correos, tranvías, automóviles y ferrocarriles

LISTA DE SERVICIOS EN SAN SEBASTIÁN

Servicio de trenes de viajeros a partir del 1.º de Julio de 1925

Trenes descendentes

Expreso.—Barcelona-Hendaya (M. Z. A.): llegada, 1,3; salida, 1,18.
Tranvía.—San Sebastián-Hendaya: salida, 5,00.
Tranvía.—San Sebastián-Hendaya: salida, 6,10.
Tranvía.—Beasain-Hendaya: llegada, 8,7; salida, 8,17.
Mixto.—Madrid-Hendaya (Avila): llegada, 8,53; salida, 9,38.
Sudexpreso.—Madrid-Hendaya (Avila): llegada, 9,9; salida 9,12.
Rápido.—Barcelona-Hendaya (por Norte): llegada, 9,58; salida, 10,13.
Expreso.—Madrid-Hendaya (Avila): llegada, 10,33; salida, 10,58.
Expreso.—Madrid-Hendaya (Avila): llegada, 11,31; salida, 11,47.
Tranvía.—San Sebastián-Hendaya: salida, 12,50.
Mixto.—Zaragoza-Hendaya: llegada, 13,21; salida, 14,1.
Tranvía.—Beasain-Hendaya: llegada, 14,34; salida, 15.
Tranvía.—San Sebastián-Hendaya: salida, 15,50.
Tranvía.—San Sebastián-Hendaya: salida, 17,20.
Correo.—Madrid-Hendaya (Avila): llegada, 19,20; salida, 19,35.
Rápido.—Madrid-Hendaya (Segovia): llegada, 20,16; salida, 20,23.
Rápido.—Madrid-Hendaya (Segovia): llegada, 20,38; salida, 20,43.
Tranvía.—San Sebastián-Hendaya: salida, 21,30.
Mensajerías.—Miranda-Irún: llegada, 22,58; salida, 23,18.

Trenes ascendentes

Expreso.—Irún-Barcelona (M. Z. A.): llegada, 6,25; salida, 6,40.
Correo.—Irún-Madrid (Avila): llegada, 7,20; salida, 7,37.
Tranvía.—Irún-San Sebastián: llegada, 8,35.

Rápido.—Irún-Madrid (Segovia): llegada, 8,59; salida, 9,5.
Tranvía.—Irún-San Sebastián: llegada, 9,40.
Rápido.—Irún-Madrid (Segovia): llegada, 10,8; salida, 10,16.
Tranvía.—Irún-Beasain: llegada, 11,15; salida, 11,21.
Mixto.—Irún-Zaragoza: llegada, 13,1; salida, 13,21.
Mixto.—Irún-Madrid (Avila): llegada, 14,33; salida, 15,8.
Tranvía.—Irún-San Sebastián: llegada, 14,45.
Expreso.—Irún-Madrid (Avila): llegada, 16,27; salida, 16,41.
Tranvía.—Irún-San Sebastián: llegada, 16,44.
Rápido.—Irún-Barcelona (por Norte): llegada, 17,15; salida, 17,30.
Tranvía.—Irún-Beasain: llegada, 19,2; salida, 19,10.
Expreso.—Irún-Madrid (Avila): llegada, 19,40; salida, 20,5.
Tranvía.—Irún-San Sebastián: llegada, 20,10.
Sudexpreso.—Irún-Madrid (Avila): llegada, 21,39; salida, 21,42.
Mensajerías.—Irún-Madrid (Avila): llegada, 22,18; salida, 22,50.
Tranvía.—Irún-San Sebastián: llegada, 23,5.
El tren rápido ascendente que tiene la llegada a ésta a las 10,8, circulará diariamente desde el 2 de julio; el rápido descendente que llega a las 9,58 y el ascendente que llega a las 17, 15, circularán los martes, jueves y sábados a partir del 4 de julio de 1925.

Ferrocarriles vascongados

Bilbao, San Sebastián y viceversa

De Bilbao saldrán los trenes a las horas siguientes: correo, a las 6'40; expreso, a las 9,35, mixtos, a las 11,20, 17,10 y 19,25. (Este último sólo hasta Deva, llegando a las 22-21).

Hora de llegada a San Sebastián:

Mixto (que nace en Deva, saliendo a las 5,30 y a las 7,16); correo, 10,28; expreso, 12,57; mixtos, 15,14, 20,23 (sale de Zarauz a las 19,50) y 20,52.

Salida de San Sebastián:
Mixto, 6,20; expreso, 9,25; correo, 11,5;
mixto (hasta Zarauz), 14,45; mixto, a las 17;
mixto (hasta Deva), 18'45.

Servicio de Correos

Horas de llegada y salida de los
correos de la Administración

LLEGADAS

Correo de Francia, 7,50.
Primera expedición de Bilbao, 10,15.
Idem idem de Pamplona, 10,30.
Exprés de Madrid, 11,50.
Segunda expedición de Bilbao, 15,45.
Exprés de Francia, 17.
Segunda expedición de Pamplona, 19,30.
Correo de Madrid, 19,45.
Tercera expedición de Bilbao, 21

SALIDAS

Primera expedición a Bilbao, 5,30.
Idem idem a Pamplona, 6,45.
Correo a Madrid, 7,10.
Segunda expedición a Bilbao, 10,50.
Exprés a Francia, 11,20.
Segunda expedición a Pamplona, 16.
Tercera expedición a Bilbao, 16,20.
Exprés a Madrid, 16,15.
Correo para Francia, 19,10.
Paquetes postales, de 9,30 a 12 y de 15 a 18.
Certificados para el servicio internacional,
de 9 a 11 y de 14 a 17.
Certificados para el interior de España,
de 9 a 12.
HORAS DE DESPACHO AL PÚBLICO
Giro postal, todos los días de 9 a 12.
Caja Postal de Ahorros, de 9 a 12; viernes
no hay servicio.

Correspondencia con los trenes de Francia

Salidas de Hendaya para Bayona.—5,49—
7—7,52—9,40—10,9—12,46—13,11—16,49—
18,5—19,20—22,15—21,33 y 21,55.
Salidas de Bayona para Hendaya.—5,20
—6,45—6,51—7,58—9,40—11,16—13,20—14,12
—16,51—18,50—20,30—20,14 y 22.
Llegadas a Irún:
Días festivos: 9,16, 19,55; idem labora-
bles: 9,22 y 18,19.
Valores declarados, de 9 a 12 y de 15 a 18.

Hora de recogida en los buzones

En el buzón central se recoge diez minu-
tos antes de la salida de los correos, y los
auxiliares de la población, a las horas mar-
cadas en los mismos, a 10,30 y de 15 a 18.—
Domingos y festivos, de 9 a 12.

Apartados oficiales, de 9 a 21.—Domingos
y festivos, de 8 a 14.

Apartados particulares, permanente.

Lista de correos, de 9 a 21.—Domingos y
festivos, de 8 a 14.

Venta de sellos, de 9 a 12 y de 14 a 18.

Entrega en Cartería de paquetes que, por
exceso de peso, no pueden entregarse a do-
micilio: de 9 a 11,45 y de 15,30 a 16,45.

NOTAS.—Los domingos y días festivos
por la tarde, no hay servicio.

A las llegadas de los correos, se cierran
estos despachos para hacer el reparto de la
correspondencia.

Irún a Elizondo

A partir del día 13 del corriente mes regirá
el siguiente servicio de trenes de viajeros en
todos los días festivos y los de Corpus
Christi, San Pedro y San Pablo y la Asunción
de Nuestra Señora.

Saldrán de Irún tres trenes a las 8, 13,50
y 20 horas, con llegada a Elizondo a las
10,1, 15,50 y 22 horas, respectivamente.

De Elizondo saldrán otros tres trenes a
las 7,15, 11,49 y 17,55, para llegar a Irún a
las 9,16, 13,48 y 19,5 horas, respectivamente.

El itinerario de los trenes que circularán
los días laborables, con excepción de los
indicados anteriormente, será:

Salidas de Irún: a las 6,58, 13,50 y 19 horas,
con llegada a Elizondo a las 9,50, 15,50
y 21,15 horas, respectivamente.

Salidas de Elizondo: a las 6,30, 11,49 y
18 horas, para llegar a Irún a las 9,22, 13,48
y 20,15 horas, respectivamente.

Servicio de tranvías y automóviles

Red de la capital

Salida de la Alameda.—Coche, cada 10 mi-
nutos.

3. Herrera (rojo-blanco), de 6 mañana a
10,45 noche, cada 10 minutos.

4. Ategorrieta (blanco, de 6 m. a 12 noche,
cada 10 minutos.

5. Venta-berri (verde), de 7 m. a 10,30 noche,
cada 18 minutos.
6. Monte Igueldo (verde-blanco), de 7,09 ma-
ñana a 10,21 noche, cada 18 minutos.
7. Urbano (amarillo), de 7 m. a 10,30 noche,
cada 7 m.
8. Barrio de Gros (blanco), de 7,48 mañana
a 10,30 noche, cada 12 minutos.
9. Estación del Norte (rojo-blanco), a las
horas de los trenes.

De San Sebastián a Tolosa

Salidas de San Sebastián (Plaza de la
Alameda) para Tolosa.—Cada hora desde
las 7 hasta las 20,5. Últimos tranvías, sólo
hasta Andoain, a las 21 y 22.

Salidas de Tolosa (Estación del Norte)
para San Sebastián.—Cada hora desde las
7,5 hasta las 20. Últimos tranvías, sólo hasta
Andoain, a las 21,5 y 22,5.

Nota.—Los días que hay mercado en To-
losa, sale de San Sebastián un tranvía a las
6 de la mañana.

De San Sebastián a Hernani

Salidas desde San Sebastián a Hernani.
—A las 6,20 y cada 20 minutos hasta las
21,20, que es el último que llega a Hernani.

Última salida de San Sebastián, sólo
hasta Astigarraga, a las 21,40.

Salidas de Hernani a San Sebastián.—A
las 5,58, 6,38 y desde esta hora cada 20 mi-
nutos hasta las 20,58, que es la última para
San Sebastián.

Últimas salidas de Hernani, sólo hasta
Astigarraga, a las 21,18, 21,38 y 22,18.

Servicio de coches

Llegadas a Elizondo:
Días festivos: 10,1, 22; idem laborables:
8,50, 19,15.

Elizondo a Irún

Salidas de Elizondo:
Días festivos: 7,15, 17,55; idem laborables:
6,30, 16,9.

Servicio de automóviles para los pueblos

Automóviles entre Zumaya y San Sebastián

Desde el 1 de julio regirá el siguiente
horario: Salida de Zumaya, a las siete y
media; llegada a San Sebastián a las nueve.
Salida de San Sebastián a las seis y media,
para llegar a Zumaya a las ocho de la tarde.
Los domingos y días de fiesta la salida de ésta
será a las seis y media de la tarde para llegar
a Zumaya a las ocho de la noche.

El lugar de llegada y salida es la Plaza de
Gulpúzcoa.

Automóviles entre Rentería y San Sebastián
Salida del primer coche de Rentería a las
ocho. Salida del último coche de Rentería a
las 21.

Salida del primer coche de San Sebastián,
de la Plaza de la Alameda a las 9. Salida del
último coche de San Sebastián a las 21,30.

Coches de 30 en 30 minutos.

Especial.—Los domingos sale un coche de
San Sebastián para Rentería a la una de la
mañana.

Precios.—De San Sebastián a Rentería o
viceversa, 0,50 ptas. A Pasajes 0'35.

Automóviles entre Oyarzun y San Sebastián

Salidas: De «El Pueblo Vasco (Calle de
Garibay) a las 9, 10,30, 12,30, 3,30 y 7.

Llegadas: A «El Pueblo Vasco» 15 minutos
antes de las horas indicadas.

En hacer el servicio tarda aproximada-
mente 30 minutos.

Precios.—Ida o vuelta, 1,20 pesetas. Ida y
vuelta 2,00.

Automóviles de Arzona a Azcoitia

Desde el día 16 de junio, la Empresa de
Automóviles «La Vascongada» que hace el
servicio de viajeros entre la estación de
Arzona y el pueblo de Azcoitia, ha organizado
en combinación con el nuevo horario de
trenes de los Ferrocarriles Vascongados, el
servicio llamado de verano, teniendo las lle-
gadas y salidas en esta villa a las siguientes
horas:

Llegadas.—A las 8,25 de la mañana, del
tren que sale de San Sebastián a las 6'20.

A la 1,25 del mediodía del de las 11,05.

A las 7,40 de la tarde, del de las 5,40 y

A las 9,30 de la noche. Este servicio es del
último tren que parte de San Sebastián a las
7,25 de la tarde.

Salidas.—A las 8,05 de la mañana, para
enlazar al tren que llega a San Sebastián a
las 10,28.

A las 10,45, combinando con el tren que
llega a Bilbao a las 3,10 y a San Sebastián
a las 12,57.

A las 4,15 de la tarde, para llegar a San
Sebastián a las 6,44 y a Bilbao a las 9,28.

Servicio público de automóviles

Horario de los servicios de automóviles
para viajeros entre las villas de Betelu
(Navarra) y San Sebastián, y Azcoitia y vice-
versa, pasando ambos, por la villa de Tolosa.

Salidas de Betelu a San Sebastián: 7 ma-
ñana y 4 tarde.

Salidas de Azcoitia a San Sebastián: 6
mañana.

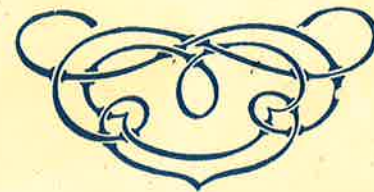
WHISKY

Doctor's Special

Special Liqueur Cream

Exclusivo en el
"buffet" de las
Cámaras Inglesas

El Whisky de la Aristocracia



Productores: ROBERT MAC. NISH.
GLASGOW (Escocia)

Representante General en España:

JULIÁN JUANENA

Apartado núm. 38
SAN SEBASTIAN



PAREL

DE
FUMAR

BAMBU